



Sukhmani Sahib

En rejse mod spiritualitet

Dansk oversættelse

INDEKS

1. Sukhmani Sahib -----	1
2. Ardas-Prayer -----	239
3. Path of the Soul -----	244
4. Philosophy for the Journey -----	246
5. Role of Women -----	248
6. Importance of Turban -----	252
7. Humility key essence in your Journey -----	254



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

ga-orhee sukhmanee mehlā 5.

Raag Gauree, femte Guru: SUKHMANI betyder kronperlen af lyksalighed.

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ੴ ਸਿਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

En evig Gud, realiseret ved Guruens nåde.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

aad gur-ay namah.

Jeg bøjer mig for den Primære Guru.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

jugaad gur-ay namah.

Jeg bøjer mig for Guruen, der var til før tidernes begyndelse.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

satgur-ay namah.

Jeg bøjer mig for den evige sandfærdige Guru.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

saree gurdayv-ay namah. ||1||

Jeg bøjer mig for den store, guddommelige Guru.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

simra-o simar simar sukh paava-o.

Jeg husker Gud med kærlig hengivenhed og ved at huske ham hele tiden

oplever jeg evig lyksalighed,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

kal kalays tan maahi mitaava-o.

og fjerner alle bekymringer og kvaler fra mit sind

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

simra-o jaas bisumbhar aikai.

Jeg overvejer den, der bevarer universet.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

naam japat agnat anaykai.

Utallige mennesker husker ham

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖੁਰ॥

bayd puraan simrit suDhaakh-yar.

Vedaerne, Puranas og Smritis, den reneste af ytringer,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖੁਰ॥

keenay raam naam ik aakh-yar.

har anerkendt den Ene, Guds navn, som den mest hellige.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

kinkaa ayk jis jee-a basaavai. taa kee mahimaa ganee na aavai.

Denne persons herlighed kan ikke beskrives i hjertet, hvor Gud endda giver en brøkdelt af Naam.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੋ ॥ ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੋ ॥੧॥

kaaNkhee aikai daras tuhaaro. naanak un sang mohi uDhaaro. ||1||

Nanak siger: O Gud, red mig sammen med dem, der længes efter at opleve Din hellige tilstedeværelse.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

sukhmanee sukh amrit parabh naam.

Guds ambrosiale navn er kronjuvelen (essensen) af al fred og lyksalighed,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥

bhagat janaa kai man bisraam. Rahaa-o.

og denne nektar- Guds navn bor i hans sande hengivnes hjerter. || pause ||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥

parabh kai simran garabh na basai.

Ved at huske Gud frigøres man fra cyklussen af fødsel og død.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥

parabh kai simran dookh jam nasai.

Ved at huske Gud forsvinder frygten for dæmonen.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥

parabh kai simran kaal parharai.

Ved at huske Gud forsvinder frygten for døden.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

parabh kai simran dusman tarai.

Når man husker Gud, udryddes ens laster

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਖਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

parabh simrat kachh bighan na laagai.

Når man husker Gud, møder man ingen hindringer i livet.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

parabh kai simran an-din jaagai.

Ved at huske Gud forbliver man altid opmærksom på laster og verdslige fristelser.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

parabh kai simran bha-o na bi-aapai.

Når man husker Gud, bliver man ikke overvældet af frygt.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

parabh kai simran dukh na santaapai.

Når man husker Gud, lider man ikke sorg.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

parabh kaa simran saaDh kai sang.

Den meditative erindring om Gud hersker i Helliges selskab.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

sarab niDhaan naanak har rang. ||2||

O'Nanak, alle verdens skatte er i Guds kærlighed.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

parabh kai simran riDh siDh na-o niDh.

I erindringen om Gud er de mirakuløse kræfter og alle de ni skatte i verden.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥

parabh kai simran gi-aan Dhi-aan tat buDh.

I erindringen om Gud er viden, meditation og essensen af visdom.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

parabh kai simran jap tap poojaa.

I erindringen om Gud er sang, intens meditation og hengiven tilbedelse.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥

parabh kai simran binsai doojaa.

I Guds erindring forsvinder dualiteten.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

parabh kai simran tirath isnaanee.

I erindringen om Gud er rensende bade ved hellige helligdomme på pilgrimsrejsen.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

parabh kai simran dargeh maanee.

I erindringen om Gud opnår man ære ved Guds hof.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

parabh kai simran ho-ay so bhalaa.

I erindringen om Gud accepterer man hans vilje til at være god for alle.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

parabh kai simran sufal falaa.

Ved at huske Gud lykkes det én at nå livets højeste mål.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

say simrahi jin aap simraa-ay.

De alene husker ham i meditation, som Han inspirerer til at gøre det.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

naanak taa kai laaga-o paa-ay. ||3||

O 'Nanak, jeg bøjer mig ydmygt for dem, der husker Gud ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

parabh kaa simran sabh tay oochaa.

Erindringen om Gud er den højeste af alle gerninger.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੁਚਾ ॥

parabh kai simran uDhray moochaa.

Ved erindring om Gud bliver mange frelst fra lasterne.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

parabh kai simran tarisnaa bujhai.

Ved at huske Gud elimineres længslen efter Maya.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

parabh kai simran sabh kichh sujhai.

I erindringen om Gud forstår man alt om Maya.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

parabh kai simran naahee jam taraasaa.

I erindringen om Gud er der ingen frygt for døden.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

parabh kai simran pooran aasaa.

I erindringen om Gud opfyldes alle ønsker.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

parabh kai simran man kee mal jaa-ay.

I erindringen om Gud fjernes lasternes fordærv fra sindet.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

amrit naam rid maahi samaa-ay.

Ambrosielle Naam, dvæler i hjertet på de dødelige.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

parabh jee baseh saaDh kee rasnaa.

De hengivne reciterer altid Guds navn.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

naanak jan kaa daasan dasnaa. ||4||

O Nanak, jeg er tjeneren til din hengivnes tjener

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

parabh ka-o simrahi say Dhanvantay.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, er åndeligt velhavende.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

parabh ka-o simrahi say pativantay.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, er hæderlige.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

parabh ka-o simrahi say jan parvaan.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, accepteres i Guds domstol.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

parabh ka-o simrahi say purakh parDhaan.

De, der kærligt husker Gud, er de mest fremtrædende.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

parabh ka-o simrahi se baymuhtaaajay.

De, der kærligt husker Gud med hengivenhed, er ikke afhængige af andre.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

parabh ka-o simrahi se sarab kay raajay.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, er åndeligt overlegne.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

parabh ka-o simrahi say sukhvaasee.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, dvæler i fred.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

parabh ka-o simrahi sadaa abhinaasee.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, er befriet fra cyklusser af fødsel og død.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

simran tay laagay jin aap da-i-aalaa.

Kun de, der er velsignet af den barmhjertige Gud selv, kan finde vejen til at huske ham.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੇ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

naanak jan kee mangai ravaalaa. ||5||

O 'Nanak, kun en heldig person tigger om selskab med sådanne personer.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

parabh ka-o simrahi say par-upkaaree.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, bliver velvillige over for andre.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

parabh ka-o simrahi tin sad balihaaree.

Jeg dedikerer mit liv for evigt til dem, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

parabh ka-o simrahi say mukh suhaavay.

Skønne er ansigterne på dem, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੇ ॥

parabh ka-o simrahi tin sookh bihaavai.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, lever deres liv i fred.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

parabh ka-o simrahi tin aatam jeetaa.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, erobrer deres sind.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

parabh ka-o simrahi tin nirmal reetaa.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, lever en retfærdig livsstil.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

parabh ka-o simrahi tin anad ghanayray.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, oplever uendelige glæder.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

parabh ka-o simrahi baseh har nayray.

De, der husker Gud med kærlighed og hengivenhed, lever i Guds nærhed.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

sant kirpaa tay an-din jaag.

Ved Gurus nåde forbliver de altid opmærksomme på at huske Gud.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

naanak simran poorai bhaag. ||6||

O 'Nanak, meditationens gave opnås kun ved fuldkommen skæbne.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

parabh kai simran kaaraj pooray.

Når man husker Gud, er ens opgaver udført.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥

parabh kai simran kabahu na jhooray.

Ved kærligt at huske Gud sørger man aldrig.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

parabh kai simran har gun baanee.

Ved at huske Gud med kærlighed og hengivenhed udtaler man Guds dyder.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

parabh kai simran sahj samaanee.

Når man husker Gud, absorberes man i tilstanden af intuitiv holdning.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

parabh kai simran nihchal aasan.

Ved at huske Gud med kærlighed og hengivenhed giver man ikke afkald på sit sind.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

parabh kai simran kamal bigaasan.

Ved kærligt at huske Gud føler man sig glad.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

parabh kai simran anhad jhunkaar.

Når man husker Gud, vil guddommelig melodi spille i ens sind kontinuerligt.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

sukh parabh simran kaa ant na paar.

Der er uendelig fred, der følger ved at huske Gud.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

simrahi say jan jin ka-o parabh ma-i-aa.

Alene de, som Gud skænker sin nåde til, husker ham.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

naanak tin jan sarnee pa-i-aa. ||7||

O 'Nanak, kun en heldig søger tilflugt hos sådanne hengivne.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

har simran kar bhagat pargataa-ay.

Ved at huske Gud bliver de hengivne kendt i verden.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

har simran lag bayd upaa-ay.

Vedaerne huskede Gud og blev komponeret.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

har simran bha-ay siDh jatee daatay.

Ved at huske Gud blev dødelige adepter, cølibat og velgørende.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

har simran neech chahu kunt jaatay.

Ved at huske Gud bliver de ydmyge kendt i alle fire retninger.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

har simran Dhaaree sabh Dharnaa.

Det er meditation over Gud, som har givet støtte til hele jorden.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

simar simar har kaaran karnaa.

Derfor husker O' dødelige altid Skaberen af verden.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

har simran kee-o sagal akaaraa.

Det er for meditationen, at Gud skabte hele universet.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

har simran meh aap nirankaaraa.

Den formløse Gud er på det sted, hvor Han huskes.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

kar kirpaa jis aap bujhaa-i-aa.

Den, der er velsignet af Hans nåde til at erkende vigtigheden af at huske Gud,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

naanak gurmukh har simran tin paa-i-aa. ||8||1||

O 'Nanak, opnår velsignelsen ved Guds meditation gennem Guruen's nåde.

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

deen darad dukh bhanjnaa ghat ghat naath anaath.

O 'Ødelægger af de fattiges smerte og elendighed, allestedsnærværende i alle hjerter og støtte til de støtteløse.

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

saran tumHaaree aa-i-o naanak kay parabh saath. ||1||

O Gud, jeg (Nanak) er kommet til din tilflugt efter at have modtaget vejledning fra Guruen.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

jah maat pitaa sut meet na bhaa-ee.

Hvor der ikke er nogen mor, far, børn, venner eller søskende til at hjælpe dig.

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

man oohaa naam tayrai sang sahaa-ee.

O mit sind, kun Guds navn, skal være med dig som din hjælp og støtte.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

jah mahaa bha-i-aan doot jam dalai.

Hvor hære af frygtelige dæmoner prøver at knuse dig,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

tah kayval naam sang tayrai chalai.

Der er kun Naam, der skal følge med dig.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

jah muskal hovai at bhaaree.

hvor du er i en ekstremt vanskelig situation,

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

har ko naam khin maahi uDhaaree.

Der kan Guds navn redde dig på et øjeblik.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

anik punahcharan karat nahee tarai.

Ved at udføre utallige religiøse ritualer bliver man ikke frelst fra synderne.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਾਰੈ ॥

har ko naam kot paap parharai.

Guds navn vasker millioner af synder af.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

gurmukh naam japahu man mayray.

Derfor, O, mit sind, mediter over Guds navn med Guruens velsignelse,

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

naanak paavhu sookh ghanayray. ||1||

Og, O 'Nanak, du skal få utallige glæder. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

sagal sarisat ko raajaa dukhee-aa.

Selv som en konge af hele verden forbliver man i nød.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

har kaa naam japat ho-ay sukhee-aa.

Men ved at meditere over Guds navn opnår man fred.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

laakh karoree banDh na parai.

Selv enorme mængder rigdom fjerner ikke ønsket om mere.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

har kaa naam japat nistarai.

Ved at meditere over Guds navn undslipper man fra det intense ønske om Maya.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

anik maa-i-aa rang tikh na bujhaavai.

Ved at forblive optaget af de utallige verdslige fornøjelser, slukkes ens ønske om mere verdslige ejendele ikke.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

har kaa naam japat aaghaavai.

Ved at huske Gud med kærlighed og hengivenhed mættes man fra Maya.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

jih maarag ih jaat ikaylaa.

På den rejse, som sjælen må tage alene,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

tah har naam sang hot suhaylaa.

Der findes kun Guds navn i sjælen som en trøst.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

aisaa naam man sadaa Dhi-aa-ee-ai.

O 'mit sind, meditere for evigt på et sådant navn.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

naanak gurmukh param gat paa-ee-ai. ||2||

O 'Nanak, den højeste åndelige tilstand opnås gennem Guruens nåde.

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

chhootat nahee kot lakh baahee.

Selv med støtte fra millioner af brødre kan man ikke redde sig selv fra laster.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

naam japat tah paar paraahee.

Ved at meditere på Naam svømmer man over det verdslige hav af laster,

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

anik bighan jah aa-ay sanghaarai.

Hvor utallige ulykker truer med at ødelægge dig,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

har kaa naam tatkaal uDhaarai.

Der skal Guds navn redde dig på et øjeblik.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

anik jon janmai mar jaam.

Gennem utallige inkarnationer fødes og dør mennesker.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

naam japat paavai bisraam.

Men ved at recitere Guds navn hviler sjælen i fred og bliver ét med Gud.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥

ha-o mailaa mal kabahu na Dhovai.

Den, der er fordærvet af ego, kan aldrig vaske dette fordærv væk.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

har kaa naam kot paap khovai.

Guds navn sletter millioner af synder.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

aisaa naam japahu man rang.

O' mit sind, reciter et sådant navn med kærlighed.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

naanak paa-ee-ai saaDh kai sang. ||3||

O 'Nanak, Guds navn er virkeliggjort i det Helliges selskab. ||3||

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

jih maarag kay ganay jaahi na kosaa.

På den vej til livets rejse, hvor kilometerne ikke kan tælles,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥

har kaa naam oohaa sang tosaa.

der er Guds navn din næring.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

jih paidai mahaa anDh gubaaraa.

På livets rejse, hvor der er totalt kulsort mørke af uvidenhed,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

har kaa naam sang ujee-aaraa.

er Guds navn lyset hos dig.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨ ਸਿਵਾਨੂ ॥

jahaa panth tayraa ko na sinjaanoo.

På den livsrejse, hvor ingen kender dig,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥

har kaa naam tah naal pachhaanoo.

er Guds navn din sande ven.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

jah mahaa bha-i-aan tapat baho ghaam.

Hvor (i livets rejse) er der frygtelig brændende varme af laster,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥

tah har kay naam kee tum oopar chhaam.

der vil Guds navn give dig beskyttelse.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥

jahaa tarikhaa man tujh aakrakhai.

O mit sind, hvor trangen til verdslige ejendele plager dig,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੩॥

tah naanak har har amrit barkhai. ||4||

Der, O 'Nanak, fungerer Guds navn som nektar for at kontrollere dine ønsker.

||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

bhagat janaa kee bartan naam.

For den hengivne er Guds navn en ejendel til daglig brug.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

sant janaa kai man bisraam.

Guds navn bor i de hengivnes sind.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

har kaa naam daas kee ot.

Guds navn er støtte for hans ydmyge hengivne.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

har kai naam uDhray jan kot.

Millioner bliver frelst fra laster ved at huske Guds navn.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

har jas karat sant din raat.

Guds hengivne reciterer hans lovprisning dag og nat,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

har har a-ukhaDh saaDh kamaat.

og de erhverver Naams medicin, som helbreder selvforsoningens sygdom.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

har jan kai har naam niDhaan.

Guds navn er den sande skat for Guds hengivne.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥

paarbarahm jan keeno daan.

Den Højeste Gud har velsignet sine hengivne med denne Naams gave.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

man tan rang ratay rang aikai.

Sind og krop er gennemsyret af ekstase i kærligheden til den ene Gud.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

naanak jan kai birat bibaykai. ||5||

O 'Nanak, Hans hengivne erhverver det guddommelige intellekt til at skelne mellem rigtigt og forkert. ||5||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

har kaa naam jan ka-o mukat jugat.

For hans hengivne er Guds navn den eneste vej til frihed fra Mayas bånd.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

har kai naam jan ka-o taripat bhugat.

For Hans hengivne giver Guds navn tilfredshed fra Maya.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

har kaa naam jan kaa roop rang.

Guds navn er Hans hengivnes skønhed og glæde.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

har naam japat kab parai na bhang.

Ved at huske Guds navn står man aldrig over for nogen hindringer i livet.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

har kaa naam jan kee vadi-aa-ee.

Guds navn er hans hengivnes sande herlighed.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

har kai naam jan sobhaa paa-ee.

Gennem Guds navn modtager hans hengivne ære.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗੁ ॥

har kaa naam jan ka-o bhog jog.

Nydelsen af Maya og yoga for Hans hengivne ligger i Guds navn.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

har naam japat kachh naahi bi-og.

Ved at meditere over Guds navn føler hengivne aldrig nogen smerte og adskillelse.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

jan raataa har naam kee sayvaa.

Hans hengivne forbliver altid fordybet i hans erindring,

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

naanak poojai har har dayvaa. ||6||

O' Nanak, hengiven tilbeder af den altid allestedsnærværende Gud.||6||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

har har jan kai maal khajeenaa.

For den hengivne er Guds navn rigdommens skat.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

har Dhan jan ka-o aap parabh deenaa.

Gud selv har velsignet sin hengivne med denne skat af Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

har har jan kai ot sataanee.

Guds navn er den stærke støtte til hans hengivne.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

har partaap jan avar na jaanee.

Ved Guds storhed søger de hengivne ikke nogen anden støtte.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

ot pot jan har ras raatay.

Gennem alt forbliver hans hengivne gennemsyret af Guds kærlighed.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

sunnn samaaDh naam ras maatay.

Helt absorberet i Guds kærlighed nyder de total ro i meditation.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

aath pahar jan har har japai.

Til enhver tid reciterer den hengivne Guds navn.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

har kaa bhagat pargat nahee chhapai.

Guds hengivne bliver kendt og respekteret; han forbliver ikke skjult.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

har kee bhagat mukat baho karay.

Hengiven tilbedelse af Gud, befrier mange fra laster.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

naanak jan sang kaytay taray. ||7||

O' Nanak, mange andre, der bliver i selskabet Hans hengivne, svømmer over verdenshavet af laster.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥

paarjaat ih har ko naam.

Guds navn er som 'Paarijat' (mytisk Elysian Træ med mirakuløse kræfter).

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

kaamDhayn har har gun gaam.

At synge Guds ros er som kaamdhen (mytisk ko), der kan imødekomme alle ønsker.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

sabh tay ootam har kee kathaa.

Diskurs om Guds dyder er af større betydning end alle andre samtaler.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

naam sunat darad dukh lathaa.

Når man lytter til Naam, fjernes smerte og sorg.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

naam kee mahimaa sant rid vasai.

Naams herlighed bor i hans helliges hjerter.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

sant partaap durat sabh nasai.

Ved hans helliges velsignelser bliver alle synder fordrevet.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

sant kaa sang vadbhaagee paa-ee-ai.

De helliges selskab opnås ved stor lykke.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

sant kee sayvaa naam Dhi-aa-ee-ai.

Ved at følge Helgenens (Guru's) lære lærer man på Naam

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

naam tul kachh avar na ho-ay.

Der er intet, der er lig med Naam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

naanak gurmukh naam paavai jan ko-ay. ||8||2||

O' Nanak, sjælden er den, der modtager Naam fra Guruen. ||8||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੋਲਿ ॥

baho saastar baho simritee paykhay sarab dhadhol.

Jeg har set og gennemgået mange Shastras og Simritees (de hellige bøger om tro, ritualer og adfærdskodekser).

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

poojas naahee har haray naanak naam amol. ||1||

O' Nanak, læren i disse hellige bøger kommer på ingen måde nær fortjenesten ved at meditere over Guds uvurderlige navn.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

jaap taap gi-aan sabh Dhi-aan.

Hvis man udfører rituelle recitationer, gennemgår bod, erhverver åndelig viden og koncentrerer sig i alle former for meditation,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

khat saastar simrit vakhi-aan.

giver prædikener om seks shastras og smritis (bøger med åndelig viden),

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥

jog abhi-aas karam Dharam kiri-aa.

praktiserer yoga og retfærdig adfærd;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

sagal ti-aag ban maDhay firi-aa.

giver afkald på alt og vandrer rundt i ørkenen;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

anik parkaar kee-ay baho jatnaa.

udfører alle mulige bestræbelser på at behage Gud,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

punn daan homay baho ratnaa.

donerer til velgørenhedsorganisationer og udfører havan (hellig ild) ved at brænde masser af olie;

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

sareer kataa-ay homai kar raatee.

får kroppen skåret i små stykker og brænder dem i den ceremonielle ild,

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

varat naym karai baho bhaatee.

overholder faste og alle slags ritualer som en streng rutine,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

nahee tul raam naam beechaar.

alle disse er endnu ikke lige i fortjeneste af overvejelsen om Guds navn,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

naanak gurmukh naam japee-ai ik baar. ||1||

selv om, O 'Nanak, Guds navn, modtaget gennem Guruen, reciteres én gang

med kærlighed og hengivenhed.

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

na-o khand parithmee firai chir jeevai.

Hvis man rejser over hele verden og lever et langt liv,

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

mahaa udaas tapeesar theevai.

helt friggjort fra verden som en stor asketisk,

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

agan maahi homat paraan.

ofrer sit liv i hellig ild,

ਕਨਿਕ ਅਸੁ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

kanik asav haivar bhoom daan.

giver guld, heste, elefanter og jord til velgørenhed;

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

ni-ulee karam karai baho aasan.

praktiserer teknikker til indre renselse og alle mulige yogiske stillinger;

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

jain maarag sanjam at saaDhan.

vedtager Jains selvmortificerende måder og store åndelige discipliner;

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

nimakh nimakh kar sareer kataavai.

får hans krop skåret stykke for stykke,

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

ta-o bhee ha-umai mail na jaavai.

Selv da vil egoets fordærv ikke afvige.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

har kay naam samsar kachh naahi.

Der er intet, der kan måle sig med Guds navn.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

naanak gurmukh naam japat gat paahi. ||2||

O 'Nanak, Guru's tilhængere opnår den højeste åndelig tilstand ved at meditere over Guds navn med kærlighed og hengivenhed ||2||

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

man kaamnaa tirath dayh chhutai.

Nogle mennesker ønsker måske at dø på et helligt sted;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

garab gumaan na man tay hutai.

men selv da mindskes egoistisk stolthed ikke fra sindet.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

soch karai dinas ar raat.

Man kan udføre rensende bade på hellige steder dag og nat,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

man kee mail na tan tay jaat.

men sindets fordærv forlader ikke kroppen.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

is dayhee ka-o baho saaDhnaa karai.

Man kan udsætte kroppen for alle mulige discipliner,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

man tay kabhoo na bikhi-aa tarai.

de onde lidenskaber afviger ikke fra sindet.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

jal Dhovai baho dayh aneet.

Man kan vaske denne forbigående krop med masser af vand,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

suDh kahaa ho-ay kaachee bheet.

men hvordan kan en mur af mudder vaskes ren?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਉਚ ॥

man har kay naam kee mahimaa ooch.

O, mit sind, det største er Guds navns herlighed.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੁਚ ॥੩॥

naanak naam uDhray patit baho mooch. ||3||

O' Nanak, så mange syndere bliver frelst fra laster ved kærlig overvejelse af Naam.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

bahut si-aanap jam kaa bha-o bi-aapai.

Ved at blive ekstra vis, er man ramt af frygt for døden,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

anik jatan kartarisan naaDharaapai.

alle former for vise bestræbelser er forgæves for at tilfredsstille de verdslige ønsker.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

bhaykh anayk agan nahee bujhai.

Iført forskellige religiøse klæder slukker man ikke ilden af verdslige ønsker.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

kot upaavdargeh nahee sijhai.

At gøre millioner af sådanne bestræbelser hjælper ikke med at blive accepteret ved Guds domstol.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥

chhootas naahee oobh pa-i-aal.

Med alle sådanne bestræbelser frigøres man ikke fra de verdslige tilknytninger, hvis man undslipper til himlen eller gemmer sig i de nederste regioner.

ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

mohi bi-aapahi maa-i-aa jaal.

I stedet bliver man ved med at blive viklet ind i nettet af følelsesmæssige tilknytninger og ønsker.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

avar kartoot saglee jam daanai.

Alle andre anstrengelser straffes af Dødens Sendebud,

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

govind bhajan bintil nahee maanai.

Hvem accepterer intet andet end meditation over den alvidende Gud.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

har kaa naam japat dukh jaa-ay.

Ved at meditere over Guds navn med kærlig hengivenhed fjernes al sorg.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੩॥

naanak bolai sahj subhaa-ay. ||4||

Nanak siger dette intuitivt. ||4||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੋ ਮਾਗੈ ॥

chaar padaarath jay ko maagai.

Hvis man ønsker de fire kardinale velsignelser, (retfærdighed, verdslig rigdom, forplantning og frelse).

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥

saaDh janaa kee sayvaa laagai.

så skal man følge de helliges lære (Guru).

ਜੇ ਕੋ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

jay ko aapunaadookh mitaavai.

Hvis man ønsker at gøre en ende på sine sorger,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

har har naam ridai sad gaavai.

så skal man altid huske (recitere) Guds navn i hjertet.

ਜੇ ਕੋ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਰੈ ॥

jay ko apunee sobhaa lorai.

Hvis nogen søger hæder ved Guds domstol,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥

saaDhsang ih ha-umaichhorai.

så skulle man søge hellig menighed og give afkald på sit ego.

ਜੇ ਕੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

jay ko janam maran tay darai.

Hvis man frygter cyklussen af fødsel og død,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

saaDh janaa kee sarnee parai.

så skulle man søge tilflugt hos den Hellige.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

jis jan ka-o parabh daras pi-aasaa.

Den, der længes efter at forene sig med Gud,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

naanaktaa kai bal bal jaasaa. ||5||

O 'Nanak, jeg dedikerer mit liv til den person. ||5||

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

sagal purakh meh purakh parDhaan.

Blandt alle personer er den øverste person den ene,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

saaDhsang jaa kaa mitai abhimaan.

hvis egoistiske stolthed afdør i det hellige selskab.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

aapas ka-o jo jaanai neechaa.

En, der betragter sig selv som ydmyg,

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

so-oo ganee-ai sabh tay oochaa.

skal regnes som den højeste af alle.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

aa kaa man ho-ay sagal kee reenaa.

En, der er meget ydmyg i sit sind,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

har har naamtinghatghat cheenaa.

har virkelig anerkendt Naam, essensen af Gud i sit hjerte.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

man apunaytay buraa mitaanaa.

En, der udrydder alt ondt fra sit eget sind,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

paykhai sagal sarisat saajnaa.

ser på hele verden som sin ven.

ਸੁਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

sookh dookh jan samdaristaytaa.

En, der ser på glæde og smerte som en og samme,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥

naanak paap punn nahee laypaa. ||6||

'Nanak, han hæver sig over tanken om synd eller dyd (gør altid gode gerninger) .||6||

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

nirDhan ka-oDhantayro naa-o.

For den fattige hengivne, dit navn er hans rigdom.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

nithaavay ka-o naa-otayraa thaa-o.

For den støtteløse hengivne er Dit Navn hans støtte.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥

nimaanay ka-o parabh tayro maan.

O Gud, du er den æresløses ære

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

Sagal ghataa ka-odayvhu daan.

For alle de dødelige er du giveren af gaver.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

karan karaavanhaar su-aamee.

O min herre, du gør og får alt til at ske.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

sagalghataa kay antarjaamee.

O den, der kender alle hjerterne,

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

apnee gat mit jaanhu aapay.

Du alene kender din tilstand og omfang.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

aapan sang aap parabh raatay.

O Gud, du er fordybet i Dig selv.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

tumHree ustat tumtay ho-ay.

Gud, kun du kender Din storhed.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

naanak avar na jaanas ko-ay. ||7||

O 'Nanak, ingen andre kender Din storhed.

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ਼੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

sarabDharam meh saraysatDharam.

Af alle trosretninger er den bedste tro,

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

har ko naam jap nirmal karam.

at meditere over Guds navn og udføre ufejlbarlige gerninger.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਊਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

sagal kir-aa meh ootam kiri-aa.

Af alle religiøse ritualer, det mest sublime ritual,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

saaDhsangdurmat mal hiri-aa.

er at slette fordærvet fra onde tanker i Det Hellige Selskab.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

sagal udam meh udambhalaa.

Af alle anstrengelser, er den bedste indsats,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

har kaa naam japahu jee-a sadaa.

altid at recitere Guds navn med kærlighed og lidenskab.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

sagal baanee meh amrit baanee.

Af alle talte ord, er det mest ambrosiale ord,

ਹਰਿ ਕੋ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

har ko jas sun rasan bakhaanee.

at lytte og udtale Guds lovprisning.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਊਤਮ ਥਾਨੁ ॥

sagal thaantay oh ootam thaan.

Af alle steder, er det mest sublime sted,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

naanak jihghat vasai har naam. ||8||3||

O'Nanak, det hjerte, hvor Guds navn bor.

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

nirgunee-aar i-aani-aa so parabh sadaa samaal.

O 'dydsløse, uvidende dødelige, husk altid Gud.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

jin kee-aatis cheet rakh naanak nibhee naal. ||1||

O Nanak, værn i din bevidsthed om den, der skabte dig, Han alene skal være med dig, når du går bort fra denne verden.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

rama-ee-aa kay gun chayt paraanee.

O dødelige, husk dyderne ved den allestedsnærværende Gud.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

kavan mooltay kavandaristaanee.

Fra hvilket grundmateriale (æg og sæd) Han har skabt denne smukke krop.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

jintooN saaj savaar seegaari-aa.

Den, der formede, prydede og dekorerede dig,

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

garabh agan meh jineh ubaari-aa.

I livmoders ild bevarede han dig.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

baar bivasthaatujheh pi-aaraidooDh.

Han sørgede for din næring (mælk) i barndommen.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

bhar jobanbhojan sukh sooDh.

I ungdommens højde gav Han dig følelsen af mad og andre bekvemmeligheder.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਊਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

biraDh bha-i-aa oopar saak sain.

Da du blev ældre, forsynede Han dig med familie og venner til at tage sig af dig.

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

mukh api-aa-o baith ka-o dain.

at nære dig, mens du hviler,

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥

ih nirgun gun kachhoo na boojhai.

O Gud, denne dydsløse person værdsætter ikke værdien af nogen af dine tjenester, der er givet ham,

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

bakhas layho ta-o naanak seejhai. ||1||

O 'Nanak, Hvis du velsigner ham med tilgivelse, kun da kan han lykkes med at nå målet for menneskelivet. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

jih parsaad Dhar oopar sukh baseh.

Ved hvis nåde du bor i trøst på jorden.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

sut bharaat meet banitaa sang haseh.

Med dine børn, søskende, venner og ægtefælle, griner du og hygger dig.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

jih parsaad peevah seetal jalaa.

Af hvis nåde nyder du dette beroligende kølige vand,

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

sukh-daa-ee pavan paavak amulaa.

sammen med uvurderlig beroligende luft og ild.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

jih parsaad bhogeh sabh rasaa.

Ved hvis nåde nyder du alle mulige fornøjelser,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

sagal samagree sang saath basaa.

og er forsynet med alle livets fornødenheder.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥

deenay hasat paav karan naytar rasnaa.

Som gav dig hænder, fødder, ører, øjne og tunge,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

tiseh ti-aag avar sang rachnaa.

Alligevel forlader du Ham og knytter dig til andre.

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

aisay dokh moorh anDh bi-aapay.

Åndeligt blinde tåber er i grebet af sådanne syndige fejl;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

naanak kaadh layho parabh aapay. ||2||

O Gud, frels dem fra disse syndige fejltagelser, beder Nanak.||2||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

aad ant jo raakhanhaar.

Den, der er vores beskytter fra fødsel til død,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

tis si-o pareet na karai gavaar.

Men det uvidende menneske elsker ham ikke.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

jaa kee sayvaa nav niDh paavai.

At tjene Ham ved at meditere på Naam er som verdens ni skatte.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

taa si-o moorhaa man nahee laavai.

Alligevel tilpasser den tåbelige person ikke sit sind til ham.

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

jo thaakur sad sadaa hajooray.

Den Gud, der altid er til stede i og omkring os,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

taa ka-o anDhaa jaanat dooray.

Den åndeligt blinde tror, at Han er langt væk.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

jaa kee tahal paavai dargeh maan.

I hvis tjeneste gennem meditation at man ære ved Guds hof,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

tiseh bisaarai mugaDh ajaan.

Men det åndeligt uvidende fjols glemmer Ham.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

sadaa sadaa ih bhoolanhaar.

For evigt og altid begår denne person fejl;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

naanak raakhanhaar apaar. ||3||

'Nanak, den uendelige Gud er vores frelser. ||3||

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

ratan ti-aag ka-udee sang rachai.

Når man forlader det uvurderlige Naam, er man opslugt af verdslig rigdom.

ਸਾਚੁ ਛੋਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

saach chhod jhooth sang machai.

Han giver afkald på sandheden og omfavner løgnet.

ਜੋ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

jo chhadnaa so asthir kar maanai.

Den ting, der i sidste ende må opgives, mener han er evig,

ਜੋ ਹੋਵਨੁ ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

jo hovan so door paraanai.

Den (død), der er nært forestående, mener han er langt væk.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥

chhod jaa-ay tis kaa saram karai.

Han kæmper for verdslig rigdom, som han til sidst må efterlade.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

sang sahaa-ee tis parharai.

Han vender sig bort fra Gud, som altid er med ham.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

chandan layp utaarai Dho-ay. garDhab pareet bhasam sang ho-ay.

Han er som et æsel, der selvom det er salvet med sandeltræ, ville vaske det af, fordi hans kærlighed kun er til aske.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

anDh koop meh patit bikraal.

Han er faldet ned i den dybe, mørke afgrund af laster.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

naanak kaadh layho parabh da-i-aal. ||4||

O Nanak, bed og sig: O Barmhjertige Gud, frels ham fra at drukne i lasternes hav.

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

kartoot pasoo kee maanas jaat.

Han tilhører den menneskelige race, men han opfører sig som et dyr.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

lok pachaaraa karai din raat.

Dag og nat har han travlt med at vise (sin rigdom og visdom) til andre.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

baahar bhaykh antar mal maa-i-aa.

Udadtil bærer han religiøse klæder, men indeni er Mayas fordærv.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

chhapas naahi kachh karai chhapaa-i-aa.

Han kan ikke skjule dette, uanset hvor hårdt han prøver.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

baahar gi-aan Dhi-aan isnaan.

Udadtil viser han viden, meditation og renselse,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

antar bi-aapai lobh su-aan.

men indeni glammer den hundelignende grådighed.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

antar agan baahar tan su-aah.

Lystens ild raser indeni; men udadtil påfører han aske på kroppen. (at fremstå som en Yogi, der har givet afkald på alle verdslige ønsker)

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

gal paathar kaisay tarai athaah.

Med en masse verdslige begær og synder som sten rundt om halsen, hvordan kan man svømme over det ufattelige hav af laster?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

jaa kai antar basai parabh aap.

Den, i hvis hjerte Gud selv bor,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥

naanak tay jan sahj samaat. ||5||

O 'Nanak, den person bliver intuitivt gennemsyret af Guds kærlighed.

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

sun anDhaa kaisay maarag paavai.

Bare ved at lytte, hvordan kan blinde finde stien?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

kar geh layho orh nibhaavai.

Hvis nogen holder hånden, så kan han nå sin destination.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੂਝੈ ਡੋਰਾ ॥

kahaa bujhaarat boojhai dora.

Hvordan kan en gåde forstås af døde?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ ॥

nis kahee-ai ta-o samjhai bhoraa.

Sig 'nat', og han tror, du sagde "dag".

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

kahaa bisanpad gaavai gung.

Hvordan kan de stumme synge de hengivne sange?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

jatan karai ta-o bhee sur bhang.

Han kan prøve, men hans stemme vil svigte ham.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

kah pingul parbat par bhavan.

Hvordan kan krøblingen klatre op ad bjerget?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

nahee hot oohaa us gavan.

Han kan simpelthen ikke gå der.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

kartaar karunaa mai deen bayntee karai.

O Skaber, O barmhjertige Gud, Din ydmyge tjener beder.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

naanak tumree kirpaa tarai. ||6||

O Nanak, kun Din venlighed kan frelse en dødelig fra verdens hav af laster.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

sang sahaa-ee so aavai na cheet.

Gud, som altid er med ham som støtte, den dødelige husker ham ikke,

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

jo bairaa-ee taa si-o pareet.

i stedet, viser han kærlighed til sin fjende, Maya.

ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

baloo-aa kay garih bheetar basai.

Den dødelige lever i kroppen, der er som et slot af sand, der smuldrer.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

anad kayl maa-i-aa rang rasai.

Han nyder spil af verdslige fornøjelser og smagen af Maya.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

darirh kar maanai maneh parteet.

Han er overbevist om, at hans ophold i denne verden og de verdslige fornøjelser alle er permanente.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

kaal na aavai moorhay cheet.

Tanken om døden kommer ikke engang til sindet for narren.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

bair biroDh kaam kroDh moh.

Had, konflikt, lyst, vrede, følelsesmæssig tilknytning,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥

jhooth bikaar mahaa lobh Dharoh.

løgn, synder, enorm grådighed og bedrag:

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

i-aahoo jugat bihaanay ka-ee janam.

Så mange livstider spildes på disse måder.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥

naanak raakh layho aapan kar karam. ||7||

O Gud, vær venlig at vise barmhjertighed og beskyt ham mod disse laster, beder Nanak.||7||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

too thaakur tum peh ardaas.

O Gud, du er Herren; til Dig tilbyder vi denne bøn.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

jee-o pind sabh tayree raas.

Denne krop og sjæl er alle Dine velsignelser.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

tum maat pitaa ham baarik tayray.

Du er vores mor og far; vi er Dine børn.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥

tumree kirpaa meh sookh ghanayray.

I Din Nåde er der så mange glæder og fred!

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

ko-ay na jaanai tumraa ant.

Ingen kender Dine grænser.

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥

oochay tay oochaa bhagvant.

O Højeste af den Højeste, mest gavmilde Gud,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੁਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

sagal samagree tumrai sutir Dhaaree.

hele universet understøttes og drives af Dit herredømme.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

tum tay ho-ay so aagi-aakaaree.

Det, der er kommet fra Dig, er under Din befaling.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

tumree gat mit tum hee jaanee.

Du alene kender Din tilstand og omfang.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

naanak daas sadaa kurbaanee. ||8||4||

O' Gud, jeg dedikerer mit liv til Dig for evigt, siger Nanak.

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

daynhaar parabh chhod kai laageh aan su-aa-ay.

Den, der giver afkald på den velvillige Gud og knytter sig til de verdslige fornøjelser,

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

naanak kahoo na seejh-ee bin naavai pat jaa-ay. ||1||

O 'Nanak, sådan en person skal aldrig lykkes på livets rejse. Uden Naam skal han miste sin ære.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

das bastoo lay paachhai paavai.

Den dødelige modtager mange bekvemmeligheder fra Gud og lægger dem bag sig;

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

ayk basat kaaran bikhhot gavaavai.

af hensyn til en ting, som Gud har tilbageholdt, mister han sin tro.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

ayk bhee na day-ay das bhee hir lay-ay.

Men hvad nu hvis Gud tager alle disse gaver tilbage og ikke giver den, han klagede over,

ਤਉ ਮੁੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

ta-o moorhaa kaho kahaa karay-i.

Hvad kunne narren sige eller gøre?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

jis thaakur si-o naahee chaaraa.

Herren, overfor hvem magt er til ingen nytte,

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

taa ka-o keejai sad namaskaaraa.

For ham, bøj dig for evigt i tilbedelse og accepter hans vilje.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

jaa kai man laagaa parabh meethaa.

Den person, til hvis hjerte, Gud er kær,

ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਾਹੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

sarab sookh taahoo man voothaa.

al fred og fornøjelser kommer til at dvæle i hans sind.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

jis jan apnaa hukam manaa-i-aa.

Den person, som Gud bemyndiger til at acceptere hans vilje,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

sarab thok naanak tin paa-i-aa. ||1||

O 'Nanak, føles som om han har modtaget alle verdens bekvemmeligheder.
||1||

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

agnat saahu apnee day raas.

Gud, bankmanden, giver endeløs kapital af gaver til de dødelige,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

khaat peet bartai anad ulaas.

der bruger denne kapital med glæde og glæde.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

apunee amaan kachh batur saahu lay-ay.

Hvis noget af denne kapital senere tages tilbage af bankmanden (Gud),

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥

agi-aanee man ros karay-i.

vil den uvidende person føler sig foruroliget og klage.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥

apnee parteet aap hee khovai.

Ved at gøre det ødelægger han selv sin egen troværdighed,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

batur us kaa bisvaas na hovai.

hvilket resulterer i ikke at blive betroet igen.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

jis kee basat tis aagai raakhai.

En, der alligevel tilbyder Gud, hvad der tilhører Ham,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥

parabh kee aagi-aa maanai maathai.

og holder sig villigt ved Guds vilje,

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

us tay cha-ugun karai nihaal.

Han bliver velsignet mange gange mere af Ham.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

naanak saahib sadaa da-i-aal. ||2||

O'Nanak, vor Herre (Gud) er barmhjertig for evigt.

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

anik bhaat maa-i-aa kay hayt. sarpar hovat jaan anayt.

Forstå, at de mange former for verdslige tilknytninger er forbigående, og disse vil helt sikkert forgå.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

birakh kee chhaa-i-aa si-o rang laavai.

En person forelsker sig i skyggen af træet,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

oh binsai uho man pachhutaavai.

og når det forsvinder, føler han fortrydelse i sit sind.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

jo deesai so chaalanhaar.

Uanset hvad der ses, er det forbigående

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

lapat rahi-o tah anDh anDhaar.

Alligevel klamrer den mest blinde af de blinde sig til det.

ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

bataa-oo si-o jo laavai nayh.

Enhver, der forelsker sig i en forbipasserende,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

taa ka-o haath na aavai kayh.

opnår intet fra forholdet.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

man har kay naam kee pareet sukh-daa-ee.

O sind, kun kærlighed med Guds navn skænker fred.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

kar kirpaa naanak aap la-ay laa-ee. ||3||

O Nanak, Hans kærlighed modtages kun af dem, som Han selv velsigner med den.

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

mithi-aa tan Dhan kutamb sabaa-i-aa.

Falsk (letfordærvelig) er krop, rigdom og alle relationer.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

mithi-aa ha-umai mamtaa maa-i-aa.

Falsk er ego, besiddelsesevne og Maya.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

mithi-aa raaj joban Dhan maal.

Falsk (midlertidig) er magt, ungdom, rigdom og ejendom.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

mithi-aa kaam kroDh bikraal.

Falsk er lyst og vild vrede.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸੁ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

mithi-aa rath hastee asav bastaraa.

Falsk (forbigående) er vogne, elefanter, heste og dyre tøj.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥

mithi-aa rang sang maa-i-aa paykh hastaa.

Falsk er kærligheden til at samle rigdom og svælge i synet af den.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

mithi-aa Dharoh moh abhimaan.

Falsk er bedrag, følelsesmæssig tilknytning og egoistisk stolthed.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥

mithi-aa aapas oopar karat gumaan.

Falsk er selvstolthed med ego.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

asthir bhagat saaDh kee saran.

Kun den hengivne tilbedelse af Gud er uforgængelig, udført under Guruens beskyttelse.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥

naanak jap jap jeevai har kay charan. ||4||

O 'Nanak, man kan kun leve et sandt liv ved at meditere på Naam.||4||

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

mithi-aa sarvan par nindaa suneh.

Ubrugelige er ørerne, der lytter til andres bagvaskelse.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

mithi-aa hasat par darab ka-o hireh.

Ubrugelige er de hænder, der stjæler andres rigdom.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥

mithi-aa naytar paykhat par tari-a roopaad.

Ubrugelige er de øjne, der ser på skønheden i en andens kvinde med onde hensigter.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥

mithi-aa rasnaa bhojan an savaad.

Falsk er tungen, der kun nyder delikatesser og anden verdslig smag.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥

mithi-aa charan par bikaar ka-o Dhaaveh.

Syndige er fødderne, der løber for at gøre ondt mod andre.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

mithi-aa man par lobh lubhaaveh.

Ubrugeligt er sindet, der er fyldt med grådighed efter andres rigdom.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

mithi-aa tan nahee par-upkaaraa.

Ubrugelig er den krop, der ikke gør godt for andre.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

mithi-aa baas layt bikaaraa.

Ubrugelig er den næse, der nyder lugten af ondskab.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

bin boojhay mithi-aa sabh bha-ay.

Ubrugelige er alle de kropsdele, der ikke forstår deres sande formål.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥

safal dayh naanak har har naam la-ay. ||5||

O 'Nanak, succes er kun det legeme, der reciterer Guds navn.

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

birthee saakat kee aarjaa.

Livet for den troløse kyniker (ikke-troende) er totalt ubrugeligt.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥

saach binaa kah hovat soochaa.

Uden at huske den evige Gud, hvordan kan han være ren?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

birthaa naam binaa tan anDh.

Uden Guds navn er den åndeligt blindes legeme nytteløst,

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

mukh aavat taa kai durganDh.

fordi fra en sådan persons mund kommer den dårlige lugt af falskhed.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

bin simran din rain baritha bihaa-ay.

Uden at tænke på Guds navn, går vores dage og nætter forgæves,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

maygh binaa ji-o khaytee jaa-ay.

som afgrøden, der visner uden regn.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

gobid bhajan bin barithay sabh kaam.

Uden meditation over Guds navn er alle verdslige gerninger forgæves,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

ji-o kirpan kay niraarath daam.

som den elendiges rigdom, som ikke er til nogen nytte for ham.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Dhan Dhan tay jan jih ghat basi-o har naa-o.

Sandelig velsignede er de, i hvis hjerter Guds navn bor.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

naanak taa kai bal bal jaa-o. ||6||

O 'Nanak, jeg dedikerer mit liv til de velsignede mennesker.

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

rahat avar kachh avar kamaavat.

En, der ser ud til at være religiøs, men hans gerninger er alt andet end religiøse.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥

man nahee pareet mukhahu gandh laavat.

Der er ingen kærlighed til Gud i hans hjerte, og alligevel taler han højt.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

jaananhaar parabhoo parbeen.

Den alvidende Gud er meget vis.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

baahar bhaykh na kaahoo bheen.

Han er ikke imponeret over udadvendt fremvisning.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

avar updaysai aap na karai.

En, der ikke praktiserer det, han prædiker for andre,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

aavat jaavat janmai marai.

skal fortsætte med at lide i cyklussen af fødsel og død.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

jis kai antar basai nirankaar.

Den, i hvis hjerte den formløse Gud bor,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

tis kee seekh tarai sansaar.

læren fra en sådan person frelser verden fra lasterne.

ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਤਾ ॥

jo tum bhaanay tin parabh jaataa.

O Gud, kun de, der behager Dig, har erkendt Dig.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

naanak un jan charan paraataa. ||7||

O' Nanak, jeg bøjer mig ydmygt for dem.

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

kara-o bayntee paarbarahm sabh jaanai.

Uanset hvad jeg beder om, så ved den allestedsnærværende Gud det hele.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

apnaa kee-aa aapeh maanai.

Han giver selv æren til sine dødelige.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

aapeh aap aap karat nibayraa.

Han selv og kun af sig selv træffer beslutningerne baseret på deres gerninger.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

kisai door janaavat kisai bujhaavat nayraa.

For nogle ser Han ud til at være langt væk, mens andre opfatter Ham nær ved hånden.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

upaav si-aanap sagal tay rahat.

Han er ud over alle anstrengelser og vise gerninger.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

sabh kachh jaanai aatam kee rahat.

Han ved alt om vores åndelige tilstand.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

jis bhaavai tis la-ay larh laa-ay.

Den, der behager ham, tilpasse Han til sig selv.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

thaan thanantar rahi-aa samaa-ay.

Han gennemsyrrer alle steder og områder.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

so sayvak jis kirpaa karee.

De, som Han skænker Sin barmhjertighed til, bliver Hans hengivne.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

nimakh nimakh jap naanak haree. ||8||5||

O 'Nanak, hvert eneste øjeblik, mediterer på Gud. ||8||5||

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

kaam kroDh ar lobh moh binas jaa-ay ahamayv.

Må min lyst, vrede, grådighed, følelsesmæssige tilknytninger og egoisme blive ødelagt.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

naanak parabh sarnaagatee kar parsaad gurdayv. ||1||

Nanak søger Guds tilflugt, O 'Guddommelige Guru, vær venlig at velsigne mig med Din Nåde.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

jih parsaad chhateeh amrit khaahi.

Ved Hans nåde deltager du i mange slags delikatesser;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

tis thaakur ka-o rakh man maahi.

forankrer den Herre i dit sind.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

jih parsaad suganDhat tan laaveh.

Ved hvis nåde du anvender parfume til din krop;

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

tis ka-o simrat param gat paavahi.

Ved at huske Ham skal du opnå den højeste åndelige status.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

jih parsaad baseh sukh mandar.

Ved hvis nåde, der er fred i dit hjerte;

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

tiseh Dhi-aa-ay sadaa man andar.

meditere for evigt på Ham i dit sind.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

jih parsaad garih sang sukh basnaa.

Ved Hans nåde bor du med din familie i fred;

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

aath pahar simrahu tis rasnaa.

Husk altid på Ham ved at recitere Hans navn,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

jih parsaad rang ras bhog.

Ved Hans nåde nyder du smag og fornøjelser af verdslige ting;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

naanak sadaa Dhi-aa-ee-ai Dhi-aavan jog. ||1||

O 'Nanak, meditere for evigt på den Ene, der er værdig til meditation.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

jih parsaad paat patambar hadhaaveh.

Ved Hans nåde bærer du silke og andre dyre beklædningsgenstande;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

tiseh ti-aag kat avar lubhaaveh.

Hvorfor forlade Ham og forkæle sig med andre grådigheder?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥

jih parsaad sukh sayj so-eejai.

Ved Hans nåde sover du i en hyggelig seng;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

man aath pahar taa kaa jas gaaveejai.

O mit sind, syng Hans ros, fireogtyve timer i døgnet.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ ॥

jih parsaad tujh sabh ko-oo maanai.

Ved Hans nåde er Du hædret af alle;

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

mukh taa ko jas rasan bakhaanai.

Reciter altid hans lovprisning.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

jih parsaad tayro rahtaa Dharam.

Ved Hans nåde er du i stand til at forblive retfærdig.

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

man sadaa Dhi-aa-ay kayval paarbarahm.

O mit sind, mediter konstant på den Højeste Gud.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

parabh jee japat dargeh maan paavahi.

Når du mediterer over Gud, vil du blive hædret i hans hof;

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

naanak pat saytee ghar jaaveh. ||2||

O' Nanak, du skal vende tilbage til dit sande hjem med ære.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

jih parsaad aarog kanchan dayhee.

Ved Hans nåde har du en sund, smuk krop;

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

liv laavhu tis raam sanayhee.

Tilpas dig selv til den kærlige Gud.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

jih parsaad tayraa olaa rahat.

Ved Hans nåde er din ære bevaret;

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

man sukh paavahi har har jas kahat.

O mit sind, opnå evig fred ved at synge Hans lovprisning.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

jih parsaad tayray sagal chhidar dhaakay.

Ved Hans nåde forbliver alle dine mangler skjulte;

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥

man sarnee par thaakur parabh taa kai.

O mit sind, søg tilflugt hos Gud, vores Herre.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

jih parsaad tujh ko na pahoochai.

Ved Hans nåde kan ingen konkurrere med dig;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੈ ॥

man saas saas simrahu parabh oochay.

O' mit sind, husk den Almægtige Gud med hvert eneste åndedrag.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

jih parsaad paa-ee darulabh dayh.

Ved Hans nåde er du velsignet med denne dyrebare menneskelige krop;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

naanak taa kee bhagat karayh. ||3||

O 'Nanak, tilbed ham med kærlighed og hengivenhed. ||3||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

jih parsaad aabhookhan pehreejai.

Ved Hans nåde bærer du dyre smykker;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

man tis simrat ki-o aalas keejai.

O' mit sind, hvorfor være doven med at huske Ham?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

jih parsaad asav hasat asvaaree.

Ved Hans nåde har du heste og elefanter at ride (dyre køretøjer);

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

man tis parabh ka-o kabhoo na bisaaree.

Åh, glem aldrig den Gud.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

jih parsaad baag milakh Dhanaa.

Ved Hans nåde har du jord, haver og rigdom;

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

raakh paro-ay parabh apunay manaa.

Hold den Gud forankret i dit hjerte.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

jin tayree man banat banaa-ee.

O mit sind, Ham, der skabte dig som menneske

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

oothat baithat sad tiseh Dhi-aa-ee.

mediter altid på Ham i enhver situation.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੋ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

tiseh Dhi-aa-ay jo ayk alkhai.

Mediter på Ham, der er unik og uforståelig.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

eehaa oohaa naanak tayree rakhai. ||4||

O Nanak, Han skal frelse dig her og herefter ||4||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

jih parsaad karahi punn baho daan.

Ved Hans nåde giver du donationer i overflod til velgørenhedsorganisationer,

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

man aath pahar kar tis kaa Dhi-aan.

O' mit sind, husk Ham, fireogtyve timer i døgnet.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

jih parsaad too aachaar bi-uhaaree.

Ved Hans nåde udfører du religiøse ritualer og verdslige pligter;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

tis parabh ka-o saas saas chitaaree.

Husk Gud med hvert eneste åndedrag.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

jih parsaad tayraa sundar roop.

Ved Hans nåde fik du denne smukke krop;

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥

so parabh simrahu sadaa anoop.

Husk altid den uforlignelige smukke Gud.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

jih parsaad tayree neekie jaat.

Ved Hans nåde har du modtaget denne store menneskelige livsform,

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

so parabh simar sadaa din raat.

Altid, dag og nat, husk på Gud.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

jih parsaad tayree pat rahai.

Ved Hans nåde er din ære bevaret;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥

gur parsaad naanak jas kahai. ||5||

O 'Nanak, reciter hans lovprisning ved Guruens nåde.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

jih parsaad suneh karan naad.

Ved Hans nåde lytter du til de melodiske lyde med dine ører.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

jih parsaad paykheh bismaad.

Ved Hans nåde ser du fantastiske vidundere.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

jih parsaad boleh amrit rasnaa.

Ved Hans nåde taler du ambrosiale ord med din tunge.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

jih parsaad sukh sehjay basnaa.

Ved Hans nåde er du intuitivt i fred.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

jih parsaad hasat kar chaleh.

Ved Hans nåde bevæger dine hænder og fødder sig og arbejder.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

jih parsaad sampooran faleh.

Ved Hans nåde er du fuldstændig succesrig i livet.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

jih parsaad param gat paavahi.

Ved Hans nåde opnår du den højeste åndelige status.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

jih parsaad sukh sahj samaaveh.

Ved Hans nåde er du intuitivt absorberet i evig fred.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

aisaa parabh ti-aag avar kat laagahu.

Hvorfor forlade en sådan Gud og knytte dig til en anden?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

gur parsaad naanak man jaagahu. ||6||

O 'Nanak, ved Guruens nåde vækkes dit sind fra åndelig uvidenhed.||6||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

jih parsaad tooN pargat sansaar.

Ved Hans nåde er du berømt over hele verden;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

tis parabh ka-o mool na manhu bisaar.

Glem aldrig en sådan Gud fra dit sind.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

jih parsaad tayraa partaap.

Ved Hans nåde har du prestige;

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

ray man moorh too taa ka-o jaap.

O' tåbelige sind, meditere på ham!

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

jih parsaad tayray kaaraj pooray.

Ved Hans nåde er alle dine opgaver udført;

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

tiseh jaan man sadaa hajoaray.

O' mit sind, føl altid hans tilstedeværelse hos dig.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

jih parsaad tooN paavahi saach.

Ved Hans nåde finder du sandheden,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

ray man mayray tooN taa si-o raach.

O mit sind, fordyb dig i ham.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

jih parsaad sabh kee gat ho-ay.

Ved Hans nåde er alle frelst fra verdslige onde;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

naanak jaap japai jap so-ay. ||7||

O 'Nanak, syng hans lovprisning og meditere over hans navn. ||7||

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥

aap japaa-ay japai so naa-o.

Kun den person, som Han selv inspirerer til at meditere, mediterer over Hans navn.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

aap gaavaa-ai so har gun gaa-o.

Kun den person, som Han selv inspirerer til at gøre det, synger om Guds dyder.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

parabh kirpaa tay ho-ay pargaas.

Ved Guds nåde er sindet oplyst med guddommelig viden.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

parabhoo da-i-aa tay kamal bigaas.

Ved Guds nåde glæder hjertet sig som lotusblomsten.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

parabh suparsan basai man so-ay.

Når Gud er yderst tilfreds, kommer Han til at bo i sindet.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥

parabh da-i-aa tay mat ootam ho-ay.

Ved Guds venlige barmhjertighed er intellektet (åndeligt) ophøjet.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

sarab niDhaan parabh tayree ma-i-aa.

O Gud, i Din barmhjertighed findes alle verdens skatte.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥

aaphu kachhoo na kinhoo la-i-aa.

Ingen modtager noget af sig selv.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

jit jit laavhu tit lageh har naath.

Gud, folk gør, hvad Du får dem til at gøre.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

naanak in kai kachhoo na haath. ||8||6||

O Nanak, intet er i deres hænder. ||8||6||

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

agam agaaDh paarbarahm so-ay.

Utilgængelig og ubegribelig er den Højeste Gud;

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

jo jo kahai so muktaa ho-ay.

Den, der reciterer Hans navn med kærlighed og hengivenhed, er befriet fra laster.

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

sun meetaa naanak binvantaa.

Hør her, O venner, Nanak underkaster sig.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

saaDh janaa kee achraj katha. ||1||

Fantastisk er beskrivelsen af de helliges dyder. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥

saaDh kai sang mukh oojal hot.

I de Helliges selskab opnås åndelig udstråling (ære).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥

saaDhsang mal saglee khot.

I de Helliges selskab fjernes al fordærvet fra laster.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

saaDh kai sang mitai abhimaan.

I selskab med de hellige ødelægges egoisme.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

saaDh kai sang pargatai sugi-aan.

I de helliges selskab afsløres åndelig visdom.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

saaDh kai sang bujhai parabh nayraa.

I de helliges selskab føles Gud at være nær ved hånden.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

saaDhsang sabh hot nibayraa.

I de helliges selskab afgøres alle konflikter om laster eller onde gerninger.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

saaDh kai sang paa-ay naam ratan.

I de helliges selskab er man velsignet med det uvurderlige Naam. opnås.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

saaDh kai sang ayk oopar jatan.

I selskab med de hellige stræber man kun efter at realisere Gud.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

saaDh kee mahimaa barnai ka-un paraanee.

Hvem kan beskrive de helliges herlighed?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

naanak saaDh kee sobhaa parabh maahi samaanee. ||1||

O Nanak, de helliges herlighed er Guds herlighed.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

saaDh kai sang agochar milai.

I de helliges selskab indser man den ubegribelige Gud.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

saaDh kai sang sadaa parfulai.

I de helliges selskab er man altid fuld af glæde.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

saaDh kai sang aavahi bas panchaa.

I de helliges selskab kommer de fem lidenskaber under kontrol.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

saaDhsang amrit ras bhunchaa.

I selskab med de hellige nyder man den ambrosiale nektar i Guds navn.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

saaDhsang ho-ay sabh kee rayn.

I de helliges selskab bliver man ekstremt ydmyg over for alle.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

saaDh kai sang manohar bain.

I de helliges selskab bliver ens tale tillokkende.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

saaDh kai sang na katahooN Dhaavai.

I de helliges selskab vandrersindet ikke.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

saaDhsang asthit man paavai.

I de helliges selskab opnår sindet tilstanden af evig fred.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

saaDh kai sang maa-i-aa tay bhinn.

I de helliges menighed forbliver man frigjort fra verdslige attraktioner.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

saaDhsang naanak parabh suparsan.

O'Nanak, Gud er fuldstændig tilfreds med dem, der slutter sig til de helliges menighed.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

saaDhsang dusman sabh meet.

I de helliges selskab fremstår alle fjender som venner.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

saaDhoo kai sang mahaa puneet.

I de helliges selskab bliver ens sind fuldstændig fejlfrit.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

saaDhsang kis si-o nahee bair.

I de helliges selskab bærer man ingen fjendskab mod nogen.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

saaDh kai sang na beegaa pair.

I de helliges selskab tager man ikke skridt i den forkerte retning.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥

saaDh kai sang naahee ko mandaa

I de helliges selskab ser ingen ud til at være onde.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

saaDhsang jaanay parmaanandaa.

I de hellige selskab indser man den allestedsnærværende Herre af højeste lyksalighed.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

saaDh kai sang naahee ha-o taap.

I de helliges selskab afgår egoets feber.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

saaDh kai sang tajai sabh aap.

I de helliges selskab giver man afkald på al egoisme.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

aapay jaanai saaDh badaa-ee.

Kun Han kender de helliges storhed.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

naanak saaDh parabhoo ban aa-ee. ||3||

O 'Nanak, de hellige er i harmoni med Gud. ||3||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

saaDh kai sang na kabhoo Dhaavai.

I de helliges selskab vandrers ens sind aldrig.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

saaDh kai sang sadaa sukh paavai.

I de helliges selskab modtager man evig fred.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥

saaDhsang basat agochar lahai.

I de helliges menighed opnår man Naams uforståelige rigdom.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

saaDhoo kai sang ajar sahai.

I de helliges selskab kan man udholde det uudholdelige.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥

saaDh kai sang basai thaani oochai.

I de helliges selskab opnår man den højeste åndelige tilstand.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥

saaDhoo kai sang mahal pahoochai.

I selskab med de hellige oplever man Guds nærvær indeni.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

saaDh kai sang darirhai sabh Dharam.

I de helliges selskab forstår man fuldt ud de retfærdige pligter.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

saaDh kai sang kayval paarbarahm.

I de helliges selskab ser man Gud være allestedsnærværende.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

saaDh kai sang paa-ay naam niDhaan.

I de helliges selskab er man velsignet med Naams skat.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

naanak saaDhoo kai kurbaan. ||4||

O 'Nanak, jeg dedikerer mit liv til de fromme personer.||4||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

saaDh kai sang sabh kul uDhaarai.

I de hellige selskab frelser man hele sin slægt fra laster.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

saaDhsang saajan meet kutamb nistaarai.

I selskab med de hellige hjælper man sine venner og familie med at svømme over verdenshavet af laster.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

saaDhoo kai sang so Dhan paavai.

I de helliges selskab modtages Naams sande rigdom.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ ॥

jis Dhan tay sabh ko varsaavai.

Alle bliver fremtrædende fra Naams rigdom.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

saaDhsang Dharam raa-ay karay sayvaa.

I de helliges menighed hædres man af den retfærdige dommer ved Guds domstol.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

saaDh kai sang sobhaa surdayvaa.

I de helliges selskab bliver man lovprist af englene.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

saaDhoo kai sang paap palaa-in.

I de helliges selskab bliver ens synder tilintetgjort.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

saaDhsang amrit gun gaa-in.

I de hellige selskab priser man Guds ambrosiale dyder.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

saaDh kai sang sarab thaan gamm.

I selskab med de hellige bliver alle steder tilgængelige (man eskalerer til et højere åndeligt niveau).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

naanak saaDh kai sang safal jannam. ||5||

O 'Nanak, ens liv bliver frugtbart i selskab med de hellige.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

saaDh kai sang nahee kachh ghaal.

I den hellige menighed er der ingen kamp som bod,

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

darsan bhaytat hot nihaal.

fordi en velsignet vision af de hellige bringer en sublim lykke.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

saaDh kai sang kalookhat harai.

I selskab med de hellige er man fritaget for sine synder.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

saaDh kai sang narak parharai.

I selskab med de hellige er man reddet fra helvede.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

saaDh kai sang eehee oohaa suhaylaa.

I de helliges selskab er man lykkelig her og herefter.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

saaDhsang bichhurat har maylaa.

I de helliges selskab genforenes de adskilte med Gud.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

jo ichhai so-ee fal paavai.

Alle ens ønsker er opfyldt,

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

saaDh kai sang na birthaa jaavai.

For i de helliges selskab går ingen tomhændet.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

paarbarahm saaDh rid basai.

Den Højeste Gud bor i de helliges hjerter.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

naanak uDhrai saaDh sun rasai. ||6||

O 'Nanak, når man lytter til de helliges søde ord, bliver man frelst fra laster.||6||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

saaDh kai sang sun-o har naa-o.

I Helligåndens selskab lytter jeg til Guds navn.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

saaDhsang har kay gun gaa-o.

I selskab med de hellige synger jeg Guds herlige lovprisning.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

saaDh kai sang na man tay bisrai.

I selskab med de hellige er Gud aldrig ude af ens sind.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

saaDhsang sarpar nistarai.

I de helliges selskab er man sikkert frelst fra laster.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

saaDh kai sang lagai parabh meethaa.

I selskab med de hellige trives kærlighed for Gud,

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

saaDhoo kai sang ghat ghat deethaa.

og i de helliges selskab ses Han i hver og en.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

saaDhsang bha-ay aagi-aakaaree.

I de helliges selskab bliver vi lydige mod Guds vilje.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

saaDhsang gat bha-ee hamaaree.

I selskab med hellige opnår vi en højere spiritualitetstilstand.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

saaDh kai sang mitay sabh rog.

I de helliges selskab helbredes alle sygdomme (laster).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

naanak saaDh bhaytay sanjog. ||7||

O Nanak, man mødes med det Hellige med stor lykke.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

saaDh kee mahimaa bayd na jaaneh.

Helgenens herlighed er ikke kendt selv for vedaernes komponister.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

jaytaa suneh taytaa bakhi-aaneh.

Disse skrifter beskriver kun, hvad deres komponister har hørt.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

saaDh kee upmaa tihu gun tay door.

Det hellige folks storhed ligger uden for Mayaernes tre kvaliteter.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

saaDh kee upmaa rahee bharpoor.

Det hellige folks herlighed er kendt overalt.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

saaDh kee sobhaa kaa naahee ant.

De helliges herlighed kan ikke vurderes.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

saaDh kee sobhaa sadaa bay-ant.

De helliges pragt er grænseløs.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥

saaDh kee sobhaa ooch tay oochee.

De helliges herlighed er den højeste af den høje.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

saaDh kee sobhaa mooch tay moochee.

De helliges herlighed er den største af de største.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

saaDh kee sobhaa saaDh ban aa-ee.

De helliges herlighed tilkommer de hellige alene

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੨॥

naanak saaDh parabh bhayd na bhaa-ee. ||8||7||

O, Nanak, hør min bror, der er ingen forskel mellem den hellige og Gud,

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

man saachaa mukh saachaa so-ay.

Den person, i hvis hjerte Gud bor, og som altid synger hans lovprisning,

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੇ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

avar na paykhai aykas bin ko-ay.

og som ser ingen anden end Gud.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

naanak ih lachhan barahm gi-aanee ho-ay. ||1||

O 'Nanak, at have sådanne egenskaber gør ham til en Braham Giani-kender af Gud.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

barahm gi-aanee sadaa nirlayp.

Det gudbevidste væsen forbliver altid løsrevet fra ondskab,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

jaisay jal meh kamal alayp.

da lotus, der vokser i det skumle vand, ikke er fordærvet af urenheder i vandet.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

barahm gi-aanee sadaa nirdokh.

Den gudbevidste person hjælper andre med at uddrive deres synder, mens han forbliver upåvirket selv,

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥

jaisay soor sarab ka-o sokh.

som solen, der tørrer al fordærv op med sin varme.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

barahm gi-aanee kai darisat samaan.

Personen med guddommelig kundskab ser på alle ens,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

jaisay raaj rank ka-o laagai tul pavaan.

som vinden, der blæser lige overfor kongen og de fattige.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

barahm gi-aanee kai Dheeraj ayk.

Den gudbevidste person har en konstant tålmodighed (den slags tålmodighed, der ikke påvirkes af en ændring i omstændighederne),

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੋਊ ਖੋਟੈ ਕੋਊ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

ji-o basuDhaa ko-oo khodai ko-oo chandan layp.

som jorden, der graves op af en og salves med sandel-pasta af en anden.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

barahm gi-aanee kaa ihai gunaa-o.

Kvaliteten af en person med guddommelig viden er,

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

naanak ji-o paavak kaa sahj subhaa-o. ||1||

O Nanak, som at brænde fordærv i alt er en af ildens iboende egenskaber.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

barahm gi-aanee nirmal tay nirmalaa.

Det gudbevidste væsen er det reneste af det rene; (uberørt af lasterne);

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

jaisay mail na laagai jalaa.

som vand, som fordærv ikke klæber til

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

barahm gi-aanee kai man ho-ay pargaas.

Sindet hos en gudbevidst person er oplyst om, at Gud er allestedsnærværende.

ਜੈਸੇ ਧਰ ਊਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

jaisay Dhar oopar aakaas.

som himlen over hele jorden.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

barahm gi-aanee kai mitar satar samaan.

For den person med guddommelig viden er ven og fjende ens,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

barahm gi-aanee kai naahee abhimaan.

Fordi personen med guddommelig viden ikke har nogen egoistisk stolthed.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥

barahm gi-aanee ooch tay oochaa.

Åndeligt er den gudbevidste person den højeste af de høje.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

man apnai hai sabh tay neechaa.

men i sit eget sind er han den mest ydmyge af alle.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

barahm gi-aanee say jan bha-ay.

Kun de bliver gudbevidste,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

naanak jin parabh aap karay-i. ||2||

O'Nanak, som Gud selv skaber.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

barahm gi-aanee sagal kee reena.

Den gudbevidste person lever som støvet fra alle (ekstrem ydmyghed).

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

aatam ras barahm gi-aanee cheena.

Den gudbevidste person indser åndelig lyksalighed.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਇਆ ॥

barahm gi-aanee kee sabh oopar ma-i-aa.

Den guddommeligt kloge person viser venlighed over for alle.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥

barahm gi-aanee tay kachh buraa na bha-i-aa.

Intet ondt kommer fra den gudbevidste person.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥

barahm gi-aanee sadaa samadrasee.

Den gudbevidste person er altid upartisk.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

barahm gi-aanee kee darisat amrit barsee.

Ambrosial nektar regner ned fra den gudsbevidste persons blik.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

barahm gi-aanee banDhan tay muktaa.

Den gudsbevidste person er fri for de verdslige forviklinger.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

barahm gi-aanee kee nirmal jugtaa.

Den guddommelige vises livsstil er pletfrit ren og fri for lasterne.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

barahm gi-aanee kaa bhojan gi-aan.

Åndelig visdom er næring for den gudsbevidste person.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

naanak barahm gi-aanee kaa barahm Dhi-aan. ||3||

O 'Nanak, den gudsbevidste person er optaget af Guds meditation. ||3||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

barahm gi-aanee ayk oopar aas.

Den gudsbevidste person centrerer sine håb på den Ene alene.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

barahm gi-aanee kaa nahee binaas.

Den gudsbevidste persons høje åndelige tilstand går aldrig til grunde.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

barahm gi-aanee kai gareebee samaahaa.

Den gudsbevidste person er gennemsyret af ydmyghed.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

barahm gi-aanee par-upkaar omaahaa.

Den gudsbevidste person glæder sig altid over at gøre godt mod andre.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

barahm gi-aanee kai naahee DhanDhaa.

Den gudsbevidste person har ingen verdslige forviklinger.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

barahm gi-aanee lay Dhaavat banDhaa.

Den gudsbevidste person holder sit vandreende sind under kontrol.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

barahm gi-aanee kai ho-ay so bhalaa.

For den gudsbevidste person, er alt hvad der sker godt.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

barahm gi-aanee sufal falaa.

På denne måde lykkes den gudsbevidste person og trives i alle aspekter af livet.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

barahm gi-aanee sang sagal uDhaar.

I selskab med den gudsbevidste person er alle frelst fra laster.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥

naanak barahm gi-aanee japai sagal sansaar. ||4||

O 'Nanak, gennem den gudsbevidste person, mediterer hele verden på Gud.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

barahm gi-aanee kai aikai rang.

Den gudsbevidste person er altid gennemsyret af kærlighed til Gud.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

barahm gi-aanee kai basai parabh sang.

Gud bor altid i selskab med den gudsbevidste person.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

barahm gi-aanee kai naam aaDhaar.

Guds navn er den gudsbevidste persons næring.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

barahm gi-aanee kai naam parvaar.

For den gudsbevidste person er Naam hans familie.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

barahm gi-aanee sadaa sad jaagat.

Den gudsbevidste person forbliver altid opmærksom på virkningerne af laster.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

barahm gi-aanee ahaN-buDh ti-aagat.

Den gudsbevidste person giver afkald på sin egoistiske tænkning.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

barahm gi-aanee kai man parmaanand.

Gud, kilden til den højeste lyksalighed, bor i den gudsbevidste persons sind.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

barahm gi-aanee kai ghar sadaa anand.

Der er evig lyksalighed i hjertet af den gudsbevidste person.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

barahm gi-aanee sukh sahj nivaas.

Den gudsbevidste person bor i intuitiv fred og balance.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

naanak barahm gi-aanee kaa nahee binaas. ||5||

O 'Nanak, den gudsbevidste persons højeste åndelige tilstand går aldrig til grunde.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

barahm gi-aanee barahm kaa baytaa.

Den gudsbevidste person kender Gud.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

barahm gi-aanee ayk sang haytaa.

Den gudsbevidste person er forelsket i den Ene alene.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

barahm gi-aanee kai ho-ay achint.

Den gudsbevidste person er fri for bekymringer.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

barahm gi-aanee kaa nirmal mant.

Ren er den gudsbevidste persons lærdom.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

barahm gi-aanee jis karai parabh aap.

Den gudsbevidste person er skabt af Gud selv.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

barahm gi-aanee kaa bad partaap.

Stor er den gudsbevidste persons herlighed.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

barahm gi-aanee kaa daras badbhaagee paa-ee-ai.

Med stor lykke er man velsignet ved synet af den gudsbevidste person.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

barahm gi-aanee ka-o bal bal jaa-ee-ai.

Lad os dedikere os til den gudsbevidste person.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

barahm gi-aanee ka-o khojeh mahaysur.

Selv guder som Lord Shiva søger efter den gudsbevidste person.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

naanak barahm gi-aanee aap parmaysur. ||6||

O 'Nanak, den gudsbevidste person er manifestationen af Gud selv.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

barahm gi-aanee kee keemat naahi.

Den gudsbevidste persons dyder er uvurderlige.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

barahm gi-aanee kai sagal man maahi.

Alle mulige dyder findes i den gudsbevidste person.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

barahm gi-aanee kaa ka-un jaanai bhayd.

Hvem kan forstå mysteriet om den gudsbevidste persons dydige liv?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

barahm gi-aanee ka-o sadaa adays.

Bøj dig altid med hensyn til den gudsbevidste person.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖੁਰੁ ॥

barahm gi-aanee kaa kathi-aa na jaa-ay aDhaakh-yar.

Ikke engang en smule af den gudsbevidste persons herlighed kan beskrives.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

barahm gi-aanee sarab kaa thaakur.

Den gudsbevidste person tilbedes af alle.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

barahm gi-aanee kee mit ka-un bakhaanai.

Hvem kan beskrive omfanget af den gudsbevidste persons dyder?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

barahm gi-aanee kee gat barahm gi-aanee jaanai.

Kun en gudsbevidst person kender den høje sindstilstand hos en gudsbevidst.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

barahm gi-aanee kaa ant na paar.

Ubegrænsede er den gudsbevidste persons dyder.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

naanak barahm gi-aanee ka-o sadaa namaskaar. ||7||

O 'Nanak, bøj dig altid i ærbødighed for den gudsbevidste person. ||7||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

barahm gi-aanee sabh sarisat kaa kartaa.

Den gudsbevidste person er Skaberen af hele skabelsen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

barahm gi-aanee sad jeevai nahee martaa.

Den gudsbevidste person lever for evigt og dør ikke.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

barahm gi-aanee mukat jugat jee-a kaa daataa.

Den gudsbevidste person er skænkeren af vejen til at opnå den højeste åndelige tilstand og befrielse af sjælen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

barahm gi-aanee pooran purakh biDhaataa.

Den gudsbevidste person er det perfekte højeste væsen, der orkestrerer alt.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

barahm gi-aanee anaath kaa naath.

Den gudsbevidste person er beskytteren af det ubeskyttede.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

barahm gi-aanee kaa sabh oopar haath.

Den gudsbevidste person rækker sin hjælpende hånd ud til alle.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

barahm gi-aanee kaa sagal akaar.

Hele universet tilhører den gudsbevidste person.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

barahm gi-aanee aap nirankaar.

Den gudsbevidste person selv er (legemliggørelsen af) Formløs Gud.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

barahm gi-aanee kee sobhaa barahm gi-aanee banee.

Den gudsbevidste persons herlighed påhviler kun den gudsbevidste.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

naanak barahm gi-aanee sarab kaa Dhanee. ||8||8||

O Nanak, den gudsbevidste person er alles herre.

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

ur Dhaarai jo antar naam.

En, der forankrer Naam i hjertet,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

sarab mai paykhai bhagvaan.

som ser Gud være allestedsnærværende,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

nimakh nimakh thaakur namaskaarai.

og som i hvert øjeblik bøjer sig i ærbødighed for Herren,

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

naanak oh apras sagal nistaarai. ||1||

O 'Nanak, sådan en person er den sande Aparas (helgen uberørt af Maya), og han hjælper dem, der følger ham, til at svømme over verdenshavet af laster.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

mithi-aa naahee rasnaa paras.

En, der aldrig udtaler en løgn (med sin tunge),

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

man meh pareet niranjan daras.

i hans hjerte er en længsel efter det velsignede syn af den fejlfri Gud;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥

par tari-a roop na paykhai naytar.

hvis øjne ikke ser på skønheden i en andens kvinde med ondskab,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

saaDh kee tahal satsang hayt.

som tjener det hellige og elsker de helliges menighed,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

karan na sunai kaahoo kee nindaa.

hvis ører ikke lytter til bagvaskelse af nogen,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

sabh tay jaanai aapas ka-o mandaa.

der anser sig selv for at være den værste af alle (opgiver ego),

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

gur parsaad bikhi-aa parharai.

som ved Guruens nåde slipper af med laster,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥

man kee baasnaa man tay tarai.

som forviser sit begær fra sit sind,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

indree jit panch dokh tay rahat.

som erobrer sine sanser og er fri for de fem laster.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

naanak kot maDhay ko aisaa apras. ||1||

O' Nanak, blandt millioner er der næppe en sådan Aparas.

ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

baisno so jis oopar suparsan.

En sand Vaishnava (hengiven af Lord Vishnu), er den, som Gud er tilfreds med.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

bisan kee maa-i-aa tay ho-ay bhinn.

Han forbliver løsrevet fra Maya (verdslig illusion) skabt af Gud.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

karam karat hovai nihkaram.

Mens han gør gode gerninger, forventer han ikke nogen belønning.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

tis baisno kaa nirmal Dharam.

Ufordærvet ren er troen på en sådan Vaishnava.

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

kaahoo fal kee ichhaa nahee baachhai.

Han længes ikke efter en belønning for noget.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

kayval bhagat keertan sang raachai.

Han er kun optaget af hengiven meditation og synger Guds ros.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

man tan antar simran gopaal.

Hans sind og krop er i konstant erindring om Gud.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

sabh oopar hovat kirpaal.

Han er venlig over for alle skabninger.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

aap darirhai avrah naam japaavai.

Han selv mediterer på Guds navn og inspirerer andre til at gøre det samme.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

naanak oh baisno param gat paavai. ||2||

O 'Nanak, sådan en Vaishnav opnår den højeste åndelige status.

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

bhag-utee bhagvant bhagat kaa rang.

Den sande hengivne af Gud er den, hvis hjerte er fyldt med hengiven tilbedelse.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

sagal ti-aagai dusat kaa sang.

Han forlader alle onde menneskers selskab.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

man tay binsai saglaa bharam.

Enhver form for tvivl forsvinder fra hans sind.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

kar poojai sagal paarbarahm.

En hengiven tilbeder Gud med den tro, at han er til stede overalt.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥

saaDhsang paapaa mal khovai.

I selskab med de hellige mennesker slipper en sådan person for fordærvet fra alle synder

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥

tis bhag-utee kee mat ootam hovai.

Intellektet hos en sådan hengiven af Gud bliver det højeste.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

bhagvant kee tahal karai nit neet.

Han husker Gud med kærlighed og hengivenhed hver eneste dag.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

man tan arpai bisan pareet.

Han dedikerer sit sind og krop til Guds kærlighed.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

har kay charan hirdai basaavai.

Han nedfælder Guds fødder (kærlighed) i hjertet.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

naanak aisaa bhag-utee bhagvant ka-o paavai. ||3||

O 'Nanak, sådan en (Bhagauti) hengiven af Gud, realiserer Ham (i hans hjerte).

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

so pandit jo man parboDhai.

En sand Pandit er den, der først instruerer sit eget sind;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

raam naam aatam meh soDhai.

og søger efter Guds navn i sin egen sjæl.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

raam naam saar ras peevai.

Han deltager i den udsøgte nektar af Guds navn.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

us pandit kai updays jag jeevai.

Ved en sådan Pundits lærdom forbliver hele verden åndeligt levende.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

har kee kathaa hirdai basaavai.

Han planter Guds dyder i sit hjerte.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

so pandit fir jon na aavai.

En sådan Pandit falder ikke ind i cyklussen af fødsel og død igen.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥

bayd puraana simrit boojhai mool.

Han anerkender Gud som kilden til hellige skrifter, såsom Vedaer, Puranas og Smritis.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲ ॥

sookham meh jaanai asthool.

Han anerkender den immaterielle Gud i den håndgribelige skabelse.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

chahu varnaa ka-o day updays.

Han prædiker for folket i alle de fire kaster (social status).

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

naanak us pandit ka-o sadaa adays. ||4||

O Nanak, for sådan en Pandit bøjer jeg mig i hilsen for evigt.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥

beej mantar sarab ko gi-aan.chahu varnaa meh japai ko-oo naam.

Lad nogen af de fire kaster (social status) meditere over Guds navn, og man ville opdage, at Guds navn er rodmantraet for al guddommelig viden.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

jo jo japai tis kee gat ho-ay.

Den, der overvejer Naam, har et pyntet liv.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

saaDhsang paavai jan ko-ay.

Alligevel modtager kun en meget sjælden person Naams gave i selskab med hellige.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

kar kirpaa antar ur Dhaarai.

Hvis Gud ved sin nåde nedfælder sit navn i en persons hjerte,

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਘਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

pas parayt mughad paathar ka-o taarai.

selvom denne person er som et dyr, et spøgelse, et fjols eller en stenhjertet, er denne person frelst.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

sarab rog kaa a-ukhad naam.

Guds navn er et middel til at helbrede alle sygdomme.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

kali-aan roop mangal gun gaam.

At synge Guds ros fører til lykke og lykke.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੇ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

kaahoo jugat kitai na paa-ee-ai Dharam.

Naam kan ikke opnås ved nogen specifik teknik eller religiøse ritualer.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

naanak tis milai jis likhi-aa Dhur karam. ||5||

O Nanak, Han alene modtager den, som er således forudbestemt.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

jis kai man paarbarahm kaa nivaas.

En i hvis sind bor den Højeste Gud,

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

tis kaa naam sat raamdaas.

hans navn er virkelig Ram Das, Guds tjener.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

aatam raam tis nadree aa-i-aa.

En sådan hengiven erkender den allestedsnærværende Gud.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

daas dasantan bhaa-ay tin paa-i-aa.

Når han betragter sig selv som ekstremt ydmyg, indser denne person Gud.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

sadaa nikat nikat har jaan.

En, der opfatter Gud som altid nærværende, tæt ved hånden.

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

so daas dargeh parvaan.

En sådan Guds tjener er godkendt ved Guds domstol.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

apunay daas ka-o aap kirpaa karai.

Til sin tjener skænker Han selv sin nåde,

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥

tis daas ka-o sabh sojhee parai.

og sådan en tjener kommer til at forstå alt.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

sagal sang aatam udaas.

Han bor blandt familien og forbliver frigjort fra de verdslige fristelser.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

aisee jugat naanak raamdaas. ||6||

O 'Nanak, sådan er Ram Das (Guds tjener) livsstilen.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

parabh kee aagi-aa aatam hitaavai.

Den, der af sit hjerte elsker Guds vilje,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

jeevan mukat so-oo kahaavai.

Det siges at være Jivan Mukta- befriet fra Mayas bånd, mens han stadig er i

live.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥

taisaa harakh taisaa us sog.

For en sådan person er glæde og sorg ens.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

sadaa anand tah nahee bi-og.

Han forbliver altid i evig lyksalighed, fordi der i denne tilstand ikke er nogen adskillelse fra Gud.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

taisaa suvran taisee us maatee.

For ham er både guld og støv det samme.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

taisaa amrit taisee bikh khaatee.

Som is-nektar, så er der bitter gift til ham.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

taisaa maan taisaa abhimaan.

Som det er ære, er det også fremvisning af ego for ham.

ਤੈਸਾ ਰੰਗੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

taisaa rank taisaa raajaan.

Som tiggeren er, sådan er kongen for ham.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

jo vartaa-ay saa-ee jugat.

Uanset hvad Gud gør, er det den rigtige vej for ham at følge.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

naanak oh purakh kahee-ai jeevan mukat. ||7||

O 'Nanak, denne person kaldes Jivan Mukta (befriet mens han stadig er i live).

||7||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

paarbarahm kay saglay thaa-o.

Alle tilhører den Højeste Gud.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

jit jit ghar raakhai taisaa tin naa-o.

Uanset hvilket stadie i sindet Gud holder de dødelige, det er det navn, de erhverver.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

aapay karan karaavan jog.

Gud selv er i stand til at gøre og få gjort alt.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

parabh bhaavai so-ee fun hog.

Uanset hvad der behager Gud, skal det i sidste ende ske.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

pasri-o aap ho-ay anat tarang.

Som ubegrænsede bølger af havet har Gud spredt sig overalt

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

lakhay na jaahi paarbarahm kay rang.

Den Højeste Guds skuespil kan ikke forstås.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

jaisee mat day-ay taisaa pargaas.

Uanset hvilket intellekt Gud skænker en person, så er hans sind oplyst.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

paarbarahm kartaa abinaas.

Den Højeste Gud er uforgængelig (evig og evig) Skaber.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

sadaa sadaa sadaa da-i-aal.

Han er barmhjertig for evigt og altid.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

simar simar naanak bha-ay nihaal. ||8||9||

O 'Nanak, ved at huske ham igen og igen med kærlig hengivenhed, forbliver de dødelige velsignede og glade.

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

ustat karahi anayk jan ant na paaraavaar.

Mange mennesker synger Guds ros, men hans dyder er uendelige.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

naanak rachnaa parabh rachee baho biDh anik parkaar. ||1||

O 'Nanak, Gud har skabt dette univers på utallige måder og former.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

ka-ee kot ho-ay poojaaree.

Mange millioner er hans tilbedere.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

ka-ee kot aachaar bi-uhaaree.

Mange millioner udfører religiøse ritualer og verdslige pligter.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

ka-ee kot bha-ay tirath vaasee.

Mange millioner er blevet beboere på pilgrimsrejser.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

ka-ee kot ban bharmeh udaasee.

Mange millioner vandrer i ørkenen som afkald..

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

ka-ee kot bayd kay sarotay.

Mange millioner lytter til Vedaerne.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

ka-ee kot tapeesur hotay.

Mange millioner deltager i selvstraffende ritualer for at behage Gud.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

ka-ee kot aatam Dhi-aan Dhaareh.

Mange millioner mediterer på deres indre selv.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

ka-ee kot kab kaab beechaareh.

Mange millioner overvejer poesi komponeret af mange digtere.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

ka-ee kot navtan naam Dhi-aavahi.

Mange millioner mediterer på Ham, hver gang bruger de et nyt navn om ham.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

naanak kartay kaa ant na paavahi. ||1||

O 'Nanak, ingen kan finde grænserne for Skaberens dyder.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

ka-ee kot bha-ay abhimaanee.

Mange millioner er egoistiske.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

ka-ee kot anDh agi-aanee.

Mange millioner er blinde af uvidenhed.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

ka-ee kot kirpan kathor.

Mange millioner er stenhjertede elendige.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

ka-ee kot abhig aatam nikor.

Mange millioner er ufølsomme og fuldstændig blottet for medfølelse.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

ka-ee kot par darab ka-o hireh.

Mange millioner stjæler andres rigdom.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

ka-ee kot par dookhnaa karahi.

Mange millioner bagtaler andre.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸੂਮ ਮਾਹਿ ॥

ka-ee kot maa-i-aa saram maahi.

Mange millioner kæmper hele deres liv for at tjene verdslig rigdom.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥

ka-ee kot pardays bharmahi.

Mange millioner vandrer i fremmede lande.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

jīt jīt laavhu tīt tīt lagnaa.

O Gud, folk gør, hvad Du tildeler dem at gøre.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

naanak kartay kee jaanai kartaa rachnaa. ||2||

O Nanak, Skaberen alene kender hans skabnings virke.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

ka-ee kot siDh jatee jogee.

Mange millioner er siddhaer, cølibat og yogier.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

ka-ee kot raajay ras bhogee.

Mange millioner er konger, der nyder verdslige fornøjelser.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

ka-ee kot pankhee sarap upaa-ay.

Mange millioner fugle og slanger er blevet skabt.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

ka-ee kot paathar birakh nipjaa-ay.

Mange millioner sten og træer er blevet produceret.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

ka-ee kot pavan paanee baisantar.

Mange millioner er vind, vand og ild.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

ka-ee kot days bhoo mandal.

Mange millioner er jordens og planetariske systemer.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯਤ੍ਰ ॥

ka-ee kot sasee-ar soor nakh-yatar.

Mange millioner er måner, sole og stjerner.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥

ka-ee kot dayv daanav indar sir chhatar.

Mange millioner er vinklerne, dæmonerne og Indras under deres kongelige baldakiner.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

sagal samagree apnai soot Dhaaraai.

Han har underkastet hele skabelsen sit herredømme som perler spændt på en tråd.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

naanak jis jis bhaavai tis tis nistaarai. ||3||

O 'Nanak, som han er tilfreds med, fragter han dem over verdenshavet af laster ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

ka-ee kot raajas taamas saatak.

Mange millioner forbliver i magt, laster og dyd. (tre former for Maya

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

ka-ee kot bayd puraan simrit ar saasat.

Mange millioner studerer Vedaerne, Puranas, Smritis og Shastras (hellige bøger).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

ka-ee kot kee-ay ratan samud.

Gud har skabt mange millioner juveler i havene.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

ka-ee kot naanaa parkaar jant.

Han har skabt millioner af forskellige typer skabninger.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

ka-ee kot kee-ay chir jeevay.

Mange millioner er skabt, der lever et langt liv.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

ka-ee kot giree mayr suvran theevay.

Han skabte mange millioner bjerge af guld

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

ka-ee kot jakh-y kinnar pisaach.

Mange millioner er Yakshas (tjenere af rigdommens gud), Kinnarerne (danserne) og Pisaach (folk med lavere social status).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੁਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

ka-ee kot bhoot parayt sookar marigaach.

Mange millioner er de onde ånder, spøgelse, grise og tigre.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

sabh tay nayrai sabhhoo tay door.

Han er nær ved alle, og alligevel langt væk fra alle.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

naanak aap alipat rahi-aa bharpoor. ||4||

O 'Nanak, Han er både løsrevet og også allestedsnærværende i sin skabelse.||4||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

ka-ee kot paataal kay vaasee.

Mange millioner bor i de nederste regioner.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

ka-ee kot narak surag nivaasee.

Mange millioner lever i ekstrem smerte og sorg som at være i helvede, og mange millioner lever luksuriøse liv som at være i himlen.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

ka-ee kot janmeh jeeveh mareh.

Mange millioner fødes, lever deres liv og dør.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

ka-ee kot baho jonee fireh.

Mange millioner fortsætter med at vandre gennem cyklussen af fødsel og død.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

ka-ee kot baithat hee khaahi.

Mange millioner tjener deres liv ubesværet.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

ka-ee kot ghaaleh thak paahi.

Mange millioner udtømmer sig selv for at prøve at tjene til livets ophold.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

ka-ee kot kee-ay Dhanvant.

Mens Gud har gjort mange millioner velhavende.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

ka-ee kot maa-i-aa meh chint.

Forbliver mange millioner i økonomisk angst.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

jah jah bhaanaa tah tah raakhay.

Hvor han end vil, der holder Han de dødelige.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

naanak sabh kichh parabh kai haathay. ||5||

O'Nanak, alt er under Guds herredømme.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ka-ee kot bha-ay bairaagee.

Mange millioner bliver løsrevet fra de verdslige anliggender,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

raam naam sang tin liv laagee.

og forblive afstemt med Guds navn.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

ka-ee kot parabh ka-o khojantay.

Mange millioner søger Gud,

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੈ ॥

aatam meh paarbarahm lahantay.

og erkende Guds nærvær i sig selv.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥

ka-ee kot darsan parabh pi-aas.

Mange millioner længes efter Guds syn,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

tin ka-o mili-o parabh abinaas.

og de erkender den evige Gud.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

ka-ee kot maageh satsang.

Mange millioner beder for den hellige menighed,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

baarbarahm tin laagaa rang.

De er gennemsyret af den Højeste Guds kærlighed.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

jin ka-o ho-ay aap suparsan.

De, som Han selv er yderst tilfreds med,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

naanak tay jan sadaa Dhan Dhan. ||6||

O Nanak, de er velsignet og velsignet for evigt.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

ka-ee kot khaanee ar khand.

Mange millioner skabninger er blevet skabt gennem de fire skabelseskilder i de ni regioner på jorden.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

ka-ee kot akaas barahmand.

Der er mange millioner skabninger i himlen og i solsystemerne

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

ka-ee kot ho-ay avtaar.

Mange millioner skabninger fødes.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥

ka-ee jugat keeno bisthaar.

På mange måder har Gud skabt universet.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

ka-ee baar pasri-o paasaar.

Så mange gange har Han udvidet sin ekspansion (Skabelsen).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

sadaa sadaa ik aikankaar.

Men for evigt og altid har Skaberen været den samme.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

ka-ee kot keenay baho bhaat.

Gud har skabt millioner af skabninger i forskellige former.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

parabh tay ho-ay parabh maahi samaat.

Fra Gud udspringer de, og ind i Gud smelter de tilbage igen.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

taa kaa ant na jaanai ko-ay.

Grænserne for hans skabelse er ikke kendt af nogen.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੨॥

aapay aap naanak parabh so-ay. ||7||

O'Nanak, Gud alene er den, der er som Ham selv.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

ka-ee kot paarbarahm kay daas.

Mange millioner er hengivne til den Højeste Gud,

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

tin hovat aatam pargaas.

inden i hvem manifesteres det guddommelige lys

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

ka-ee kot tat kay baytay.

Mange millioner kender essensen af virkeligheden (Gud),

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

sadaa nihaarahi ayko naytaray.

og med deres øjne (åndelig vision) ser de altid den ene Gud.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

ka-ee kot naam ras peeveh.

Mange millioner deltager i Naams nektar.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

amar bha-ay sad sad hee jeeveh.

Når de bliver fri for fødsel og død, bliver de udødelige.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

ka-ee kot naam gun gaavahi.

Der er mange millioner, der priser Guds dyder.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

aatam ras sukh sahj samaaveh.

De forbliver intuitivt absorberet i fred og åndelig lyksalighed.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

apunay jan ka-o saas saas samaaray.

Gud tager sig af sine hengivne med hvert eneste åndedrag.-I

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

naanak o-ay parmaysur kay pi-aaray. ||8||10||

O Nanak, de er Guds elskede.

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

karan kaaran parabh ayk hai doosar naahee ko-ay.

Gud alene er skaberen af hele universet, og der er ingen anden.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

naanak tis balihaarnai jal thal mahee-al so-ay. ||1||

O'Nanak, jeg dedikerer mig til den Ene, der gennemsyrrer vandet, jorden og himlen.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

karan karaavan karnai jog.

Gud har magt til at gøre og få alt gjort.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

jo tis bhaavai so-ee hog.

Uanset hvad der behager Ham, er det kun det, der sker.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

På et øjeblik skaber og ødelægger Han sin skabelse.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

ant nahee kichh paaraavaaraa.

Der er ingen ende eller begrænsning af hans magt.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

hukmay Dhaar aDhar rahaavai.

Ved Hans ordre skabte Han Jorden, og Han opretholder den uden nogen fysisk støtte.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

hukmay upjai hukam samaavai.

Hvad der er skabt ved Hans ordre, smelter i sidste ende tilbage til Ham ved Hans ordre.

ਹੁਕਮੇ ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

hukmay ooch neech bi-uhaar.

Det er efter Hans ordre, at folk opfører sig så højt eller lavt.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

hukmay anik rang parkaar.

Ved Hans ordre udføres mange slags sjov og udskejelser.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

kar kar daykhai apnee vadi-aa-ee.

Efter at have skabt skabelsen, ser Han sin egen storhed.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

naanak sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||

O 'Nanak, Han er allestedsnærværende. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

parabh bhaavai maanukh gat paavai.

Hvis det behager Gud, opnår dødelige en høj åndelig tilstand.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

parabh bhaavai taa paathar taraavai.

Hvis Gud vil, frigør Han selv det stenhjertede (brutale) folk.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

parabh bhaavai bin saas tay raakhai.

Hvis det behager Gud, holder Han en person i live, selv uden ånde.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

parabh bhaavai taa har gun bhaakhai.

Hvis det behager Gud, så synger man Guds ros.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

parabh bhaavai taa patit uDhaarai.

Hvis det behager Gud, frelser Han selv synderne fra laster.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

aap karai aapan beechaarai.

Alt, hvad Han gør, er i overensstemmelse med Hans egne tanker.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

duhaa siri-aa kaa aap su-aamee.

Han er selv Herre i begge verdener (verden her og i den efterfølgende).

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

khaylai bigsai antarjaamee.

Kenderen af alle hjerter spiller det verdslige drama og nyder at se det.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

jo bhaavai so kaar karaavai.

Uanset hvad Han ønsker, får Han personen til at udføre denne gerning.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

naanak daristee avar na aavai. ||2||

O' Nanak, jeg ser ingen anden som Ham.

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

kaho maanukh tay ki-aa ho-ay aavai.

Sig mig, hvad kan et menneske gøre alene?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥

jo tis bhaavai so-ee karaavai.

Uanset hvad der behager Gud, får Han det gjort fra de dødelige.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

is kai haath ho-ay taa sabh kichh lay-ay.

Hvis det var i den dødeliges hånd, ville han gribe alt.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥

jo tis bhaavai so-ee karay-i.

Men Gud gør, hvad der behager Ham.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

anjaanat bikhi-aa meh rachai.

På grund af uvidenhed er han opslugt af Maya (verdslige illusioner).

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

jay jaanat aapan aap bachai.

Hvis han vidste bedre, ville han redde sig selv fra det.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

bharmay bhoolaa dah dis Dhaavai.

Vildledt af tvivl vandrer han rundt i alle retninger.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

nimakh maahi chaar kunt fir aavai.

På et øjeblik kredser sindet rundt om de fire hjørner af verden.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

kar kirpaa jis apnee bhagat day-ay.

Dem, som Gud barmhjertigt velsigner med sin hengivne tilbedelse,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

naanak tay jan naam milay-ay. ||3||

O 'Nanak, de forbliver fusioneret i Naam. ||3||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

khin meh neech keet ka-o raaj.

På et øjeblik kan Han gøre en orm som den ydmyge person til konge,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

paarbarahm gareeb nivaaj.

Den Højeste Gud er beskytter af de ydmygt fattige.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥

jaa kaa darisat kachhoo na aavai.

Selv den, der ikke synes at have nogen dyder,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

tis tatkaal dah dis paragtaavai.

På et øjeblik gør Gud ham populær overalt.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

jaa ka-o apunee karai bakhsees.

Den, som Han skænker sine velsignelser,

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

taa kaa laykhaa na ganai jagdees.

Verdens herre holder ham ikke på sin konto.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

jee-o pind sabh tis kee raas.

Sjæl og krop er alle Hans ejendom, der er skænket en dødelig.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

ghat ghat pooran barahm pargaas.

Hvert eneste hjerte er oplyst af den allestedsnærværende fuldkomne Gud.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

apnee banat aap banaa-ee.

Han har skabt sin skabelse helt ved sig selv,

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

naanak jeevai daykh badaa-ee. ||4||

O Nanak, Han glæder sig, mens Han ser sin storhed

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

is kaa bal naahee is haath.

Den dødeliges magt er ikke i Hans kontrol,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੋ ਨਾਥ ॥

karan karaavan sarab ko naath.

Den ene Herre af alle er udføreren og grunden til alt.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

aagi-aakaaree bapuraa jee-o.

Den hjælpeløse dødelige er underlagt Hans herredømme,

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

jo tis bhaavai so-ee fun thee-o.

For i sidste ende er det, der behager Ham, der sker.

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

kabhoo ooch neech meh basai.

Et menneske er undertiden i en optimistisk tilstand, og nogle gange i et pessimistisk humør.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

kabhoo sog harakh rang hasai.

Sommetider, ser han trist ud, og andre gange ser han ud til at grine af glæde.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

kabhoo nind chind bi-uhaar.

Nogle gange forkæler han sig med bagvaskelse og taler dårligt om andre.

ਕਬਹੂ ਊਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

kabhoo oobh akaas pa-i-aal.

Nogle gange føler han sig så opstemt som om han flyver højt på himlen, og nogle gange så deprimeret som i dybden af underverdenen.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

kabhoo baytaa barahm beechaar.

Nogle gange handler han som om han ved alt om den guddommelige viden.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

naanak aap milaavanhaar. ||5||

O 'Nanak, Gud selv forener mennesker med sig selv.

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

kabhoo nirat karai baho bhaat.

Nogle gange danser de dødelige på forskellige måder.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

kabhoo so-ay rahai din raat.

Nogle gange forbliver han i søvnen dag og nat i uvidenhed.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

kabhoo mahaa kroDh bikraal.

Nogle gange ser han frygtelig ud i forfærdeligt raseri.

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

kabahooN sarab kee hot ravaal.

Nogle gange bliver han støvet for fødderne af alle (ekstremt ydmyg).

ਕਬਹੂੰ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

kabhoo ho-ay bahai bad raajaa.

Sommetider, opfører han sig som en stor konge.

ਕਬਹੂੰ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

kabahu bhaykhaaree neech kaa saajaa.

Nogle gange antager han dispositionen af den ringe tigger.

ਕਬਹੂੰ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥

kabhoo apkeerat meh aavai.

Nogle gange falder han i ondt omdømme (ved at gøre onde gerninger).

ਕਬਹੂੰ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

kabhoo bhalaa bhalaa kahaavai.

Sommetider, handler han på en måde, så han bliver rost af alle.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

ji-o parabh raakhai tiv hee rahai.

Uanset hvilken tilstand Gud holder, lever de dødelige i denne tilstand.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥

gur parsaad naanak sach kahai. ||6||

O 'Nanak, kun en sjælden person mediterer på Gud ved Guruens nåde.

ਕਬਹੂੰ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਾਨੁ ॥

kabhoo ho-ay pandit karay bakh-yaan.

Sommetider, prædiker han som en ekspert for andre.

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

kabhoo moniDhaaree laavai Dhi-aan.

Nogle gange bliver han en tavs vismand, der går ind i meditation.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

kabhoo tat tirath isnaan.

Til tider bor han og bader på pilgrimssteder.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥

kabhoo siDh saaDhik mukh gi-aan.

Nogle gange som en dygtig og nogle gange som en søgende taler han om spiritualitet.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

kabhoo keet hasat patang ho-ay jee-aa.

Nogle gange bliver han orm, elefant eller møl,

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

anik jon bharmai bharmee-aa.

og forvirret af tvivl vandrer han gennem utallige eksistenser.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

naanaa roop ji-o savaagee dikhaavai.

Som en kunstner ses Han antage forskellige forklædninger.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

bji-o parabh bhaavai tivai nachaavai.

Når det behager Gud, får han de dødelige til at danse i overensstemmelse hermed.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥

jo tis bhaavai so-ee ho-ay.

Uanset hvad der behager Ham, sker det.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥

naanak doojaa avar na ko-ay. ||7||

O'Nanak, der er ingen anden som Ham.

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

kabhoo saaDhsangat ih paavai.

Når denne person opnår de hellige Selskab.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

us asthaan tay bahur na aavai.

så kommer han ikke ud af den glade sindstilstand,

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

antar ho-ay gi-aan pargaas.

Fordi i det selskab bliver hans sind oplyst med guddommelig viden,

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

us asthaan kaa nahee binaas.

og den oplyste sindstilstand går aldrig til grunde.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

man tan naam ratay ik rang.

(I denne tilstand) er ens krop og sind gennemsyret af kærlighed til Gud,

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

sadaa baseh paarbarahm kai sang.

og han bor for evigt hos den Højeste Gud.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

ji-o jal meh jal aa-ay khataanaa.

Ligesom vand blandes med vand,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

ti-o jotee sang jot samaanaa.

På samme måde blander hans oplyste sjæl sig med den Højeste sjæl.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

mit ga-ay gavan paa-ay bisraam.

Hans cyklus af fødsel og død ophører, og han opnår evig fred.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

naanak parabh kai sad kurbaan. ||8||11||

O 'Nanak, vi skal dedikere til Gud for evigt. ||8||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

sukhee basai maskeenee-aa aap nivaar talay.

Ved at forkaste selvindbildskhed bor den ydmyge person i fred.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

baday baday ahaNkaaree-aa nanak garab galay. ||1||

O 'Nanak, mægtige arrogante mennesker fortæres af deres egen stolthed.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

jis kai antar raaj abhimaan.

Den, der bliver egoistisk stolt af ejendele og magt i sindet,

ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

so narakpaatee hovat su-aan.

er strafbar som en hund i helvede.

ਜੋ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥

jo jaanai mai jobanvant.

En, der egoistisk betragter sig selv som ungdommelig og smuk,

ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

so hovat bistaa kaa jant.

han er som en orm i skidt

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

aapas ka-o karamvant kahaavai.

Den, der kalder sig selv som gerningsmand for fromme gerninger i egoet.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

janam marai baho jon bharmavai.

Udholder lidelse i cyklussen af fødsel og død.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Dhan bhoomi kaa jo karai gumaan.

Den, der føler sig egoistisk stolt af sin rigdom og lande

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

so moorakh anDhaa agi-aan.

er tåbelig, blind og uvidende.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

kar kirpaa jis kai hirdai gareebai basaavai.

Den, i hvis hjerte Gud barmhjertigt indgyder ydmyghed,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

naanak eehee mukat aagai sukh paavai. ||1||

O Nanak, han er befriet her fra laster og opnår fred herefter.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

Dhanvantaa ho-ay kar garbaavai.

Når man bliver velhavende, føler man sig egoistisk stolt af sine rigdomme,

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

tarin samaan kachh sang na jaavai.

Man må indse, at intet skal med til sidst, ikke engang et strå.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

baho laskar maanukh oopar karay aas.

Han kan sætte sit håb på en stor hær og mænd,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

pal bheetar taa kaa ho-ay binaas.

(men bør vide, at) alle disse ting ødelægges på et øjeblik

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

sabh tay aap jaanai balvant.

Den, der anser sig selv for at være den stærkeste af alle,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

khin meh ho-ay jaa-ay bhasmant.

på et øjeblik, kan man reduceres til aske.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

kisai na badai aap ahaNkaaree.

Den, der er så hovmodig og ikke bryder sig om nogen anden,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

Dharam raa-ay tis karay khu-aaree.

Er dårligt vanæret af den retfærdige dommer.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

gur parsaad jaa kaa mitai abhimaan.

Den, hvis ego elimineres af Guruens nåde,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

so jan naanak dargeh parvaan. ||2||

O 'Nanak, denne person er godkendt ved Guds domstol.||2||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

kot karam karai ha-o Dhaaray.

Hvis man udfører millioner af gode gerninger og føler sig egoistisk stolt af

disse gerninger,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

saram paavai saglay birthaaray.

den person udfører kun hårdt arbejde, og alle disse gerninger er spild.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

anik tapasi-aa karay ahaNkaar.

Den, der udfører myriader af bod og hengiver sig til ego,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

narak surag fir fir avtaar.

fortsætter med at udholde smerte og glæde, som om man går gennem himlen og helvede igen og igen

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

anik jatan kar aatam nahee darvai.

Hvis man på trods af at gøre mange anstrengelser ikke bliver øm og medføhlende,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

har dargeh kaho kaisay gavai.

Hvordan kan man nå frem til Guds domstol?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

aapas ka-o jo bhalaa kahaavai.

En, der hævder at være dydig,

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

tiseh bhalaa-ee nikat na aavai.

Dyd rører ikke engang den person.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

sarab kee rayn jaa kaa man ho-ay.

Den, hvis sind forbliver ydmyg for alle,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

kaho naanak taa kee nirmal so-ay. ||3||

O 'Nanak, hans ry er pletfrit rent. ||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

jab lag jaanai mujh tay kachh ho-ay.

Så længe man tror, at Han kan få noget til at ske med sin magt,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

tab is ka-o sukh naahee ko-ay.

Indtil da kan denne person ikke opnå fred.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

jab ih jaanai mai kichh kartaa.

Så længe denne dødelige tror, at Han udfører enhver opgave,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

tab lag garabh jon meh firtaa.

indtil da vandrer han i cyklussen af fødsel og død.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

jab Dhaarai ko-oo bairee meet.

Så længe han betragter en som en fjende, og en anden som en ven,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

tab lag nihchal naahee cheet.

indtil da vil denne persons sind ikke blive stabilt og fredeligt.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

jab lag moh magan sang maa-ay.

Så længe han er opslugt af Maya (verdslige rigdomme),

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

tab lag Dharam raa-ay day-ay sajaa-ay.

Vil den retfærdige dommer fortsætter med at administrere straf.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

parabh kirpaa tay banDhan tootai.

Mayaernes bånd (verdslige tilknytninger) knuses af Guds nåde,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

gur parsaad naanak ha-o chhootai. ||4||

O 'Nanak, en persons ego elimineres af Guruens nåde.

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

sahas khatay lakh ka-o uth Dhaavai.

Efter at have tjent tusind løber han efter millioner.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

taripat na aavai maa-i-aa paachhai paavai.

Han fortsætter med at samle rigdom, men bliver aldrig mættet.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

anik bhog bikhi-aa kay karai.

Han nyder mange fornøjelser af Maya,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

nah tariptaavai khap khap marai.

men føler sig ikke tilfreds og bliver elendig.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥

binaa santokh nahee ko-oo raajai.

Uden tilfredshed er ingen tilfredse.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

supan manorath barithay sabh kaajai.

Alle bestræbelser fra en utilfreds person er forgæves, som illusionerne fra en drøm.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

naam rang sarab sukh ho-ay.

Der er fuldstændig fred i Naams kærlighed.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

badbhaagee kisai paraapat ho-ay.

Kun en heldig er velsignet med dette (lyksalighed).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

karan karaavan aapay aap.

Gud selv er udføreren og grunden til alle årsager.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

sadaa sadaa naanak har jaap. ||5||

O 'Nanak, husk Ham med kærlig hengivenhed for evigt og altid.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

karan karaavan karnaihaar.

Det er Gud, der gør alt og får alt til at ske.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

is kai haath kahaa beechaar.

Overvej denne kendsgerning; at der ikke er noget under den dødeliges kontrol.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

jaisee darisat karay taisaa ho-ay.

Ligesom Guds nåde over de dødelige, således bliver han.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

aapay aap aap parabh so-ay.

Gud er helt for sig selv.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

jo kichh keeno so apnai rang.

Alt, hvad Han har skabt, er af Hans egen glæde.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

sabh tay door sabhhoo kai sang.

Han er i sin skabelse, men alligevel upåvirket af den.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

boojhai daykhai karai bibayk.

Han forstår, ser og afsiger dom over vores gerninger.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

aapeh ayk aapeh anayk.

Han selv er den ene, og Han selv er i mange former.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

marai na binsai aavai na jaa-ay.

Han dør ikke eller fortabes; Han er fri for fødsel og død.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

naanak sad hee rahi-aa samaa-ay. ||6||

O 'Nanak, Han forbliver for evigt allestedsnærværende. ||6||

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

aap updaysai samjhai aap.

Han selv instruerer, og Han lærer selv,

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

aapay rachi-aa sabh kai saath.

Fordi Han selv er blandet med alle.

ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

aap keeno aapan bisthaar.

Han har selv skabt sin egen vidde (universet).

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

sabh kachh us kaa oh karnaihaar.

Alt tilhører Ham, Han er skaberen.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

us tay bhinn kahhu kichh ho-ay.

Sig mig, kan noget ske uden Hans vilje?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

thaan thanantar aikai so-ay.

I rummene og mellemrummene er Han den Ene, der gennemsyrrer alt.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

apunay chalit aap karnaihaar.

I sit eget spil er Han selv spilleren.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

ka-utak karai rang aapaar.

Han dirigerer sine skuespil med uendelig variation.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

man meh aap man apunay maahi.

Han selv er i alles sind, og alle er i Hans sind.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

naanak keemat kahan na jaa-ay. ||7||

O 'Nanak, Hans værdi kan ikke estimeres. ||7||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

sat sat sat parabh su-aamee.

Gud, den Højeste Herre af alle, er evigt sand, evig og uforanderlig.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

gur parsaad kinai vakhi-aanee.

Det er kun en sjælden person, der ved Guruens nåde har beskrevet denne kendsgerning.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

sach sach sach sabh keenaa.

Gud er evig, og Hans skabelse er også fuldkommen og ufejlbarlig.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

kot maDhay kinai birlai cheenaa.

Det er en sjælden ud af millioner, der har erkendt denne kendsgerning.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

bhalaa bhalaa bhalaa tayraa roop.

O 'Gud, smuk, meget smuk er Din håndgribelige form.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

at sundar apaar anoop.

Du er ekstremt smuk, uendelig og uforlignelig.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

nirmal nirmal nirmal tayree banee.

Rent og sødt er Dit guddommelige ord,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਾਣੀ ॥

ghat ghat sunee sarvan bakh-yaanee.

Hvilket høres i hvert eneste hjerte gennem ørerne og udtales gennem tungen.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

pavitar pavitar pavitar puneet.

Han bliver sublimt ren og hellig,

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

naam japai naanak man pareet. ||8||12||

O 'Nanak, den der kærligt mediterer over Guds navn. ||8||12||

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

sant saran jo jan parai so jan uDhranhaar.

Den, der søger de helliges ly, reddes fra Mayas bånd.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

sant kee nindaa naankaa bahur bahur avtaar. ||1||

O 'Nanak, den der bagtaler de hellige, falder ind i cyklussen af fødsel og død.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

sant kai dookhan aarjaa ghatai.

En del af livet brugt på at bagvaske de hellige går til spilde.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

sant kai dookhan jam tay nahee chhutai.

Ved at bagtale de hellige undslipper man ikke dødens dæmon.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

sant kai dookhan sukh sabh jaa-ay.

Ved at bagtale de hellige går al fred tabt.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

sant kai dookhan narak meh paa-ay.

Når man bagvasker de hellige, falder man i helvede (lider af smerte).

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

sant kai dookhan mat ho-ay maleen.

Når man bagvasker de hellige, er intellektet fordærvet.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

sant kai dookhan sobhaa tay heen.

Når man bagvasker de hellige, er ens omdømme tabt.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੇ ਨ ਕੋਇ ॥

sant kay hatay ka-o rakhai na ko-ay.

Ingen beskytter den person, der er forbandet af den hellige.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

sant kai dookhan thaan bharsat ho-ay.

Ved at forsøge at finde fejl hos de hellige er ens eget hjerte fordærvet.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

sant kirpaal kirpaa jay karai.

Men hvis den medfølgende hellige viser sin venlighed,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

naanak satsang nindak bhee tarai. ||1||

O' Nanak, så reddes selv en bagvaskelse sammen med den hellige.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁਖਨ ਤੇ ਮੁਖ ਭਵੈ ॥

sant kay dookhan tay mukh bhavai.

Når man bagvasker en hellig, vender man sig væk fra Gud.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

santan kai dookhan kaag ji-o lavai.

Når man bagvasker en hellig, vandrer man og taler ubehageligt som en krages skræppen.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥

santan kai dookhan sarap jon paa-ay.

Når man bagvasker de hellige, genfødtes man som en slange.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

sant kai dookhan tarigad jon kirmaa-ay.

Når man bagvasker de hellige, genfødtes man som en vrikkende orm (lavere livsformer).

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

santan kai dookhan tarisnaa meh jalai.

Når man bagvasker de hellige, brænder man i begærets ild.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੋ ਫਲੈ ॥

sant kai dookhan sabh ko chhalai.

Bagvaskeren af de hellige går rundt og bedrager alle.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

sant kai dookhan tayj sabh jaa-ay.

Ved at skade den hellige forsvinder al ens indflydelse.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

sant kai dookhan neech neechaa-ay.

Når man bagvasker de hellige, bliver man den ondeste.

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥

sant dokhee kaa thaa-o ko naahi.

Der er ingen tilflugt for de helliges bagvasker.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

naanak sant bhaavai taa o-ay bhee gat paahi. ||2||

O' Nanak, hvis de hellige ønsker det, er selv bagvaskerne åndeligt ophøjet.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

sant kaa nindak mahaa attaa-ee.

Bagvaskelse af de hellige er den værste onde.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

sant kaa nindak khin tikan na paa-ee.

Bagvaskerne af de hellige finder ikke engang et øjeblik fred.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

sant kaa nindak mahaa hati-aaraa.

Bagvaskeren af de hellige bliver den grusomste morder.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

sant kaa nindak parmaysur maaraa.

Bagvaskeren af de hellige er forbandet af Gud.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

sant kaa nindak raaj tay heen.

Bagvaskeren af de hellige har ingen verdslig magt og glæde.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

sant kaa nindak dukhee-aa ar deen.

Bagvaskeren af de hellige bliver elendig og fattig.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗੁ ॥

sant kay nindak ka-o sarab rog.

Bagvaskeren af de hellige er ramt af alle slags sygdomme.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗੁ ॥

sant kay nindak ka-o sadaa bijog.

Bagvaskeren af de hellige er for evigt adskilt fra Gud.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੋਖ ਮਹਿ ਦੋਖੁ ॥

sant kee nindaa dokh meh dokh.

At bagtale en hellig er den værste synd af alle synder.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥

naanak sant bhaavai taa us kaa bhee ho-ay mokh. ||3||

O 'Nanak, hvis det behager den hellige, vil selv en sådan bagvaskelse blive tilgivet. ||3||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

sant kaa dokhee sadaa apvit.

Tankerne i sindet om bagvaskelse af de hellige er altid fordærvet.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

sant kaa dokhee kisai kaa nahee mit.

Bagvaskeren af de hellige er ingens ven.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥

sant kay dokhee ka-o daan laagai.

Bagvaskeren af de hellige straffes af den retfærdige dommer.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥

sant kay dokhee ka-o sabh ti-aagai.

Bagvaskeren af de hellige er forladt af alle.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

sant kaa dokhee mahaa ahaNkaaree.

Bagvaskeren af de hellige er totalt egocentrisk.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

sant kaa dokhee sadaa bikaaree.

Bagvaskeren af de hellige hengiver sig altid til onde gerninger.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੇ ਮਰੈ ॥

sant kaa dokhee janmai marai.

Bagvaskeren af de hellige fortsætter med at gennemgå cyklussen af fødsel og død.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੁਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

sant kee dookhnaa sukh tay tarai.

For at bagtale de hellige er han blottet for fred.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

sant kay dokhee ka-o naahee thaa-o.

Bagvaskeren af de hellige har ingen steder at søge ly.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

naanak sant bhaavai taa la-ay milaa-ay. ||4||

O Nanak, hvis det behager de hellige, forener han endda en sådan bagvasker

med Ham.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

sant kaa dokhee aDh beech tay tootai.

Bagvaskeren af de hellige fejler midt i at udføre enhver opgave.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

sant kaa dokhee kitai kaaj na pahoochai.

Bagvaskeren af de hellige kan ikke udføre nogen opgave.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

sant kay dokhee ka-o udi-aan bharmaa-ee-ai.

Bagvaskeren af de hellige udsættes for at vandre i ørkenen.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

sant kaa dokhee ujharh paa-ee-ai.

Bagvaskeren af de hellige vildledes til øde.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥

sant kaa dokhee antar tay thothaa.

Bagvaskeren af de hellige er uvidende om det virkelige formål med livet,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥

ji-o saas binaa mirtak kee lothaa.

som liget af en død person, uden livets ånde.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

sant kay dokhee kee jarh kichh naahi.

Bagvaskeren af de hellige har intet stærkt og åndeligt fundament.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

aapan beej aapay hee khaahi.

Han må spise, hvad han har plantet. (lide konsekvensen af hans onde gerninger)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

sant kay dokhee ka-o avar na raakhanhaar.

Bagvaskeren af de hellige kan ikke reddes af nogen anden fra denne vane med at bagvaske

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

naanak sant bhaavai taa la-ay ubaar. ||5||

O 'Nanak, hvis det behager de hellige, så er selv en sådan bagvasker reddet fra vanen med at bagtale.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

sant kaa dokhee i-o billaa-ay.

Bagvaskeren af de hellige beklager,

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

ji-o jal bihoon machhulee tarhafrhaa-ay.

som en fisk ud af vandet, der vrider sig i smerte.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

sant kaa dokhee bhookhaa nahee raajai.

Bagvaskeren af de hellige er aldrig mættet af ønsket om bagvaskelse,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai.

ligesom ild aldrig mættes af nogen mængde brænde.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

sant kaa dokhee chhutai ikaylaa.

Bagvaskeren af de hellige er helt alene,

ਜਿਉ ਬੂਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

ji-o boo-aarh til khayt maahi duhaylaa.

som den golde sesamplante forladt i marken.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

sant kaa dokhee Dharam tay rahat.

Bagvaskeren af de hellige er blottet for tro.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

sant kaa dokhee sad mithi-aa kahat.

Bagvaskeren af de hellige fortæller altid løgne.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

kirat nindak kaa Dhur hee pa-i-aa.

Bagvaskeren udfører bagvaskelsen, fordi sådan er hans forudbestemte skæbne.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥

naanak jo tis bhaavai so-ee thi-aa. ||6||

O Nanak, hvad Gud end vil, der sker. ||6||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

sant kaa dokhee bigarh roop ho-ay jaa-ay.

Bagvaskeren af de hellige er så ærekrænket, som var han blevet vanæret.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

sant kay dokhee ka-o dargeh milai sajaa-ay.

Bagvaskeren af de hellige modtager sin straf i Guds domstol.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

sant kaa dokhee sadaa sahkaa-ee-ai.

Bagvaskeren af de hellige er altid i frygtelig smerte,

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

sant kaa dokhee na marai na jeevaa-ee-ai.

Bagvaskeren af de hellige hænger åndeligt mellem liv og død.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

sant kay dokhee kee pujai na aasaa.

Håbet fra bagvaskeren af de hellige er ikke opfyldt.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

sant kaa dokhee uth chalai niraasaa.

Bagvaskeren af de hellige afgår fra verden skuffet.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

sant kai dokh na taristai ko-ay.

Ved at bagtale en hellig er ingen mættet af ønsket om bagvaskelse.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

jaisaa bhaavai taisaa ko-ee ho-ay.

En persons vaner dannes efter hans intentioner.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

pa-i-aa kirat na maytai ko-ay.

Tidligere handlinger kan ikke slettes af nogen.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

naanak jaanai sachaa so-ay. ||7||

O Nanak, kun den evige Gud kender dette mysterium.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

sabh ghat tis kay oh karnaihaar.

Alle væsener tilhører Ham, og Han er Skaberen.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

sadaa sadaa tis ka-o namaskaar.

For evigt og altid, bøj dig for Ham i ærbødighed.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

parabh kee ustat karahu din raat.

Syng Guds lovprisning dag og nat.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

tiseh Dhi-aavahu saas giraas.

Meditér på Ham med hvert åndedrag

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

sabh kachh vartai tis kaa kee-aa.

Alt sker i overensstemmelse med Hans gerning.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੋ ਥੀਆ ॥

jaisaa karay taisaa ko thee-aa.

Som Gud skaber nogen, således bliver de dødelige.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

apnaa khayl aap karnaihaar.

Han er selv udføren af sit spil.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

doosar ka-un kahai beechaar.

Hvem kan ellers sige eller overveje dette?

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

jis no kirpaa karai tis aapan naam day-ay.

Den, som Han skænker sin barmhjertighed til, Han velsigner ham med Naam,

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

badbhaagee naanak jan say-ay. ||8||13||

O' Nanak, meget heldige er sådanne personer. ||8||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

Salok.

Shalok:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

tajahu si-aanap sur janhu simrahu har har raa-ay.

Gode mennesker! Opgiv din kløgtighed og husk den almægtige Gud med kærlig hengivenhed!

ਏਕ ਅਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

ayk aas har man rakhahu naanak dookh bharam bha-o jaa-ay. ||1||

O Nanak, i dit hjerte, sæt alle dine forhåbninger på Gud, på denne måde vil al din smerte, tvivl og frygt forsvinde.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

maanukh kee tayk barithee sabh jaan.

Han ved godt, at afhængighed af menneskelig støtte er totalt ubrugelig,

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

dayvan ka-o aikai bhagvaan.

Gud alene er alles velgører.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

jis kaidee-ai rahai aghaa-ay.

Ved Hans gaver forbliver man tilfreds,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

bahur na tarisnaa laagai aa-ay.

og man er ikke længere fristet af verdslige ønsker.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੈ ਆਪਿ ॥

maarai raakhai ayko aap.

Gud selv ødelægger og bevarer dødelige.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

maanukh kai kichh naahee haath.

Intet er i hænderne på de dødelige.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

tis kaa hukam boojh sukh ho-ay.

Fred kommer ved at forstå og acceptere Hans orden.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

tis kaa naam rakh kanth paro-ay.

Derfor skal du altid holde Hans navn nedfældet i dit hjerte.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

simar simar simar parabh so-ay.

Husk altid Gud med kærlighed og hengivenhed.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

naanak bighan na laagai ko-ay. ||1||

O' Nanak, ingen hindring må stå i vejen for dig. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

ustat man meh kar nirankaar.

Pris den formløse Gud i dit sind.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

kar man mayray sat bi-uhaar.

O mit sind, gør dette til dine sande gerninger.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

nirmal rasnaa amrit pee-o.

Ved at tage del i Naams nektar vil din tunge (ord) blive ren,

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

sadaa suhaylaa kar layhi jee-o.

og din sjæl skal nyde fred for evigt.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

nainhu paykh thaakur kaa rang.

Med dine øjne, se Herrens (Gud) vidunderlige spil.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

saaDhsang binsai sabh sang.

I de helliges selskab forsvinder alle ens verdslige tilknytninger.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

charan chala-o maarag gobind.

Med dine fødder, gå vejen til universets Herre.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

miteh paap japee-ai har bind.

Ved at meditere over Gud i selv kort tid, udryddes alle ens synder.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

kar har karam sarvan har kathaa.

Med dine hænder skal du engagere dig i guddommelige gerninger og lytte med dine ører til Hans ros.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਊਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

har dargeh nanak oojal mathaa. ||2||

O 'Nanak, på denne måde bliver man hædret ved Guds hof.

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

badbhaagee tay jan jag maahi.

I denne verden, er de virkelig heldige,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

sadaa sadaa har kay gun gaahi.

de som synger Guds herlige lovprisning, for evigt og altid.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

raam naam jo karahi beechaar.

De, der reflekterer over Guds navn,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

say Dhanvant ganee sansaar.

betragtes i sandhed som åndeligt velhavende i verden.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

man tan mukh bolehar mukhee.

De, der med deres sjæl, legeme og tunge gentager Guds navn,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

sadaa sadaa jaanhu tay sukhee.

Husk, at de altid er i fred.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

ayko ayk ayk pachhaanai.

Den, der genkender den Ene og eneste Gud,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥

it ut kee oh sojhee jaanai.

Forstår denne verden og den næste.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

naam sang jis kaa man maani-aa.

Den person, hvis sind er fornøjet, mens han mediterer over Guds navn.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

naanak tineh niranjan jaani-aa. ||3||

O, Nanak, den person har erkendt den fejlfrie Gud.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

gur parsaad aapan aap sujhai.

Af Gurus nåde, en der forstår sig selv;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

tis kee jaanhu tarisnaa bujhai.

Husk, at hans trang til at opfylde verdslige ønsker er fraværende.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

saaDhsang har har jas kahat.

I selskab med de hellige, de, der synger Guds lovprisning,

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥

sarab rog tay oh har jan rahat.

En sådan hengiven af Gud er frelst fra alle slags lidelser.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਾਨੁ ॥

an-din keertan kayval bakh-yaan.

Den, der altid synger Guds lovprisning,

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

garihsat meh so-ee nirbaan.

er løsrevet (fra Maya), mens du stadig bor i husstanden.

ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

ayk oopar jis jan kee aasaa.

En, der kun knytter alle sine håb til Gud,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

tis kee katee-ai jam kee faasaa.

Dødens løkke vil være skåret væk og han reddes fra cyklussen af fødsel og død.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

paarbarahm kee jis man bhookh.

En, hvis sind længes efter foreningen med Gud,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥

naanak tiseh na laageh dookh. ||4||

O 'Nanak, den person er aldrig plaget af nogen sorg. ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

jis ka-o har parabh man chit aavai.

Den, der altid husker Gud i sit sind,

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥

so sant suhaylaa nahee dulaavai.

at for altid hellig i fred og vakler aldrig.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

jis parabh apunaa kirpaa karai.

Den, som Gud har skænket sin nåde til,

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

so sayvak kaho kis tay darai.

Sig mig, hvem skulle den sande Guds tjener frygte?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

jaisaa saa taisaa daristaa-i-aa.

En sådan person er i stand til at visualisere Gud, som Han er,

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

apunay kaaraj meh aap samaa-i-aa.

Han selv er allesteder i sin skabelse.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

soDhat soDhat soDhat seejhi-aa.

ved at reflektere igen og igen lykkes han i sidste ende med at forstå,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੂਝਿਆ ॥

gur parsaad tat sabh boojhi-aa.

og ved Guruens nåde forstår han Guds virkelighed og Hans skabelse.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

jab daykh-a-u tab sabh kichh mool.

Når jeg ser, så ser jeg Gud som roden til alt.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੁਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

naanak so sookham so-ee asthool. ||5||

O'Nanak, det er Ham, der er immateriel, og det er ham, der er håndgribelig.

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

nah kichh janmai nah kichh marai.

Intet fødes, og intet dør.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

aapan chalit aap hee karai.

Han iscenesætter selv sit eget spil.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

aavan jaavan darisat an-darisat.

Alle fødsler og dødsfald, set og uset,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

aagi-aakaaree Dhaaree sabh sarisat.

Gud har gjort hele denne verden lydig mod sin vilje.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

aapay aap sagal meh aap.

Han er helt for sig selv og gennemsyrrer i alt.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

anik jugat rach thaap uthaap.

På utallige måder skaber og ødelægger Han universet.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

abhinaasee naahee kichh khand.

Han er uforgængelig, og intet af Ham går til grunde.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Dhaaran Dhaar rahi-o barahmand.

Han selv planlægger og støtter universet.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

alakh abhayv purakh partaap.

Uforståelig og ubegribelig er Guds herlighed.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

aap japaa-ay ta naanak jaap. ||6||

O Nanak, som Han inspirerer, så mediterer vi på Ham. ||6||

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

jin parabh jaataa so sobhaavant.

De, der har forstået Gud, er herlige.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

sagal sansaar uDhrai tin mant.

Deres lærdom frelser hele verden fra lasterne.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

parabh kay sayvak sagal uDhaaran.

Guds hengivne er i stand til at forløse alle fra laster.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

parabh kay sayvak dookh bisaaran.

Guds tjenere er i stand til at fjerne alle sorger.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

aapay mayl la-ay kirpaal.

Den barmhjertige Gud selv forener dem med Ham.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

gur kaa sabad jap bha-ay nihaal.

Ved kærligt at meditere over Guruens ord, føler de sig glade.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥

un kee sayvaa so-ee laagai.

Han alene får lov til at tjene Guds hengivne,

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥

jis no kirpaa karahi badbhaagai.

Som er lykkelige og er velsignet af Dig.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

naam japat paavahi bisraam.

Ved kærligt at meditere over Guds navn opnår de hengivne fred.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥

naanak tin purakh ka-o ootam kar maan. ||7||

O 'Nanak, respekter disse personer som de mest ædle. ||7||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

jo kichh karai so parabh kai rang.

Hvad end en hengiven gør, er det af kærlighed til Gud,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

sadaa sadaa basai har sang.

og han forbliver altid i Guds nærhed.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥

sahj subhaa-ay hovai so ho-ay.

Uanset hvad der sker, accepterer han det intuitivt som Guds vilje

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

karnaihaar pachhaanai so-ay.

og anerkender Ham som Skaberen.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

parabh kaa kee-aa jan meeth lagaanaa.

De hengivne accepterer med glæde, hvad Gud gør,

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥

jaisaa saa taisaa daristaanaa.

Fordi Han viser sig for dem, ligesom Han er.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

jis tay upjay tis maahi samaa-ay.

Fra hvem de er født, forbliver de nedsænket i Ham.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

o-ay sukh niDhaan unhoo ban aa-ay.

De bliver fredens skat, og de alene er værdige til denne status.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥

aapas ka-o aap deeno maan.

Gud giver sig selv ære ved at ære de hengivne.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

naanak parabh jan ayko jaan. ||8||14||

O 'Nanak, betragt Gud og den hengivne som en og samme. ||8||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

sarab kalaa bharpoor parabh birthaa jaananhaar.

Gud er fuldstændig gennemsyret af alle kræfter; Han er den, der kender vores smerter og sorger.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

jaa kai simran uDhree-ai nanak tis balihaar. ||1||

O 'Nanak, vi bør dedikere os til den Almægtige Gud, meditation over Ham frelser os fra laster.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥

tootee gaadhanhaar gopaal.

Gud selv er i stand til at genforene vores fremmedgjorte hjerte med Ham.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

sarab jee-aa aapay partipaal.

Han selv passer på alle væsener.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ

sagal kee chintaa jis man maahi.,

Gud har omsorg for alt i sit sind.

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

tis tay birthaa ko-ee naahi.

Ingen er vendt bort fra Ham.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

ray man mayray sadaa har jaap.

O' mit sind, husk altid kærligt Gud.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

abhinaasee parabh aapay aap.

Den uforgængelige Gud er alt i alting.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥

aapan kee-aa kachhoo na ho-ay.

Ved egne handlinger opnå intet,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

jay sa-o paraanee lochai ko-ay.

selvom den dødelige måske ønsker det, hundreder af gange.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

tis bin naahee tayrai kichh kaam.

Udover Ham er intet andet til reel nytte for dig.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

gat naanak jap ayk har naam. ||1||

O 'Nanak, du vil kun blive frelst ved at meditere over Guds navn.

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥

roopvant ho-ay naahee mohai.

En, der ser godt ud, bør ikke være forfængelig;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥

parabh kee jot sagal ghat sohai.

Guds lys skinner i alle.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੋ ਗਰਬੈ ॥

Dhanvantaa ho-ay ki-aa ko garbai.

Hvorfor skulle nogen være arrogante over at være rig?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

jaa sabh kichh tis kaa dee-aa darbai.

Når alle rigdomme er Hans gaver.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

at sooraa jay ko-oo kahaavai.

Hvis man kalder sig ekstremt modig,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

parabh kee kalaa binaa kah Dhaavai.

Så bør man indse, at uden Guds gave, hvad kan man så gøre?

ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

jay ko ho-ay bahai daataar.

En, der giver velgørenhed og derefter praler af at blive en velgører,

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

tis daynhaar jaanai gaavaar.

en sådan tåbe bør erkende, at Gud er den eneste velgører.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

jis gur parsaad tootai ha-o rog.

Af Guruens nåde, bliver sygdom på egoet helbredt,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥

naanak so jan sadaa arog. ||2||

O 'Nanak, den person er for evigt åndeligt sund. ||2||

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

ji-o mandar ka-o thaamai thamman.

ligesom en søjle understøtter taget af et hus,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

ti-o gur kaa sabad maneh aasthanman.

På samme måde giver Guruens ord støtte til sindet.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

ji-o paakhaan naav charh tarai.

Ligesom en sten placeret i en båd krydser over floden,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

paraanee gur charan lagat nistarai.

På samme måde ved nøje at følge Guruens lærdom altid, krydser en stenhjertet dødelig over det verdslige hav af laster.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

ji-o anDhkaar deepak pargaas.

Ligesom mørket bliver oplyst af lampen,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

gur darsan daykh man ho-ay bigaas.

På samme måde bliver sindet glad og ser Guruens syn.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

ji-o mahaa udi-aan meh maarag paavai.

Ligesom når nogen finder en sti gennem den store ørken,

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

ti-o saaDhoo sang mil jot paragtaavai.

På samme måde bliver guddommeligt lys manifesteret i de helliges selskab.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

tin santan kee baachha-o Dhoor.

Jeg søger disse helliges ydmyge tjeneste;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

naanak kee har lochaa poor. ||3||

O' Gud, vær venlig at opfylde dette ønske fra Nanak ||3||

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

man moorakh kaahay billaa-ee-ai.

Mit tåbelige sind, hvorfor græder du og klynker?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

purab likhay kaa likhi-aa paa-ee-ai.

Du modtager alt, hvad der er forudbestemt dig, baseret på dine tidligere gerninger.

ਦੂਖ ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

dookh sookh parabh dayvanhaar.

Gud er givoren af smerte og glæde.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

avar ti-aag too tiseh chitaar.

Giv derfor afkald på andres støtte og husk Ham kærligt alene.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

jo kachh karai so-ee sukh maan.

Trøst dig i alt, hvad Han gør.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥

bhoolaa kaahay fireh ajaan.

Som en uvidende, hvorfor vandrer du rundt?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥

ka-un basat aa-ee tayrai sang.

Hvilke ting tog du med dig?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ ॥

lapat rahi-o ras lobhee patang.

O' grådige møl, du bliver opslugt af verdslige fornøjelser.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

raam naam jap hirday maahi.

Mediter over Guds navn i dit hjerte.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

naanak pat saytee ghar jaahi. ||4||

O Nanak, således skal du vende tilbage til det guddommelige hjem med ære.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

jis vakhar ka-o lain too aa-i-aa.

Naams rigdom, for hvilken du er kommet til denne verden,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

raam naam santan ghar paa-i-aa.

at Guds navns rigdom modtages i de helliges menighed.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥

taj abhimaan layho man mol.

Giv afkald på egoistisk stolthed fra dit sind og køb til gengæld rigdommen ved Guds navn.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥

raam naam hirday meh tol.

Indskyd Guds navn i dit hjerte.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

laad khayp santah sang chaal.

Opnå denne rigdom af Naam ved kærligt at meditere over Guds navn i de helliges menighed,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

avar ti-aag bikhi-aa janjaal.

og kasser alle andre verdslige forviklinger.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Dhan Dhan kahai sabh ko-ay.

Hvis du gør dette, vil alle rose dig,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

mukh oojaal har dargeh so-ay.

og du skal modtages med ære ved Guds domstol.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

ih vaapaar virlaa vaapaarai.

Men kun en sjælden person engagerer sig i meditation over Guds navn.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

naanak taa kai sad balihaarai. ||5||

O 'Nanak, jeg er altid dedikeret til sådan en person. ||5||

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

charan saaDh kay Dho-ay Dho-ay pee-o.

Følg de helliges ord med den største ydmyghed og lydighed.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

arap saaDh ka-o apnaa jee-o.

Overgiv din sjæl til Guruen.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

saaDh kee Dhoor karahu isnaan.

Tag rensende bad ved oprigtigt at acceptere Guruens lære.

ਸਾਧ ਉਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

saaDh oopar jaa-ee-ai kurbaan.

Dediker dit liv til Guruen.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

saaDh sayvaa vadbhaagee paa-ee-ai.

Guruens undervisning modtages som en stor formue

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.

Guds lovprisning kan kun synges i de helliges menighed.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੁ ਰਾਖੇ ॥

anik bighan tay saaDhoo raakhai.

De hellige redder os fra alle mulige farer på vores åndelige rejse.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥

har gun gaa-ay amrit ras chaakhai.

Den, der synger Guds ros, smager Naams nektar.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

ot gahee santeH dar aa-i-aa.

Den, der har søgt de helliges støtte og er kommet til deres tilflugt,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

sarab sookh naanak tih paa-i-aa. ||6||

O'Nanak, han har modtaget al den trøst og fred.

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

mirtak ka-o jeevaalanhaar.

Gud er i stand til at indgyde liv tilbage i de åndeligt døde.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

bhookhay ka-o dayvat aDhaar.

Han giver næring til de sultne.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

sarab niDhaan jaa kee daristee maahi.

Alle skatte er inden for Hans blik af nåde,

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

purab likhay kaa lahnaa paahi.

men folk modtager, hvad der er forudbestemt i deres skæbne.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

sabh kichh tis kaa oh karnai jog.

Alt tilhører Ham, og Han kan alt

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

tis bin doosar ho-aa na hog.

Bortset fra Ham har der aldrig været nogen anden, og det vil der aldrig være.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

jap jan sadaa sadaa din rainee.

O hengivne, mediter over ham for evigt og altid, dag og nat.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

sabh tay ooch nirmal ih karnee.

Dette er den mest ophøjede og fejlfri gerning.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

kar kirpaa jis ka-o naam dee-aa.

Ved Hans Nåde, vil Gud velsigne hans navn,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

naanak so jan nirmal thee-aa. ||7||

O 'Nanak, den person bliver fejlfri og ren. ||7||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

jaa kai man gur kee parteet.

En, hvis sind er fuld af fast tro på Guruen,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

tis jan aavai har parabh cheet.

Gud bor for evigt i hans samvittighed.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

bhagat bhagat sunee-ai tihu lo-ay.

Han er anerkendt som en hengiven, en ydmyg hengiven i alle verdener,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥

jaa kai hirdai ayko ho-ay.

i hvis hjerte bor den Ene (Gud) alene.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

sach karnee sach taa kee rahat.

Sande er hans handlinger; og sand er hans livsstil.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

sach hirdai sat mukh kahat.

Gud er i hans hjerte, og sandheden (Guds navn) er, hvad han udtaler.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

saachee darisat saachaa aakaar.

Denne hengivnes vision er gennemsyret af kærlighed til Gud, derfor ser han Gud være allestedsnærværende i hele verden.

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

sach vartai saachaa paasaar.

Han ved, at Gud gennemsyrer overalt, og al denne vidde tilhører Gud.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

paarbarahm jin sach kar jaataa.

Den, der anerkender den Højeste Gud som evig,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

naanak so jan sach samaataa. ||8||15||

O 'Nanak, det ydmyge væsen bliver absorberet i den Sande. ||8||15||

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨੁ ॥

roop na raykh na rang kichh tarihu gun tay parabh bhinn.

Gud har ingen form, ingen figur, ingen farve; Han er fri for de tre egenskaber ved Maya (magt, last og dyd).

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥

tiseh bujhaa-ay naankaa jis hovai suparsan. ||1||

O Nanak, Han sætter ham, Han er tilfreds med, i stand til at realisere Ham.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

abhinaasee parabh man meh raakh.

Hold den udødelige Gud forankret i dit sind,

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

maanukh kee too pareet ti-aag.

og give afkald på din kærlighed og tilknytning til enhver dødelig.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥

tis tay parai naahee kichh ko-ay.

Ud over Ham er der slet intet.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

sarab nirantar ayko so-ay.

Den ene Gud er allestedsnærværende blandt alle.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

aapay beenaa aapay daanaa.

Han selv ser alt og ved alt.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

gahir gambheer gaheer sujaanaa.

Han er ufattelig, dyb, vis og klog.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

paarbarahm parmaysur gobind.

O 'transcendente Gud, det højeste væsen og universets Herre,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

kirpaa niDhaan da-i-aal bakhsand.

skatten af barmhjertighed, medfølelse og tilgivelse,

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

saaDh tayray kee charnee paa-o.

Lad mig være dine helliges ydmyge tjener.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

naanak kai man ih anraa-o. ||1||

Dette er længslen i Nanaks sind. ||1||

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

mansaa pooran sarnaa jog.

Gud er i stand til at opfylde vores ønsker og give tilflugt.

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

jo kar paa-i-aa so-ee hog.

Uanset hvad Gud har indskrevet i ens skæbne, er det, der finder sted.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥

haran bharan jaa kaa naytar for.

Gud kan skabe eller ødelægge universet på et øjeblik;

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

tis kaa mantar na jaanai hor.

Ingen andre end Ham kender mantraet.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

anad roop mangal sad jaa kai.

Han er legemliggørelsen af evig lyksalighed og glæde,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

sarab thok sunee-ah ghar taa kai.

og alle gaver høres at være i Hans besiddelse.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

raaj meh raaj jog meh jogee.

Blandt konger, er Han den største konge; blandt yogier, er Han den helligste Yogi.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

tap meh tapeesar garihsat meh bhogee.

Blandt asketikere er Han den højeste asketiske; blandt husholdere er Han den forkælende husholder.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay bhagtah sukh paa-i-aa.

Ved konstant meditation over ham har Hans hengivne fundet fred.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

naanak tis purakh kaa kinai ant na paa-i-aa. ||2||

O 'Nanak, ingen har fundet grænserne for det Højeste Væsen.

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

jaa kee leelaa kee mit naahi.

Der er ingen grænse for Hans verdslige leg,

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

sagal dayv haaray avgaahi.

Alle englene er blevet trætte af at lede efter Ham.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੁਤੁ ॥

pitaa kaa janam ke jaanai poot.

Ligesom en søn ikke kan kende hemmeligheden bag sin fars fødsel, kan skabelsen på samme måde ikke forstå sin Skabers fødsel.

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

sagal paro-ee apunai soot.

Han har samlet hele skabelsen under sin lov som perlerne spændt i en rosenkrans.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥

sumat gi-aan Dhi-aan jin day-ay.

De hengivne, som Han skænker god fornuft, åndelig visdom og tilbøjelighed til at meditere,

ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

jan daas naam Dhi-aavahi say-ay.

disse ydmyge hengivne husker Ham med kærlighed og hengivenhed.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

tihu gun meh jaa ka-o bharmaa-ay.

Den, som han fører på afveje i de tre impulser (last, dyd og magt),

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

janam marai fir aavai jaa-ay.

fortsætter med at vandre i cyklussen af fødsel og død.

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

ooch neech tis kay asthaan.

Gud bor i alle disse høje og lave åndelige sindstilstande.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

jaisaa janaavai taisaa naanak jaan. ||3||

O 'Nanak, uanset hvilket intellekt Gud giver en, kender Han ham i overensstemmelse hermed.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

naanaa roop naanaa jaa kay rang.

Mange er Hans skikkelser, mange er Hans farver.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

naanaa bhaykh karahi ik rang.

Mange er de optrædener, som Han antager, og alligevel er Han kun en af sin slags.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

naanaa biDh keeno bisthaar.

På mange måder har Han udvidet dette univers,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

parabh abhinaasee aikankaar.

Men alligevel er Han evig og den eneste Skaber.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

naanaa chalit karay khin maahi.

Han udfører sine mange skuespil på et øjeblik.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

poor rahi-o pooran sabh thaa-ay.

Den fuldkomne Gud gennemsyrrer alle steder.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

naanaa biDh kar banat banaa-ee.

På så mange måder har Han skabt skabelsen,

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

apnee keemat aapay paa-ee.

Han alene kender sit værd.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

sabh ghat tis kay sabh tis kay thaa-o.

Alle væsener er Hans, og alle steder er Hans, og hele skabelsen tilhører Ham.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

jap jap jeevai naanak har naa-o. ||4||

O 'Nanak, Hans hengivne lever mediterende over Guds navn. ||4||

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

naam kay Dhaaray saglay jant.

Naam er støtte fra alle skabninger.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

naam kay Dhaaray khand barahmand.

Naam er understøttelsen af jorden og solsystemerne.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

naam kay Dhaaray simrit bayd puraan.

Naam er grundlaget for (hinduistiske skrifter), Simritis, Vedaerne og Puranas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

naam kay Dhaaray sunan gi-aan Dhi-aan.

Med støtte fra Naam lærer vi om guddommelig viden og meditation.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

naam kay Dhaaray aagaas paataal.

Naam er støtte til himlen og de nederste regioner.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

naam kay Dhaaray sagal aakaar.

Naam er støtte til alle kroppe (alle former for liv).

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

naam kay Dhaaray puree-aa sabh bhavan.

Naam er støtte fra alle verdener og riger.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥

naam kai sang uDhray sun sarvan.

Ved at meditere og lytte til Hans navn er mange blevet frelst fra laster.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

kar kirpaa jis aapnai naam laa-ay.

Hvem Gud velsigne med Naam, skænker Han sin nåde

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

naanak cha-uthay pad meh so jan gat paa-ay. ||5||

O 'Nanak, i den fjerde fase af guddommelig lyksalighed, når den ydmyge hengivne opnår den højere åndelige tilstand.

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

roop sat jaa kaa sat asthaan.

Gud, hvis form er evig, og hvis magtsæde er evigt,

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

purakh sat kayval parDhaan.

kun det allestedsnærværende Evige Væsen er det højeste.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

kartoot sat sat jaa kee banee.

Han, hvis gerninger er evige, og hvis ord er sande,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

sat purakh sabh maahi samaanee.

Den evige Gud er allestedsnærværende.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

sat karam jaa kee rachnaa sat.

Hans skabelse er sand, og sande er hans handlinger.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

mool sat sat utpat.

Hans oprindelse er sand, og sandt er det, der stammer fra det.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

sat karnee nirmal nirmalee.

Sand er Hans vilje, den reneste af de rene.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

jisahi bujhaa-ay tiseh sabh bhalee.

Alt går godt for ham, som Han sætter i stand til at forstå Hans vilje

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

sat naam parabh kaa sukh-daa-ee.

Guds sande navn er fredens giver.

ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

bisvaas sat naanak gur tay paa-ee. ||6||

O'Nanak, denne tro modtages kun fra Guruen.

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

sat bachan saaDhoo updays.

Guruens lære er sand for evigt.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

sat tay jan jaa kai ridai parvays.

De, i hvis hjerte disse lærdomme rodfæster sig, bliver også sande og befries fra cyklussen af fødsel og død.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

sat nirat boojhai jay ko-ay.

Hvis man kommer til at erkende dybden af den evige Guds kærlighed,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

naam japat taa kee gat ho-ay.

vil denne person mediterer på Naam og opnår en forhøjet åndelig tilstand.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

aap sat kee-aa sabh sat.

Gud er evig, og alt, hvad Han har skabt, er også evigt.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

aapay jaanai apnee mit gat.

Han kender selv sin egen værdi og grænse

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

jis kee sarisat so karnaihaar.

Han, som dette univers tilhører, er skaberen af det.

ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

avar na boojh karat beechaar.

Tænk ikke på andre end Gud for at være universets beskytter.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

kartay kee mit na jaanai kee-aa.

Skabelsen kan ikke kende omfanget af Skaberen.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

naanak jo tis bhaavai so vartee-aa. ||7||

O 'Nanak, hvad der behager Ham, sker. ||7||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

bisman bisam bha-ay bismaad.

Når Han stirrer på Hans fantastiske vidunder, bliver Hans hengivne undrende og forbløffede!

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥

jin boojhi-aa tis aa-i-aa savaad.

De, der indså Gud, nød lyksaligheden.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

parabh kai rang raach jan rahay.

Guds ydmyge hengivne forbliver optaget af Hans kærlighed,

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

gur kai bachan padaarath lahay.

og gennem Guruens lærdom modtager de Naams rigdom.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

o-ay daatay dukh kaatanhaar.

De bliver selv velgørere og fjerner andres elendighed,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

jaa kai sang tarai sansaar.

og i deres selskab svømmer menneskeheden over verdenshavet af laster.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥

jan kaa sayvak so vadbhaagee.

Heldig er den, der engagerer sig i tjeneste for Guds hengivne

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

jan kai sang ayk liv laagee.

I selskab med sådanne hengivne er man tilpasset Guds kærlighed.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

gun gobid keertan jan gaavai.

Den hengivne, der synger Guds lovprisning,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

gur parsaad naanak fal paavai. ||8||16||

O 'Nanak, ved Gurus nåde modtager han belønningen fra Naam

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

aad sach jugaad sach.

Gud har eksisteret før tidens begyndelse, Han har eksisteret siden begyndelsen af tiderne.

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

hai bhe sach naanak hosee bhe sach. ||1||

O 'Nanak, Gud er til stede nu og vil også være til stede i fremtiden.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

charan sat sat parsanhaar.

Evig er Guds nærvær, og de, der erkender Hans nærvær, bliver også evige (fri for cyklussen af fødsel og død).

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

poojaa sat sat sayvdaar.

Evig er hans tilbedelse, og evig bliver dem, der tjener Ham ved kærligt at meditere over Ham.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

darsan sat sat paykhanhaar.

Sandt er synet af Ham, og de, der ser Ham, bliver også sande (fri for cyklussen af fødsel og død).

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

naam sat sat Dhi-aavanhaar.

Hans navn er sandt, og sande er de, der kærligt mediterer over det.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

aap sat sat sabh Dhaaree.

Han selv er sand, og sandt er alt, hvad Han opretholder.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

aapay gun aapay gunkaaree.

Han selv er legemliggørelsen af dyd, og Han er skænker af dyder.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

sabad sat sat parabh baktaa.

Evig er Hans lovprisnings ord, og evig bliver den, der udtaler det sande ord om Hans lovprisning.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

surat sat sat jas suntaa.

Sand er gerningen at meditere over Gud, og sand er den, der lytter til Guds

ros.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

bujhanhaar ka-o sat sabh ho-ay.

Den, der forstår, at Gud er evig, anser alt, hvad der er skabt af Ham, som værende evigt (ægte, ikke imaginært).

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

naanak sat sat parabh so-ay. ||1||

O 'Nanak, Gud er helt sikkert evig. ||1||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

sat saroop ridai jin maani-aa.

En, der har nedfældet Gud, Sandhedens Legemliggørelse, i sit hjerte,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

karan karaavan tin mool pachhaani-aa.

har anerkendt Gud som grunden til årsager, roden til alle.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥

jaa kai ridai bisvaas parabh aa-i-aa.

En, hvis hjerte er helt overbevist om Guds nærvær,

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

tat gi-aan tis man paragtaa-i-aa.

Den sande åndelige visdom er åbenbaret for ham.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

bhai tay nirbha-o ho-ay basaanaa.

Ved at bortkaste al frygt forbliver en sådan person i en frygtløs sindstilstand,

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

jis tay upji-aa tis maahi samaanaa.

og i sidste ende smelter han sammen med Ham, som han stammer fra.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

basat maahi lay basat gadaa-ee.

Ligesom når en ting blandes med mere af det samme, kan de to ikke differentieres,

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

taa ka-o bhinn na kahnaa jaa-ee.

På samme måde kan den, der er optaget af Guds kærlighed, ikke beskrives som forskellig fra Ham.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

boojhai boojhanhaar bibayk.

Kun en sjælden person forstår det.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

naaraa-in milay naanak ayk. ||2||

O'Nanak, dem, der har erkendt Gud, er blevet ét med Ham.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

thaakur kaa sayvak aagi-aakaaree.

Guds hengivne er lydige mod Ham.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

thaakur kaa sayvak sadaa poojaaree.

Guds hengivne elsker Ham altid.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

thaakur kay sayvak kai man parteet.

Den hengivnes sind har fuldstændig tro på Gud.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

thaakur kay sayvak kee nirmal reet.

Ubesmittet er Guds hengivne livsform.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

thaakur ka-o sayvak jaanai sang.

Guds hengivne tror, at Gud altid er med dem.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

parabh kaa sayvak naam kai rang.

Guds hengivne forbliver altid gennemsyret af Naams kærlighed.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

sayvak ka-o parabh paalanhaaraa.

Gud er sin hengivnes bedårer.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

sayvak kee raakhai nirankaaraa.

Den formløse Gud bevarer sin hengivnes ære.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥

so sayvak jis da-i-aa parabh Dhaarai.

Hans hengivne er en, som Gud viser barmhjertighed over for.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

naanak so sayvak saas saas samaarai. ||3||

O Nanak, den hengivne husker Ham med hvert eneste åndedrag. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

apunay jan kaa pardaa dhaakai.

Han dækker sine hengivnes mangler.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

apnay sayvak kee sarpar raakhai.

Han bevarer helt sikkert sin hengivnes ære.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

apnay daas ka-o day-ay vadaa-ee.

Gud skænker sin hengivne ære.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

apnay sayvak ka-o naam japaa-ee.

Han velsigner sin hengivne til at meditere over Naam.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥

apnay sayvak kee aap pat raakhai.

Han bevarer selv sin hengivnes ære.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

taa kee gat mit ko-ay na laakhai.

Ingen kan vurdere den højere åndelige tilstand hos Guds hengivne.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

parabh kay sayvak ka-o ko na pahoochai.

Ingen kan sammenlignes åndeligt med Guds hengivne,

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਊਚ ਤੇ ਊਚੇ ॥

parabh kay sayvak ooch tay oochay.

Fordi Guds hengivne er de højeste af de høje.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

jo parabh apnee sayvaa laa-i-aa.

Den, som Gud engagerer sig i sin hengivne tilbedelse,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੩॥

naanak so sayvak dah dis paragtaa-i-aa. ||4||

O 'Nanak, den hengivne bliver kendt overalt.

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

neekie keeree meh kal raakhai.

Hvis Gud indgyder sin kraft i et meget svagt menneske (svag som en lille myre),

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

bhasam karai laskar kot laakhai.

så kan denne person reducere millioner af hære til aske.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

jis kaa saas na kaadhat aap.

Den, hvis livsånd Gud selv ikke tager bort,

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

taa ka-o raakhath day kar haath.

Til den person yder han selv beskyttelse.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

maanas jatan karat baho bhaat.

Man gør alle mulige anstrengelser,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

tis kay kartab birthay jaat.

men alle disse bestræbelser er forgæves uden Guds vilje.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

maarai na raakhai avar na ko-ay.

Ingen andre end Gud kan dræbe eller redde et liv,

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

sarab jee-aa kaa raakhaa so-ay.

Fordi Gud selv er beskytter af alle væsener.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

kaahay soch karahi ray paraanee.

Derfor, O 'dødelig, hvorfor bekymrer du dig?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

jap naanak parabh alakh vidaanee. ||5||

O 'Nanak, meditere kærligt over den uforståelige og fantastiske Gud.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

baaraN baar baar parabh japee-ai.

Lad os igen og igen meditere over Gud med kærlig hengivenhed,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

pee amrit ih man tan Dharpee-ai.

og ved at tage del i Naams eliksir, lad os mætte vores sind og krop.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

naam ratan jin gurmukh paa-i-aa.

Guruens tilhænger, der har modtaget Naams dyrebare rigdom.

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

tis kichh avar naahee daristaa-i-aa.

Ser intet andet end Guds nærvær overalt.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

naam Dhan naamo roop rang.

For ham er Naam hans sande rigdom, skønhed og lykke.

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

naamo sukh har naam kaa sang.

Guds navn er hans ledsager og freden i hans sind.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

naam ras jo jan tariptaanay.

De, der er mætte af Naams Nektar,

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

man tan naameh naam samaanay.

deres sind og kroppe forbliver fusioneret i Guds navn.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਨਾਮ ॥

oothat baithat sovat naam.

At meditere over Guds navn til enhver tid,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

kaho naanak jan kai sad kaam. ||6||

forbliver en vedvarende mission for Guds hengivne, siger Nanak.

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

bolhu jas jihbaa din raat.

Dag og nat, brug den gudsgivne tunge til at udtale hans lovprisning.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

parabh apnai jan keenee daat.

Denne gave med at prise ham overdrages af Gud selv til sine hengivne.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

karahi bhagat aatam kai chaa-ay.

De hengivne udfører hengiven tilbedelse med inderlig kærlighed,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥

parabh apnay si-o raheh samaa-ay.

og dermed forbliver de optaget af Guds kærlighed.

ਜੋ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੋ ਜਾਨੈ ॥

jo ho-aa hovat so jaanai.

Guds hengivne ved alt, hvad der er sket eller sker nu,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

parabh apnay kaa hukam pachhaanai.

og forstår Guds vilje i alt det.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

tis kee mahimaa ka-un bakhaana-o.

Hvilken af en sådan hengiven dyd kan jeg beskrive?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

tis kaa gun kahi ayk na jaan-o.

Jeg ved ikke, hvordan man beskriver selv en enkelt af hans dyder

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥

aath pahar parabh baseh hajooray.

De, der altid bor i Guds nærvær,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

kaho nanak say-ee jan pooray. ||7||

Nanak siger, de er de perfekte hengivne.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

man mayray tin kee ot layhi.

O mit sind, søg beskyttelse hos dem, der altid bor i Guds nærhed;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

man tan apnaa tin jan deh.

og dediker dit sind og krop til disse hengivne.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥

jin jan apnaa parabhoo pachhaataa.

Den hengivne, der har erkendt Gud,

ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

so jan sarab thok kaa daataa.

bliver velgører af alle ting.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

tis kee saran sarab sukh paavahi.

Du vil modtage alle bekvemmeligheder i hans tilflugt.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

tis kai daras sabh paap mitaaveh.

Ved at se synet af en sådan hengiven, vil du udrydde alle dine synder.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

avar si-aanap saglee chhaad.

Giv afkald på al anden kløgt,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

tis jan kee too sayvaa laag.

og nyd at gøre tjeneste for en sådan hengiven.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥

aavan jaan na hovee tayraa.

Din cyklus af fødsel og død vil komme til en ende,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

nanak tis jan kay poojahu sad pairaa. ||8||17||

O 'Nanak, følg altid respektfuldt råd fra en sådan hengiven. ||8||17||

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

sat purakh jin jaani-aa satgur tis kaa naa-o.

Den, der har erkendt den sande allestedsnærværende Gud, kaldes den Sande Guru.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

tis kai sang sikh uDhrai naanak har gun gaa-o. ||1||

I hans selskab er en discipel frelst fra laster. Derfor, O 'Nanak, bør du også synge Guds lovprisning i selskab med sådan en sand Guru.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

satgur sikh kee karai partipaal.

Den sande Guru værner om sin discipel.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

sayvak ka-o gur sadaa da-i-aal.

Guruen er altid barmhjertig mod sin discipel.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

sikh kee gur durmat mal hirai.

Guruen fjerner det onde intellekt fra disciplens sind,

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

gur bachnee har naam uchrai.

siden han følger Guruens råd, reciterer disciplen Guds navn.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

satgur sikh kay banDhan kaatai.

Den sande Guru befrier sin hengivne fra Mayas verdslige bånd.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

gur kaa sikh bikaar tay haatai.

Guruens sikh (discipel) afholder sig fra at hengive sig til laster.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

satgur sikh ka-o naam Dhan day-ay.

Den sande Guru giver sin discipel Naams rigdom,

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

gur kaa sikh vadbhaagee hay.

Guruens discipel er meget heldig.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

satgur sikh kaa halat palat savaarai.

Den sande Guru pryder en discipels liv både her og herefter.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

naanak satgur sikh ka-o jee-a naal samaarai. ||1||

O 'Nanak, den sande Guru elsker sin discipel fra bunden af sit hjerte.

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥

gur kai garihi sayvak jo rahai.

Den hengivne, der altid søger Guruens lærdom,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥

gur kee aagi-aa man meh sahai.

adlyder Guruens befalinger med hele sit sind,

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥

aapas ka-o kar kachh na janaavai.

viser aldrig stolthed på nogen måde,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥

har har naam ridai sad Dhi-aavai.

mediterer altid på Guds navn med kærlighed og hengivenhed,

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

man baychai satgur kai paas.

overgiver sit sind til den sande Guru,

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥

tis sayvak kay kaaraj raas.

så den ydmyge hengivnes anliggender løses med succes.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

sayvaa karat ho-ay nihkaamee.

Den, der udfører uselvisk tjeneste uden tanke om belønning,

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

tis ka-o hot paraapat su-aamee.

Han skal erkende sin Herre Gud.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

apnee kirpaa jis aap karay-i.

For hvem Gud viser sin nåde.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

nanak so sevak gur kee mat lay-ay. ||2||

O 'Nanak, kun den hengivne søger Guruens lærdom.

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

bees bisvay gur kaa man maanai.

Den, der har overbevist Guruen om hans totale hengivenhed.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

so sayvak parmaysur kee gat jaanai.

den hengivne lærer den transcendente Guds mystiske tilstand at kende.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

so satgur jis ridai har naa-o.

Den sande Guru er den, i hvis hjerte Guds navn er nedfældet.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

anik baar gur ka-o bal jaa-o.

Jeg dedikerer mig til den Guru mange gange.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

sarab niDhaan jee-a kaa daataa.

Den Sande Guru er skænkeren af alle skatte og åndeligt liv.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

aath pahar paarbarahm rang raataa.

På alle tidspunkter forbliver han gennemsyret af Guds kærlighed.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

barahm meh jan jan meh paarbarahm.

Den Sande Guru er optaget af den Højeste Gud, og den Højeste Gud bor i sine hengivne.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

aykeh aap nahee kachh bharam.

Der er ingen tvivl om, at Gud og den sande Guru er en og samme.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

sahas si-aanap la-i-aa na jaa-ee-ai.

Selv ved hundreder af kloge forstande kan vi ikke møde en sand Guru.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

naanak aisaa gur badbhaagee paa-ee-ai. ||3||

O' Nanak, det er kun gennem held, at vi møder en sådan Guru. ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

safal darsan paykhat puneet.

Velsignet er foreningen med den Sande Guru; man bliver hellig ved at acceptere Guruens lære.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

parsat charan gat nirmal reet.

Når man oprigtigt følger Guruens lære, opløftes ens sindstilstand, og adfærden i livets rejse bliver fejlfri.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

bhaytat sang raam gun ravay.

Når man bor i selskab med Guruen, slutter man sig til at synge Guds ros,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

paarbarahm kee dargeh gavay.

og når den højeste Guds domstol.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥

sun kar bachan karan aaghaanay.

Når man lytter til Guruens lære, er ens ører mættede,

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

man santokh aatam patee-aanay.

sindet er tilfredst, og sjælen er opfyldt.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖੁਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

pooraa gur akh-ya-o jaa kaa mantar.

Perfekt er Guruen, og evigt sand er hans lære.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

amrit darisat paykhai ho-ay sant.

På hvem Guruen kaster et ambrosialt blik, denne person bliver en helgen.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

gun bi-ant keemat nahee paa-ay.

Uendelige er dyderne ved den sande Guru, og ingen kan estimere hans værdi.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

naanak jis bhaavai tis la-ay milaa-ay. ||4||

O 'Nanak, Gud forener denne person med Guruen, som han er tilfreds med.

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

jihbaa ayk ustat anayk.

En dødelig har kun én tunge, men utallige er Guds lovprisning,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

sat purakh pooran bibayk.

som er et evigt, perfekt og indsigtsfuldt væsen.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

kaahoo bol na pahuchat paraanee.

Uden ord, kan en dødelig beskrive Guds dyder,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

agam agochar parabh nirbaanee.

som er utilgængelige, uforståelige og frie for alle ønsker.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

niraahaar nirvair sukh-daa-ee.

Han behøver ingen næring, er uden fjendskab og er fredsgivende,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

taa kee keemat kinai na paa-ee.

Ingen har været i stand til at fastslå værdien af Hans dyder.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

anik bhagat bandan nit karahi.

Utallige hengivne bøjer sig dagligt i ærbødighed for ham,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

charan kamal hirdai simrahi.

og mediterer over Hans navn med kærlighed og hengivenhed.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

sad balihaaree satgur apne.

Jeg dedikerer mig til den sande Guru for evigt,

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥

naanak jis parsaad aisaa parabh japnay. ||5||

O 'Nanak, ved hvis nåde jeg kærligt kan meditere over Guds navn.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

ih har ras paavai jan ko-ay.

Kun en meget sjælden person nyder essensen af Guds navn,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥

amrit peevai amar so ho-ay.

ved at deltage i Naams nektar bliver Han udødelig.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਗੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

us purakh kaa naahee kaday binaas.

Denne person omkommer aldrig (udholder ikke døden igen og igen),

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

jaa kai man pargatay guntaas.

i hans sind manifesterer Gud skatten af dyder.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

aath pahar har kaa naam lay-ay.

En sådan hengiven mediterer til enhver tid på Guds navn,

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

sach updays sayvak ka-o day-ay.

og giver også det samme sande råd til sin discipel.

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

moh maa-i-aa kai sang na layp.

Han er ikke knyttet til Maya (verdslige ønsker),

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

man meh raakhai har har ayk.

og han nedfælder altid Gud i hans sind.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

anDhkaar deepak pargaasay.

Den, hvis uvidenhedens mørke er blevet erstattet af Naams lys,

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

naanak bharam moh dukh tah tay naasay. ||6||

O Nanak, hans tvivl, følelsesmæssige tilknytning og sorger flygter væk.

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

tapat maahi thaadh vartaa-ee.

Gennem Guruens lærdom har freden hersket, selv når man lever i lastens varme,

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

anad bha-i-aa dukh naathay bhaa-ee.

og, O, min bror, en tilstand af lyksalighed har sejret, og alle elendigheder er forsvundet.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

janam maran kay mitay andaysay.

Frygten for fødsel og død er fjernet,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

saaDhoo kay pooran updaysay.

gennem Guruens perfekte lærdom.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

bha-o chookaa nirbha-o ho-ay basay.

Al frygt løftes, og nu bor vi i frygtløshed,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੇ ਨਸੇ ॥

sagal bi-aaDh man tay khai nasay.

og alle sygdomme ødelægges og fjernes fra sindet.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

jis kaa saa tin kirpaa Dhaaree.

Guruen, som vi overgav os til, har vist barmhjertighed;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

saaDhsang jap naam muraaree.

ved at meditere over Guds navn i den hellige menighed,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

thit paa-ee chookay bharam gavan.

vi har opnået åndelig stabilitet, og vores tvivl og vandringer er afsluttet.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੨॥

sun naanak har har jas sarvan. ||7||

O' Nanak, dette er sket ved at lytte til Guds ros med vores ører.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

nirgun aap sargun bhee ohee.

Han er immateriel (upåvirket af Maya); og Han er håndgribelig (i form af hans skabelse).

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

kalaa Dhaar jin saglee mohee.

Han har fascineret hele universet ved at manifestere sin magt.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

apnay charit parabh aap banaa-ay.

Han har selv skabt sine vidundere.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

apunee keemat aapay paa-ay.

Han selv fastslår sit værd.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

har bin doojaa naahee ko-ay.

Udover Gud er der ingen andre som Ham.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

sarab nirantar ayko so-ay.

Han er den eneste, der gennemsyrrer alt.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

ot pot ravi-aa roop rang.

Gennem og igennem gennemtrænger Han i alle former og farver.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

bha-ay pargaas saaDh kai sang.

Denne oplysning afsløres i selskab med Guruen.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

rach rachnaa apnee kal Dhaaree.

Efter at have skabt skabelsen, har Han indlejret sin magt i den.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

anik baar naanak balihaaree. ||8||18||

O 'Nanak, jeg dedikerer mit liv til Ham utallige gange.

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

saath na chaalai bin bhajan bikhi-aa saglee chhaar.

Bortset fra tilbedelse af Gud ledsager intet en person. Al den verdslige rigdom bliver lige så værdiløs som aske efter døden.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

har har naam kamaavanaa naanak ih Dhan saar. ||1||

O 'Nanak, meditationen over Guds navn med hengivenhed tjener den mest sublime rigdom, den rigdom, der ledsager de dødelige efter døden.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

sant janaa mil karahu beechaar.

Overvej Guds dyder i selskab med de hellige.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

ayk simar naam aaDhaar.

Meditér over Gud med kærlig hengivenhed og gør Naam til din støtte.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

avar upaav sabh meet bisaarahu.

O' min ven, glem alle andre anstrengelser,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

charan kamal rid meh ur Dhaarahu.

og foranker Guds dyder i dit hjerte.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

karan kaaran so parabh samrath.

At Gud er i stand til at gøre og få alt gjort.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

darirh kar gahhu naam har vath.

Tag derfor fast fat i rigdommen ved Guds navn.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

ih Dhan sanchahu hovhu bhagvant.

Saml denne rigdom af Naam, og bliv meget heldig.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

sant janaa kaa nirmal mant.

Dette er den fejlfri lærdom fra det hellige folk.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ayk aas raakho man maahi.

Hold troen på den ene Gud i dit sind.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

sarab rog naanak mit jaahi. ||1||

O Nanak, på denne måde vil alle dine sygdomme blive fjernet.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

jis Dhan ka-o chaar kunt uth Dhaaveh.

Den rigdom, som du jager efter i alle retninger,

ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

so Dhan har sayvaa tay paavahi.

Du skal opnå denne rigdom ved kærligt at meditere over Gud.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

jis sukh ka-o nit baachheh meet.

O' ven, den fred, du altid længes efter,

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

so sukh saaDhoo sang pareet.

den fred kommer ved at elske Gud i den hellige menighed.

ਜਿਸੁ ਸੋਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

jis sobhaa ka-o karahi bhalee karnee.

Den herlighed, for hvilken du udfører gode gerninger,

ਸਾ ਸੋਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

saa sobhaa bhaj har kee sarnee.

Du skal opnå denne herlighed ved at søge Guds tilflugt.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

anik upaavee rog na jaa-ay.

Alle former for remedier har ikke helbredt egoets sygdom,

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

rog mitai har avkhaDh laa-ay.

Denne sygdom helbredes ved at tage medicinen af Guds navn.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

sarab niDhaan meh har naam niDhaan.

Af alle skatte er Guds navn den højeste skat.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

jap naanak dargahi parvaan. ||2||

O Nanak, meditere over hans navn, og du vil blive godkendt ved Guds

domstol.

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

man parboDhahu har kai naa-ay.

Oplys dit sind med Guds navn.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

dah dis Dhaavat aavai thaa-ay.

På denne måde stabiliseres sindet, der fortsætter med at køre i forskellige retninger.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

taa ka-o bighan na laagai ko-ay.

Ingen hindring står i vejen for en,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

jaa kai ridai basai har so-ay.

i hvis hjerte den Gud bor.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

kal taatee thaaNdhaa har naa-o.

I denne mørke ondskabens tidsalder (Kalyug) giver meditation på Guds navn beroligende trøst til dødelige, der lider i den intense varme fra laster.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

simar simar sadaa sukh paa-o.

Mediter altid kærligt på Gud og modtag evig fred.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

bha-o binsai pooran ho-ay aas.

Ved at meditere over Hans navn fjernes frygt, og ønsker opfyldes.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

bhagat bhaa-ay aatam pargaas.

Gennem Guds kærlige hengivenhed oplyses sjælen.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

tit ghar jaa-ay basai abhinaasee.

Den evige Gud kommer til at bo i hjertet på den, der mediterer på Naam.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

kaho naanak kaatee jam faasee. ||3||

Nanak siger, på denne måde kappes dødens dæmons løkke, og man slipper af med cyklusserne af fødsel og død.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

tat beechaar kahai jan saachaa.

Den, der overvejer Guds dyder, siges at være det sande menneske.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੋ ਕਾਚਾ ॥

janam marai so kaacho kaachaa.

Men den, der er født bare for at dø og ikke mediterer over Gud, er åndelig umoden.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

aavaa gavan mitai prabh sayv.

Fødsels- og dødsacyklussen slutter ved kærligt at meditere på Gud,

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

aap ti-aag saran gurdev

ved at give afkald på selvindbildskhed og søge Guruens tilflugt.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

i-o ratan janam kaa ho-ay uDhaar.

På denne måde frelses det dyrebare menneskeliv.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

har har simar paraan aaDhaar.

Husk derfor kærligt Gud, som er livets støtte.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥

anik upaav na chhootanhaaray.

Man kan ikke flygte fra cyklussen af fødsels og død ligemeget hvilke utallige måder man prøver,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

simrit saasat bayd beechaaray.

eller ved at studere Smritis, Shastras og Vedaerne.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

har kee bhagat karahu man laa-ay.

Tilbed derfor Gud med konstant hengivenhed.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

man banchhat naanak fal paa-ay. ||4||

O 'Nanak, den, der kærligt tilbeder Gud, vil få sit sinds ønsker opfyldt.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

sang na chaalas tayrai Dhanaa.

Denne verdslige rigdom skal ikke følge med dig;

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

tooN ki-aa laptaavahi moorakh manaa.

Mit tåbelige sind, hvorfor klamrer du dig til det?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

sut meet kutamb ar banitaa.

Børn, venner, familie og ægtefælle,

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

in tay kahhu tum kavan sanaathaa.

Hvem af disse skal være din frelser til sidst?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

raaj rang maa-i-aa bisthaar.

Magt, glæde og den store udstrækning af Maya (verdslig rigdom),

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

in tay kahhu kavan chhutkaar.

Fortæl mig, hvem der nogensinde er flygtet fra disse.

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

as hastee rath asvaaree.

Ridning af heste, elefanter, vogne (Dyre køretøjer fra fortiden)

ਬੂਠਾ ਡੰਢੁ ਬੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

jhoothaa damf jhooth paasaaree.

er al falsk pragt, og det samme er den, der viser det hele frem.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

jin dee-ay tis bujhai na bigaanaa.

Den uvidende dødelige anerkender ikke Gud, som har givet disse gaver,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

naam bisaar naanak pachhutaanaa. ||5||

Og O'Nanak ved at forlade Guds navn sørger han til sidst.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

gur kee mat tooN layhi i-aanay.

O den uvidende, følg Guruens lære,

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

bhagat binaa baho doobay si-aanay.

Uden den hengivne tilbedelse af Gud er selv de ekstremt vise druknet i lasternes verdenshav.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

har kee bhagat karahu man meet.

O mit venlige sind, tilbed Gud med kærlighed og hengivenhed,

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੋ ਚੀਤ ॥

nirmal ho-ay tumHaaro cheet.

Din bevidsthed bliver ren.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

charan kamal raakho man maahi.

Behold Guds navn i dit sind;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

janam janam kay kilbikh jaahi.

og synderne i utallige liv skal tilintetgøres.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

aap japahu avraa naam japaavhu.

Meditér over Guds navn og inspirere andre til også at meditere.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

sunat kahat rahat gat paavhu.

Højere åndelig tilstand opnås ved at lytte og udtale Naam og ved at leve et retfærdigt liv.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥

saar bhoot sat har ko naa-o.

Guds navn er essensen af alle ting og evig.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

sahj subhaa-ay naanak gun gaa-o. ||6||

O 'Nanak, bliv ved med at synge lovprisning af Gud i en tilstand af fred og ro.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

gun gaavat tayree utras mail.

Ved at synge om Hans dyder skal dit fordærv af laster blive vasket af,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

binas jaa-ay ha-umai bikh fail.

og egoets altfortærende gift vil blive udryddet.

ਹੋਰਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

hohi achint basai sukh naal.

Du skal blive bekymringsfri, og du skal leve i fred.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

saas garaas har naam samaal.

Meditér over Guds navn med hvert eneste åndedrag.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

chhaad si-aanap saglee manaa.

O' mit sind, giv afkald på al din kløgt,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

saaDhsang paavahi sach Dhanaa.

Du skal modtage Naams evige rigdom i den hellige menighed.

ਹਰਿ ਪੁੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

har poonjee sanch karahu bi-uhaar.

Saml rigdommen ved Guds navn og deltag i denne sande gerning.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥

eehaa sukh dargeh jaikaar.

Du skal opnå fred her og ære ved Guds hof.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥

sarab nirantar ayko daykh.

Se den, der gennemsyrrer os alle;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

kaho naanak jaa kai mastak laykh. ||7||

Nanak siger, at den, der er forudbestemt, modtager denne velsignelse.

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥

ayko jap ayko saalaahi.

Meditér kun på den Ene og ros kun den Ene.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥

ayk simar ayko man aahi.

Husk den Ene, og længes efter den Ene i dit sind.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥

aykas kay gun gaa-o anant.

Syng den endeløse herlige ros af den Ene.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥

man tan jaap ayk bhagvant.

Med sind og krop, mediter på den ene Gud.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

ayko ayk ayk har aap.

Den ene Gud selv er den Ene og den Eneste.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥

pooran poor rahi-o parabh bi-aap.

Den fuldkomne Gud er allestedsnærværende i alt.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥

anik bisthaar ayk tay bha-ay.

Skabelsens mange vidder er alle kommet fra den Ene.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥

ayk araaDh paraachhat ga-ay.

Når man mediterer på den Ene med kærlig hengivenhed, fjernes alle synder.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥

man tan antar ayk parabh raataa.

Den, hvis sind og krop er gennemsyret af kærlighed til en (Gud).

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

gur parsaad naanak ik jaataa. ||8||19||

O 'Nanak, ved Guruens nåde, har han realiseret Den Ene.

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

firat firat parabh aa-i-aa pari-aa ta-o sarnaa-ay.

O' Gud, efter at have vandret gennem utallige inkarnationer, er jeg kommet for at søge din tilflugt.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

naanak kee parabh bayntee apnee bhagtee laa-ay. ||1||

O Gud, det er Nanaks ydmyge bøn, vær venlig at velsigne mig med din tilbedelse.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥

jaachak jan jaachai parabh daan.

O Gud, denne ydmyge hengivne beder om Naams gave fra dig,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

kar kirpaa dayvhu har naam.

Vær venlig at skænke barmhjertighed og velsigne mig med Naam.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥

saaDh janaa kee maaga-o Dhoor.

Jeg beder om den mest ydmyge tjeneste for de hellige.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਧੂਰਿ ॥

paarbarahm mayree sarDhaa poor.

O' Højeste Gud, vær venlig at opfylde min længsel.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

sadaa sadaa parabh kay gun gaava-o.

Jeg kan synge Guds dyder for evigt og altid.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

saas saas parabh tumeh Dhi-aava-o.

O 'Gud. Jeg kan kærligt meditere på dig med hvert eneste åndedrag.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

charan kamal si-o laagai pareet.

Må jeg være gennemsyret af kærligheden til dit fejlfri navn,

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

bhagat kara-o parabh kee nit neet.

og må jeg huske Gud med ærbødighed hver eneste dag.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥

ayk ot ayko aaDhaar.

Guds navn er mit eneste husly, min eneste støtte.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

naanak maagai naam parabh saar. ||1||

Nanak beder om Guds mest sublime navn.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

parabh kee darisat mahaa sukh ho-ay.

Guds nådefulde blik bringer højeste lyksalighed.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

har ras paavai birlaa ko-ay.

Men kun en sjælden modtager nektar af Guds navn.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

jini chaakhi-aa say jan tariptaanay.

De, der har modtaget Naams nektar, er helt tilfredse.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

pooran purakh nahee dolaanay.

De er blevet perfekte personer, og vakler ikke i nogen situation.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

subhar bharay paraym ras rang.

De forbliver fuldstændig fyldt med den søde glæde ved kærlighed til Gud.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

upjai chaa-o saaDh kai sang.

Længsel efter at forene sig med Gud vælder op i dem i de helliges selskab.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

paray saran aan sabh ti-aag.

Når de forlader støtten fra alle andre, kommer de til Guds tilflugt.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

antar pargaas an-din liv laag.

Åndeligt oplyst er de indstillet til Gud dag og nat.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

badbhaagee japi-aa parabh so-ay.

De mest heldige er dem, der kærligt har mediteret over Gud.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

naanak naam ratay sukh ho-ay. ||2||

O 'Nanak, fred modtages ved at blive gennemsyret af Naam.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

sayvak kee mansaa pooree bha-ee.

Sindets ønsker hos en hengiven er opfyldt,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

satgur tay nirmal mat la-ee.

efter at have modtaget den fejlfri lærdom fra den sande Guru.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

jan ka-o parabh ho-i-o da-i-aal.

Gud skænker barmhjertighed til sin ydmyge tjener,

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

sayvak keeno sadaa nihaal.

og holder sin hengivne evigt lykkelig.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

banDhan kaat mukat jan bha-i-aa.

Ved at kappe alle Mayas bånd bliver den hengivne befriet,

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

janam maran dookh bharam ga-i-aa.

smerten ved cyklussen af fødsel og død og tvivl er væk.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

ichh punee sarDhaa sabh pooree.

Den hengivne ønske om befrielse er opfyldt, hans hengivenhed belønnes fuldt ud,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥

rav rahi-aa sad sang hajooree.

Han føler Guds nærvær overalt og i sig selv for evigt.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

jis kaa saa tin lee-aa milaa-ay.

Den hengivne er forenet med Gud, som han tilhører,

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

naanak bhagtee naam samaa-ay. ||3||

O 'Nanak, ved hengiven tilbedelse forbliver den hengivne absorberet i Naam.

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

so ki-o bisrai je ghaal na bhaanai.

Hvorfor glemme Ham, som ikke giver slip på de dødelige anstrengelser?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

so ki-o bisrai je kee-aa jaanai.

Hvorfor glemme Ham, der anerkender, hvad vi gør?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

so ki-o bisrai jin sabh kichh dee-aa.

Hvorfor glemme Ham, som har givet os alt?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

so ki-o bisrai je jeevan jee-aa.

Hvorfor glemme Ham, som er de levende væseners liv?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

so ki-o bisrai je agan meh raakhai.

Hvorfor glemme Ham, som bevarer os i livmoders ild?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

gur parsaad ko birlaa laakhai.

Sjælden er den, der indser dette ved Gurus nåde,

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

so ki-o bisrai je bikh tay kaadhai.

Hvorfor glemme Ham, som redder os fra verdslige illusioners gift?

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

janam janam kaa tootaa gaadhai.

og genforener den dødelige adskilt fra Ham i utallige livstider?

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

gur poorai tat ihai bujhaa-i-aa.

De hengivne, som den perfekte Guru har skabt for at forstå denne essens,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

parabh apnaa naanak jan Dhi-aa-i-aa. ||4||

O 'Nanak, de har mediteret over deres Herre med kærlighed og hengivenhed.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

saajan sant karahu ih kaam.

Mine hellige venner, tag denne opgave op,

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ

aan ti-aag japahu har naam.

at meditere over Guds navn og give afkald på alle andre ritualistiske skikke.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

simar simar simar sukh paavhu.

Mediter konstant på Guds navn og nyd smagen af lyksalighed.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

aap japahu avrah naam japaavhu.

Mediter på Naam selv og inspirer andre til at gøre det samme.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

bhagat bhaa-ay taree-ai sansaar.

Ved at elske med hengiven tilbedelse krydser man verdenshavet af laster.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

bin bhagtee tan hosee chhaar.

Betragt denne menneskelige krop som spildt, hvis der ikke er nogen hengiven tilbedelse af Gud.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

sarab kali-aan sookh niDh naam.

Naam er skatten af al lykke og fred.

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

boodat jaat paa-ay bisraam.

Selv den, der drukner i laster, bliver frelst ved at meditere på Naam.

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

sagal dookh kaa hovat naas.

Alle sorger forsvinder ved at huske Gud.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

naanak naam japahu guntaas. ||5||

Derfor, O 'Nanak, meditere på Naam, dydernes skat.

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

upjee pareet paraym ras chaa-o.

Den, som har vakt kærlighed, hengivenhed og længsel efter Gud,

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

man tan antar ihee su-aa-o.

ønsker kun denne gave af Naam.

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

naytarahu paykh daras sukh ho-ay.

Når han ser Hans velsignede syn (efter Guru's råd), føler han sig velsignet.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

man bigsai saaDh charan Dho-ay.

Hans sind blomstrer i ekstase ved oprigtigt at følge Guruens lære.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

bhagat janaa kai man tan rang.

Guds hengivnes sind og krop er fyldt med Hans kærlighed.

ਬਿਰਲਾ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

birkaa ko-oo paavai sang.

Sjældnen er den, der slutter sig til selskabet af sådanne hengivne af Gud.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

ayk basat deejai kar ma-i-aa.

O Gud, velsign os barmhjertigt med denne ene gave,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

gur parsaad naam jap la-i-aa.

så vi ved Guru's Nåde kan være i stand til at meditere over Dit Navn.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

taa kee upmaa kahee na jaa-ay.

Hans storhed kan ikke beskrives;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

naanak rahi-aa sarab samaa-ay. ||6||

O 'Nanak, Han er allestedsnærværende.

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

parabh bakhsand deen da-i-aal.

O alt-tilgivende og barmhjertige Gud for de sagtmødige,

ਭਗਤਿ ਵਡਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

bhagat vachhal sadaa kirpaal.

O elsker meditation og altid barmhjertig,

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

anaath naath gobind gupaal.

O' støtte fra den støtteløse beskytter af verden.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

sarab ghataa karat partipaal.

O 'opretholderen af alle væsener.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

aad purakh kaaran kartaar.

O 'det primære væsen, O 'skaber af universet.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

bhagat janaa kay paraan aDhaar.

O Støtte til de hengivnes liv.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

jo jo japai so ho-ay puneet.

Den, der mediterer på Dig, er hellig,

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

bhagat bhaa-ay laavai man heet.

mens du fokuserer sindet i kærlig hengiven tilbedelse.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

ham nirgunnee-aar neech ajaan.

vi er ufortjente, uvidende og ondsindede,

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

naanak tumree saran purakh bhagvaan. ||7||

O Nanak, bed og sig: O Gud, vi er kommet til Din helligdom.

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

sarab baikunth mukat mokh paa-ay. v

Tænk, at man har modtaget alle de himmelske bekvemmeligheder, befrielse fra laster og befrielse fra cyklus af fødsel og død,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

ayk nimakh har kay gun gaa-ay.

hvis man har sunget Guds ros, selv i et øjeblik.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

anik raaj bhog badi-aa-ee.

Betragt, at man har modtaget fatningen fra utallige kongeriger, fornøjelser og herlighed.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

har kay naam kee katha man bhaa-ee.

som elsker at synge Guds lovprisning.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

baho bhojan kaapar sangeet.

Overvej at man har modtaget al den verdslige glæde af smukt tøj, velsmagende mad og beroligende musik

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

rasnaa japtee har har neet.

som altid husker Gud og udtaler Guds navn.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

bhalee so karnee sobhaa Dhanvant.

Denne persons gerninger er dydige, han tjener ære og er åndeligt velhavende,

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

hirdai basay pooran gur mant.

i hans hjerte bor Gurus lærdom.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

saaDhsang parabh dayh nivaas.

O Gud, giv mig en plads i de helliges selskab.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

sarab sookh naanak pargaas. ||8||20||

O 'Nanak, ved at blive i deres selskab, alle bekvemmeligheder bliver manifesteret |20||

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

sargun nirgun nirankaar sunn samaaDhee aap.

Den formløse Gud selv er den, der besidder alle egenskaber og ingen egenskaber. Selv forbliver Han i absolut meditation.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

aapan kee-aa naankaa aapay hee fir jaap. ||1||

O 'Nanak, Han har selv skabt dette univers, og gennem sin skabelse mediterer Han på sig selv.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

jab akaar ih kachh na daristaytaa.

Da denne verden endnu ikke havde vist sig i nogen synlig form,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥

paap punn tab kah tay hotaa.

Hvem begik så synder og udførte gode gerninger?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

jab Dhaaree aapan sunn samaaDh.

Da Gud selv var i dyb meditation,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

tab bair biroDh kis sang kamaat.

så mod hvem var had og jealousy rettet?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

jab is kaa baran chihan na jaapat.

Da der ikke var nogen farve eller form på denne verden at se,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

tab harakh sog kaho kiseh bi-aapat.

Hvem oplevede glæde og sorg?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

jab aapan aap aap paarbarahm.

Da den Højeste Gud var helt alene,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

tab moh kahaa kis hovat bharam.

hvor var så følelsesmæssig tilknytning, og hvem var i tvivl?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

aapan khayl aap varteejaa.

Han har selv iscenesat sit eget spil,

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

naanak karnaihaar na doojaa. ||1||

O' Nanak, der er ingen anden skaber.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

jab hovat parabh kayval Dhanee.

Da der kun er Gud, Herren,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

tab banDh mukat kaho kis ka-o ganee.

hvem blev da betragtet som knyttet til Maya eller befriet fra Maya?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

jab aykeh har agam apaar.

Da der kun var Gud, ufattelig og uendelig,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨਿ ਅਉਤਾਰ ॥

tab narak surag kaho ka-un a-utaar.

Hvem kom så ind i helvede, og hvem kom ind i himlen?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

jab nirgun parabh sahj subhaa-ay.

Da Gud var uden egenskaber, i absolut balance,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

tab siv sakat kahhu kit thaa-ay.

hvor var (shiva) sjælen, og hvor var (shakti)

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

jab aapeh aap apnee jot Dharai.

Da han holdt sit eget lys for sig selv,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

tab kavan nidar kavan kat darai.

Hvem var så frygtløs, og hvem var bange for noget?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

aapan chalit aap karnaihaar.

Han er selv udøver af sine egne skuespil;

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

naanak thaakur agam apaar. ||2||

O 'Nanak, den Højeste Herre er uudgrundelig og uendelig.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

abhinaasee sukh aapan aasan.

Da den udødelige Gud blev absorberet i sin egen tilstand af fred og ro,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

tah janam maran kaho kahaa binaasan.

Hvor var fødsel, død og ødelæggelse?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

jab pooran kartaa parabh so-ay.

Da der kun var Gud, den perfekte skaber,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

tab jam kee taraas kahhu kis ho-ay.

Hvem var så bange for døden?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਏਕਾ ॥

jab abigat agochar parabh aykaa.

Da der kun var den ene Gud, ugennehmensigtig og uforståelig,

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪ੍ਰਫਤ ਲੇਖਾ ॥

tab chitar gupat kis poochhat laykhaa.

hvem bad Chittar og Gupat (optagelsesenglene) så om redegørelsen for deres gerninger?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

jab naath niranjan agochar agaaDhay.

Da der kun var den Ubesmittede, uforståelige, ufattelige Herre,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

tab ka-un chhutay ka-un banDhan baaDhay.

Hvem blev så friggjort, og hvem blev holdt i Mayas bånd?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

aapan aap aap hee acharjaa.

Den vidunderlige Gud alene er sig selv som Ham.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

naanak aapan roop aap hee uparjaa. ||3||

O 'Nanak, Han har selv skabt sin egen form. ||3||

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥

jah nirmal purakh purakh pat hotaa.

Da det fejlfri Væsen, Menneskehedens Herre var helt alene,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

tah bin mail kahhu ki-aa Dhotaa.

Der var intet fordærv fra synder, så hvad var der at blive vasket rent?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

jah niranjan nirankaar nirbaan.

Da der kun var den fejlfrie, formløse og begær-frie Gud,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥

tah ka-un ka-o maan ka-un abhimaan.

hvem havde så selvværd, og hvem havde ego?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

jah saroop kayval jagdees.

Da der kun var universets herre,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

tah chhal chhidar lagat kaho kees.

hvem var så besmittet af bedrageri og synd?

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

jah jot saroopee jot sang samaavai.

Da legemliggørelsen af lys (Gud) blev nedsænket i Hans eget lys,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

tah kiseh bhookh kavan tariptaavai.

hvem længtes efter Maya, og hvem var tilfreds?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

karan karaavan karnaihaar.

Skaberen er alt og baggrunden til alle årsager.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

naanak kartay kaa naahi sumaar. ||4||

O Nanak, Skaberen er uvurderlig ||4||

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

jab apnee sobhaa aapan sang banaa-ee.

Da han indeholdte sin herlighed i sig selv,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

tab kavan maa-ay baap mitar sut bhaa-ee.

så hvem var mor, far, ven, barn eller søskende?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

jah sarab kalaa aapeh parbeen.

Da Gud selv var ultimativ i alle kræfter,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ ॥

tah bayd katayb kahaa ko-oo cheen.

hvor var der så nogen, der læste Vedaerne og katebas (de religiøse bøger)?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

jab aapan aap aap ur Dhaarai.

Da Han holdt sig selv, til sig selv,

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

ta-o sagan apasgan kahaa beechaarai.

hvem betragtede så tegn som gode eller dårlige?

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

jah aapan ooch aapan aap nayraa.

Da Han selv var den højeste og sig selv lavere (i rang),

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

tah ka-un thaakur ka-un kahee-ai chayraa.

Hvem var da Herren, og hvem var tjeneren?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

bisman bisam rahay bismaad.

Folk er forbløffet over de fantastiske vidundere i Din skabelse.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

nanak apnee gat jaanhu aap. ||5||

Nanak siger, O 'kun Gud Du kender din tilstand

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

jah achhal achhayd abhayd samaa-i-aa.

Når det var uden bedrag, uforgængeligt, var den uforståelige selvoptaget.

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

oohaa kiseh bi-aapat maa-i-aa.

hvem blev så påvirket af Maya (verdslige distraktioner)?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

aapas ka-o aapeh aadays.

Da Han hylkede sig selv,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

tihu gun kaa naahee parvays.

så sejrede de tre former for Maya (magt, laster og dyd) ikke.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

jah aykeh ayk ayk bhagvantaa.

Da der kun var den Ene, Højeste Gud alene,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

tah ka-un achint kis laagai chintaa.

hvem var så ikke ængstelig, og hvem følte angst?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

jah aapan aap aap patee-aaraa.

Da kun Han selv var der for at behage Ham,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

tah ka-un kathai ka-un sunnaihaaraa.

Hvem var så taleren, og hvem var lytteren?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥

baho bay-ant ooch tay oochaa.

Han er uendelig og den højeste af de høje.

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

naanak aapas ka-o aapeh pahoochaa. ||6||

O 'Nanak, Han alene kan fatte sig selv.||6||

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

jah aap rachi-o parpanch akaar.

Da Gud skabte dette univers i en synlig form,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

tihu gun meh keeno bisthaar.

Han underlagde verden Mayas tre tilstande (last, dyd og magt).

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤੁ ॥

paap punn tah bha-ee kahaavat.

Derefter opstod begrebet synd og dyd.

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਡਾਵਤੁ ॥

ko-oo narak ko-oo surag banchhaavat.

Som et resultat kom nogle til helvede, og nogle længtes efter himlen.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

aal jaal maa-i-aa janjaal.

Lokale fælder og forviklinger af Maya,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

ha-umai moh bharam bhai bhaar.

masser af egoisme, tilknytning, tvivl og frygt,

ਦੁਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

dookh sookh maan apmaan.

sorg og glæde, ære og vanære,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਾਨ ॥

anik parkaar kee-o bakh-yaan.

Alle disse kom til at blive beskrevet på forskellige måder.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੇ ॥

aapan khayl aap kar daykhai.

Han ser sit spil, som han skabte sig selv.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

khayl sankochai ta-o naanak aikai. ||7||

O' Nanak, når han ender sit spil, bliver han helt alene.

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

jah abigat bhagat tah aap.

Uanset hvor den usynlige Guds hengivne er, er Han selv der.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

jah pasrai paasaar sant partaap.

Han udfolder sin skabnings vidde til sine helliges ære.

ਦੁਹੂ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

duhoo paakh kaa aapeh Dhanee.

Han er herre over begge sider (af hans åbenlyse og umanifesterede former).

ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥

un kee sobhaa unhoo banee.

Disse helliges herlighed påhviler dem alene.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥

aapeh ka-utak karai anad choj.

Han udfører selv sine mirakler og salige boltringer.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

aapeh ras bhogan nirjog.

Han nyder selv fornøjelser, og alligevel er Han ikke påvirket af disse

fornøjelser.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

jis bhaavai tis aapan naa-ay laavai.

Den, han vil, velsigner Han med sit navn,

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

jis bhaavai tis khayl khilaavai.

og hvem Han vil, holder han viklet ind i verdslige fornøjelser.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੋਲੈ ॥

baysumaar athaah agnat atolai.

O uendelig, ufattelig og evig Gud,

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

ji-o bulaavhu ti-o naanak daas bolai. ||8||21||

O' Nanak, som du instruerer dine hengivne, sådan taler de.

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

jee-a jant kay thaakuraa aapay vartanhaar.

O' Herre over alle væsener og skabninger, Du selv er fremherskende overalt.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

naanak ayko pasri-aa doojaa kah daristaar. ||1||

O Nanak, Gud er allestedsnærværende; udover Ham, hvor er nogen anden at se? ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

aap kathai aap sunnaihaar.

Gud selv er taleren, og Han selv er lytteren.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

aapeh ayk aap bisthaar.

Han selv er den ene, og Han selv er de mange. (fremherskende i hans skabelse

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

jaa tis bhaavai taa sarisat upaa-ay.

Når det behager Ham, skaber Han verden,

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

aapnai bhaanai la-ay samaa-ay.

og når det behager Ham, absorberer Han det tilbage i sig selv.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

tum tay bhinn nahee kichh ho-ay.

Gud, der er intet uden for dig.

ਆਪਨ ਸੁਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

aapan soot sabh jagat paro-ay.

Du har holdt hele verden underlagt din befaling.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

jaa ka-o parabh jee-o aap bujhaa-ay.

Hvem Gud selv sætter i stand til at forstå dette begreb,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

sach naam so-ee jan paa-ay.

den person alene indser det evige Naam

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

so samadrasee tat kaa baytaa.

En sådan person ser upartisk på alle og er virkelighedens kender.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

naanak sagal sarisat kaa jaytaa. ||1||

O 'Nanak, han er erobreren af hele verden.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

jee-a jantar sabh taa kai haath.

Alle væsener og skabninger er under Hans befaling.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥

deen da-i-aal anaath ko naath.

Han er barmhjertig over for de sagtmodige og støtter de hjælpeløse.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

jis raakhai tis ko-ay na maarai.

Ingen kan ødelægge den, der er beskyttet af Gud.

ਸੋ ਮੁਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

so moo-aa jis manhu bisaarai.

Overvej dog en åndeligt død, som Gud forlader.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥

tis taj avar kahaa ko jaa-ay.

At forlade Ham, hvor ellers kunne nogen gå hen?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

sabh sir ayk niranjan raa-ay.

Den fejlfri øverste Gud er beskytter af alle.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

jee-a kee jugat jaa kai sabh haath.

Han styrer alle hemmelighederne hos alle skabninger.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

antar baahar jaanhu saath.

Vid, at Gud altid er med dig indenfor og udenfor.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

gun niDhaan bay-ant apaar.

hvem er skatten af dyder, uendelig og for evigt,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

nanak daas sadaa balihaar.||2||

O 'Nanak, Guds hengivne er for evigt dedikeret til ham.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

pooran poor rahay da-i-aal.

Den perfekte, barmhjertige Gud gennemsyrrer overalt,

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

sabh oopar hovat kirpaal.

Hans godhed strækker sig til alle.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

apnay kartab jaanai aap.

Han kender selv sine egne veje.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

antarjaamee rahi-o bi-aap.

Ham, der kender vores tanker, gennemsyrrer overalt.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

paratipaalai jee-an baho bhaat.

Han værner om sine levende væsener på så mange måder.

ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

jo jo rachi-o so tiseh Dhi-aat.

Den, Han har skabt, mediterer på Ham.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.

Den, der behager Ham, forener Han med Ham,

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

bhagat karahi har kay gun gaa-ay.

og sådanne personer tilbeder Ham ved at synge Hans lovprisning.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

man antar biswas kar maani-aa.

Den, der med inderlig tro har troet på Ham,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

karanhaar nanak ik jaani-aa. ||3||

O 'Nanak, han har indset den ene Skaber ||3||

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

jan laagaa har aikai naa-ay.

En hengiven, der kun er tilpasset Guds navn,

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

tis kee aas na birthee jaa-ay.

hans ønsker går ikke forgæves.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

sayvak ka-o sayvaa ban aa-ee.

Det påhviler en hengiven at meditere over Gud og tjene Hans skabelse.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

hukam boojh param pad paa-ee.

Ved at forstå Guds vilje opnår han den højeste åndelige tilstand.

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

is tay oopar nahee beechaar

Der er ingen bedre overvejelse end at meditere over Guds navn for dem,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

jaa kai man basi-aa nirankaar

i hvis sind den formløse Gud bor.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

banDhan tor bha-ay nirvair.

Ved at bryde Mayas bånd bliver de frie for fjendskab,

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

an-din poojeh gur kay pair.

og de følger altid respektfuldt Guruens råd.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

ih lok sukhee-ay parlok suhaylay.

De er i fred i denne verden, og i den næste,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

naanak har parabh aapeh maylay. ||4||

O'Nanak, Gud har selv forenet dem med Ham.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

saaDh sang mil karahu anand.

Deltag i de helliges selskab, og nyd den sande lyksalighed.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

gun gaavhu parabh parmaanand.

Syng Guds ros, legemliggørelsen af den højeste lyksalighed.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

raam naam tat karahu beechaar.

Overvej essensen af Guds navn,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

darulabh dayh kaa karahu uDhaar.

og forløs denne menneskelige krop, så svær at få.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

amrit bachan har kay gun gaa-o.

Reciter med ærbødighed de ambrosiale salmer fra Guds lovprisning;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

paraan taran kaa ihai su-aa-o.

dette er den eneste måde at frelse dit liv fra laster.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

aath pahar parabh paykhahu nayraa.

Mærk Guds nærvær i dig, fireogtyve timer om dagen.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

mitai agi-aan binsai anDhayraa.

Din uvidenhed skal forsvinde, og Mayas mørke vil blive fordrevet.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

sun updays hirdai basaavhu.

Lyt til Guruens lære og foranker dem i dit hjerte,

ਮਨ ਇਛੈ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

man ichhay nanak fal paavhu. ||5||

O' Nanak, alle dine ønsker skal opfyldes. ||5||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

halat palat du-ay layho savaar.

Pynt både denne verden og den næste,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

raam naam antar ur Dhaar.

ved at nedfælde Guds navn dybt inde i dit hjerte.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

pooray gur kee pooree deekhi-aa.

Perfekt er undervisningen af den perfekte Guru.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

jis man basai tis saach pareekhi-aa.

Den person, i hvis hjerte det bor, indser den evige Gud

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

man tan naam japahu liv laa-ay.

Med dit sind og krop skal du recitere Naam kærligt og afstemme dig selv til det.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

dookh darad man tay bha-o jaa-ay.

Sorg, smerte og frygt fra sindet skal afvige.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥

sach vaapaar karahu vaapaaree.

O dødelige, gør den sande handel til at meditere over Guds navn,

ਦਰਗਹੁ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥

dargeh nibhai khayp tumaaree.

så varerne (Naams rigdom) er behørigt godkendt ved Guds domstol.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

aykaa tayk rakhahu man maahi.

Husk, den sande støtte fra Gud,

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥

nanak batur na aavahi jaahi. ||6||

O' Nanak, du skal være fri for cyklussen af fødsel og død.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥

tis tay door kahaa ko jaa-ay.

Hvor kan nogen gå hen for at komme væk fra Ham?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

ubrai raakhanhaar Dhi-aa-ay.

Man bliver kun frelst ved at meditere på Beskytterguden.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

nirbha-o japai sagal bha-o mitai.

Mediterer over den frygtløse Gud, og al frygt forsvinder,

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

parabh kirpaa tay paraanee chhutai.

(fordi) ved Guds nåde alene er den dødelige frigivet fra al frygt.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥

jis parabh raakhai tis naahee dookh.

Den, der er beskyttet af Gud, lider aldrig nogen sorg.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੁਖ ॥

naam japat man hovat sookh.

Ved at meditere på Naam med kærlighed og hengivenhed bliver sindet fredeligt.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

chintaa jaa-ay mitai ahaNkaar.

Angst afgår, og ego elimineres.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

tis jan ka-o ko-ay na pahuchanhaar.

Ingen kan sammenligne sig med denne Guds hengivne.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੁਰਾ ॥

sir oopar thaadhaa gur sooraa.

Den, der er beskyttet af den almægtige Gud,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

naanak taa kay kaaraj pooraa. ||7||

O' Nanak, alle hans opgaver er fuldført.

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

mat pooree amrit jaa kee darisat.

Gud, hvis visdom er fuldkommen, og hvis blik er ambrosialt,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

darsan paykhat uDhrat sarisat.

Når han ser Hans syn (erhverver hans dyder), bliver verden frelst.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

charan kamal jaa kay anoop.

Gud, hvis dyder er uforligneligt store,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

safal darsan sundar har roop.

smuk er Hans form, og mest givende er Hans syn.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Dhan sayvaa sayvak parvaan.

Velsignet er Hans hengivenhed, og accepteret er den hengivne ved Guds domstol.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

antarjaamee purakh parDhaan.

Gud, den indre vidende er det mest ophøjede Højeste Væsen.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

jis man basai so hot nihaal.

Den, i hvis sind Gud bor, bliver salig glad.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

taa kai nikat na aavat kaal.

Frygten for døden nærmer sig ham ikke.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

amar bha-ay amraa pad paa-i-aa.

De er blevet udødelige og har fået en udødelig status,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

saaDhsang naanak har Dhi-aa-i-aa. ||8||22||

O 'Nanak, ved at meditere over Gud i den hellige menighed. ||8||22||

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੋਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

gi-aan anjan gur dee-aa agi-aan anDhayr binaas.

Når Guruen velsigner en med salve af guddommelig visdom, fjernes mørket fra hans ignorance.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

har kirpaa tay sant bhayti-aa naanak man pargaas. ||1||

O 'Nanak, ved Guds nåde, når man møder den sande Guru, bliver ens sind oplyst af guddommelig kundskab||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ashtapadee.

Ashtapadee:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

satsang antar parabh deethaa.

I den hellige menighed, en, der har realiseret Gud i selvet,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

naam parabhoo kaa laagaa meethaa

begynder at tilbede Guds navn.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

sagal samagri aykas ghat maahi.

Denne person ser alt i verden indeholdt i Gud den Almægtige,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

anik rang naanaa daristaahi.

og utallige fænomener af forskellige farver og former, der stammer fra Ham.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

na-o niDh amrit parabh kaa naam.

Guds ambrosiale navn er som de ni skatte i verden,

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

dayhee meh is kaa bisraam.

og det bor i selve menneskekroppen.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦੁ ॥

sunna samaaDh anhat tah naad.

I tilstanden af den dybeste meditation fortsætter den himmelske musik med at spille uden pause.

ਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥

kahan na jaa-ee achraj bismaad.

Lyksaligheden ved en sådan vidunderlig ekstase kan ikke beskrives.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

tin daykhi-aa jis aap dikhaa-ay.

Den, som Gud selv vil det, oplever denne lyksalighed.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

naanak tis jan sojhee paa-ay. ||1||

O 'Nanak, Gud giver kun denne forståelse til en sådan hengiven.

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

so antar so baahar anant.

Den uendelige Gud er både indeni og den samme Gud er også udenfor.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥

ghat ghat bi-aap rahi-aa bhagvant.

Gud er allestedsnærværende i hvert eneste hjerte.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Dharan maahi aakaas pa-i-aal.

Han gennemsyrrer jorden, på himlen og i de nederste regioner.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

sarab lok pooran partipaal.

Han er den perfekte opretholder af alle verdener.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

ban tin parbat hai paarbarahm.

Den Højeste Gud gennemsyrrer i skove, marker og bjerge.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

jaisee aagi-aa taisaa karam.

Som det er Hans befaling, således er skabningens gerning.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

pa-un paanee baisantar maahi.

Han gennemsyrrer vinden, vandet og ilden.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

chaar kunt dah disay samaahi.

Han gennemsyrrer i de fire verdenshjørner og i de ti retninger (findes overalt).

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੋ ਠਾਉ ॥

tis tay bhinn nahee ko thaa-o.

Der er intet sted, hvor Han ikke er.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

gur parsaad naanak sukh paa-o. ||2||

O 'Nanak, freden modtages ved Guruens Nåde.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

bayd puraan simrit meh daykh.

Se Ham i Vedaernes, Puranas og Smritis lære.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਰਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

sasee-ar soor nakh-yatar meh ayk.

Den samme gennemsyrrer i månen, solen og stjernerne.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥

banee prabh kee sabh ko bolai.

Alle udtaler Guds ord,

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

aap adol na kabhoo dolai.

Men på trods af at Han er til stede i alle, er Han selv urokkelig og vakler aldrig.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

sarab kalaa kar khaylai khayl.

Efter at have skabt alle kræfter, spiller Han de verdslige spil.

ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

mol na paa-ee-ai gunah amol.

Hans dyder er uvurderlige, og Hans eminence kan ikke vurderes.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

sarab jot meh jaa kee jot.

Han, hvis lys oplyser alle skabninger,

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥

Dhaar rahi-o su-aamee ot pot.

at Herren yder støtte til alle igennem alt.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

gur parsaad bharam kaa naas.

De, hvis tvivl er fordrevet af Guruens nåde.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

naanak tin meh ayhu bisaas. ||3||

O' Nanak, de tror fuldt og fast på, at Gud er almægtig. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

sant janaa kaa paykhan sabh barahm.

De hellige ser Gud overalt.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

sant janaa kai hirdai sabh Dharam.

I de helliges hjerte er alle tanker, der opstår, af retfærdighed.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

sant janaa suneh subh bachan.

De hellige lytter kun til godhedens ord,

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

sarab bi-aapee raam sang rachan.

og forbliver altid optaget af den allestedsnærværende Gud.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

jin jaataa tis kee ih rahat.

Sådan er livsstilen for den, der har erkendt Gud

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

sat bachan saaDhoo sabh kahat.

den hellige udtaler kun de guddommelige ord (ord af Guds ros).

ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

jo jo ho-ay so-ee sukh maanai.

Uanset hvad der sker, accepterer han det fredeligt.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

karan karaavanhaar parabh jaanai.

Han kender, Gud som udføreren, grunden til alle årsager.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

antar basay baahar bhee ohee.

Han tror, at den samme Gud, der bor indeni, også er udenfor.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

naanak darsan daykh sabh mohee. ||4||

O 'Nanak, når man ser dette allestedsnærværende syn af Gud, er hele verden fascineret.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

aap sat kee-aa sabh sat.

Han selv er sand, og alt, hvad Han har gjort, er også sandt og ikke en illusion.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

tis parabh tay saglee utpat.

Hele skabelsen stammer fra Gud.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

tis bhaavai taa karay bisthaar.

Som det behager Ham, skaber Han vidden,

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

tis bhaavai taa aikankaar.

og som det behager Ham, bliver Han den eneste og den eneste igen.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

anik kalaa lakhee nah jaa-ay.

Mange foldig er Hans kræfter, som ikke kan kendes.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.

Han forener med sig selv, hvem Han vil.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

kavan nikat kavan kahee-ai door.

Det kan ikke siges, hvem der er Ham nær, og hvem der er langt fra Ham,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

aapay aap aap bharpoor.

Fordi Han selv gennemsyrrer overalt.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

antargat jis aap janaa-ay.

Til hvem Han giver denne forståelse af højere åndelig tilstand,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

naanak tis jan aap bujhaa-ay. ||5||

O 'Nanak, for den person åbenbarer Han sig selv. ||5||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

sarab bhoot aap vartaaraa.

Han selv er allestedsnærværende i alle væsener,

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

sarab nain aap paykhanhaaraa.

Gennem alle øjne er Han selv beskueren.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

sagal samagree jaa kaa tanaa.

Hele skabelsen er Hans legeme.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

aapan jas aap hee sunaa.

Han lytter selv til sin egen ros.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

aavan jaan ik khayl banaa-i-aa.

Gud har skabt dramaet om fødsel og død.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

aagi-aakaaree keenee maa-i-aa.

og Han har gjort Maya underordnet sin vilje.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹੈ ॥

sabh kai maDh alipato rahai.

Midt i alt forbliver Han uafhængig.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

jo kichh kahnaa so aapay kahai.

Uanset hvad der skal siges, siger Han det selv.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

aagi-aa aavai aagi-aa jaa-ay.

Ved Hans ordre fødes man, og ved Hans ordre dør man.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

naanak jaa bhaavai taa la-ay samaa-ay. ||6||

O Nanak, når det behager Ham, optager Han dem i sig selv.

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

is tay ho-ay so naahee buraa.

Alt, hvad der kommer fra Ham, kan ikke være dårligt.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

orai kahhu kinai kachh karaa.

Bortset fra Ham, hvem kan gøre noget?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

aap bhalaa kartoot at neekee.

Han selv er god; Hans handlinger er de allerbedste.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

aapay jaanai apnay jee kee.

Han alene ved, hvad der er i Hans sind.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

aap saach Dhaaree sabh saach.

Han er sand, og alt, hvad Han har etableret, er også sandt og ikke en illusion.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

ot pot aapan sang raach.

Igennem alt blandes Han med sin skabelse.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

taa kee gat mit kahee na jaa-ay.

Hans storhed og omfang kan ikke beskrives.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

doosar ho-ay ta sojhee paa-ay.

Hvis der var en anden som Ham, kun da kunne man forstå Ham.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

tis kaa kee-aa sabh parvaan.

Alt, hvad der gøres af Ham, skal accepteres af alle.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

gur parsaad naanak ih jaan. ||7||

O' Nanak, dette kendes kun ved Guruens nåde.

ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

jo jaanai tis sadaa sukh ho-ay.

Den, der erkender Ham, modtager evig fred.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

aap milaa-ay la-ay parabh so-ay.

Gud forener denne person med sig selv.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

oh Dhanvant kulvant pativant.

Denne person er åndeligt velhavende, af ædel familie og hæderlig,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

jeevan mukat jis ridai bhagvant.

i hvis hjerte Gud bor, bliver han fri fra cyklussen af fødsel og død, mens han stadig er i live.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

Dhan Dhan Dhan jan aa-i-aa.

Fuldstændig velsignet er fremkomsten af et sådant menneske i verden,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

jis parsaad sabh jagat taraa-i-aa.

ved Hans nåde er hele verden frelst.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

jan aavan kaa ihai su-aa-o.

En sådan hengiven af Gud kommer til verden, så

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

jan kai sang chit aavai naa-o.

alle dem, der kommer i kontakt med ham, begynder at meditere på Naam.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

aap mukat mukat karai sansaar.

En sådan person er frigjort og frigører resten af verden.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

naanak tis jan ka-o sadaa namaskaar. ||8||23||

O Nanak, jeg bøjer mig i ærbødighed for evigt for den hengivne af Gud.

ਸਲੋਕੁ ॥

salok.

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

pooraa parabh aaraaDhi-aa pooraa jaa kaa naa-o.

Den person, der har mediteret over den perfekte Gud, hvis navn er evigt.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

naanak pooraa paa-i-aa pooray kay gun gaa-o. ||1||

O 'Nanak, den person har indset den perfekte Gud. Derfor bør du også synge lovprisning af den fuldkomne.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

pooray gur kaa sun updays.

O mit sind, lyt til læren fra den perfekte Guru;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

paarbarahm nikat kar paykh.

og føl den Højeste Gud nær dig.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

saas saas simrahu gobind.

Mediter på Gud med hvert eneste åndedrag,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

man antar kee utrai chind.

så angsten i dit sind afgår.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

aas anit ti-aagahu tarang.

O' mit sind, opgiv bølgerne af begær for det forbigående stof,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

sant janaa kee Dhoor man mang.

og bede om den ydmyge tjeneste for hellige personer.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

aap chhod bayntee karahu.

Giv afkald på din selvindbildskhed, lav en ydmyg bøn til Gud,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

saaDhsang agan saagar tarahu.

og svøm i selskab med hellige personer over det brændende hav af laster.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

har Dhan kay bhar layho bhandaar.

Fyld dit hjerte med Guds navns rigdom,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

nanak gur pooray namaskaar. ||1||

og O 'Nanak, bøj dig i ydmyghed for den perfekte guru. ||1||

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

khaym kushal sahj anand.

Du vil blive velsignet med evig fred, livets bekvemmeligheder og lyksalighed af ligevægt.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

saaDhsang bhaj parmaanand.

ved kærligt at meditere over den øverste Gud i den hellige menighed.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

narak nivaar uDhaarahu jee-o.

Frels din sjæl fra helvedes smerter,

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

gun gobind amrit ras pee-o.

ved at synge Guds ros og ved at tage del i Naams eliksir.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

chit chitvahu naaraa-in ayk.

Overvej den ene Gud i dit sind,

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

ayk roop jaa kay rang anayk.

Som er én, men manifesterer sig i mange former.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

gopaal daamodar deen da-i-aal.

Opretholder af universet, verdens Gerre og venlig mod de sagtmødige,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

dukh bhanjan pooran kirpaal.

Han ødelægger sorger, er allestedsnærværende og barmhjertig.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

simar simar naam baaraN baar.

Med kærlighed og hengivenhed skal du huske Hans navn igen og igen.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

naanak jee-a kaa ihai aDhaar. ||2||

O 'Nanak, Naam er sjælens eneste støtte. ||2||

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

utam salok saaDh kay bachan.

Guruens ord er de mest sublime salmer.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

amuleek laal ayhi ratan.

Disse er som uvurderlige perler og juveler.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥

sunat kamaavat hot uDhaar.

Den, der lytter og handler på disse, er frelst fra cyklussen af fødsel og død.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

aap tarai lokah nistaar.

Han svømmer over verdens hav af laster og hjælper andre med at svømme over.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

safal jeevan safal taa kaa sang.

Fuldført er hans liv, og gavnligt er hans selskab,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

jaa kai man laagaa har rang.

hvis sind er gennemsyret af Guds kærlighed.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

jai jai sabad anaahad vaajai.

Inden i ham vibrerer en kontinuerlig guddommelig musik, der holder ham i højt humør,

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

sun sun anad karay parabh gaajai.

Når han lytter til det igen og igen, er han i lyksalighed, da han nyder erkendelsen af Gud indeni.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

pargatay gupaal mahaaNt kai maathay.

Universets herre manifesterer sig gennem denne guddommelige person.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

naanak uDhray tin kai saathay. ||3||

O' Nanak, sammen med sådan en person, reddes mange flere. ||3||

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

saran jog sun sarnee aa-ay.

Da vi hørte, at du er i stand til at give ly, kom vi til dit læ,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

kar kirpaa parabh aap milaa-ay.

O Gud, skænk din barmhjertighed, du har forenet os med dig selv.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

mit ga-ay bair bha-ay sabh rayn.

Nu er vores fjendskaber væk, og vi er blevet ekstremt ydmyge overfor alle.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

amrit naam saaDhsang lain.

Vi mediterer på det ambrosiale Naam i den hellige menighed.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

suparsan bha-ay gurdayv.

Den Guddommelige Guru er yderst tilfreds;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

pooran ho-ee sayvak kee sayv.

og dermed er de hengivnes tjeneste blevet belønnet.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

aal janjaal bikaar tay rahtay.

Nu er vi blevet frelst fra verdslige forviklinger og laster,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥

raam naam sun rasnaa kahtay.

ved at lytte og udtale Guds navn,

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

kar parsaad da-i-aa parabh Dhaaree.

Ved Hans nåde har Gud skænket sin barmhjertighed,

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥

naanak nibhee khayp hamaaree. ||4||

Og O'Nanak, Naams rigdom er blevet accepteret i Guds forgård.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

parabh kee ustat karahu sant meet.

O mine hellige venner, syng Guds ros,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥

saavDhaan aykaagar cheet.

med total koncentration og ensidighed.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥

sukhmanee sahj gobind gun naam.

Guds lovprisning og Guds navn er kronjuvelen af fred og himmelsk balance.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥

jis man basai so hot niDhaan.

Den, i hvis sind Naam bor, bliver dydernes skat.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

sarab ichhaa taa kee pooran ho-ay.

Alle hans ønsker er opfyldt,

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥

parDhaan purakh pargat sabh lo-ay.

og over hele verden bliver han kendt som en stor person.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

sabh tay ooch paa-ay asthaan.

Han modtager den mest ophøjede åndelige tilstand.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

bahur na hovai aavan jaan.

Han går ikke gennem cyklusser af fødsel og død.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

har Dhan khaat chalai jan so-ay.

At man afviger fra verden efter at have akkumuleret rigdommen i Guds navn,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

nanak jisahi paraapat ho-ay. ||5||

O Nanak, som er velsignet af Gud med denne gave. ||5||

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

khaym saaNt riDh nav niDh.

Evig fred, ro, alle kræfter til at udføre mirakler og de ni skatte af verdslig rigdom,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

buDh gi-aan sarab tah siDh.

visdom, viden og overnaturlige kræfter kommer til den person (som mediterer på Guds navn).

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

bidi-aa tap jog parabh Dhi-aan.

viden, bod, yoga og meditation om Gud;

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਊਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

gi-aan saraysat ootam isnaan.

den mest sublime visdom og den mest ophøjede afvaskning,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

chaar padaarath kamal pargaas.

de fire kardinale velsignelser (tro, rigdom, forplantning og befrielse) og sådan indre glæde, som om hjertet har blomstret som en lotus.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

sabh kai maDh sagal tay udaas.

løsrivelse fra alle verdslige tilknytninger, mens du lever midt i alt;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

sundar chatur tat kaa baytaa.

åndeligt smuk, klog og vidende om virkelighedens essens,

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

samadrasee ayk daristaytaa.

I stand til at se upartisk på alle og kun se den Ene (Gud) i alt.

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

ih fal tis jan kai mukh bhanay.

Disse velsignelser kommer til den ene,

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

gur nanak naam bachan man sunay. ||6||

O 'Nanak, der kærligt udtaler Guds navn og lytter opmærksomt til og handler efter Guruens lære.

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥

ih niDhaan japai man ko-ay.

Den, der mediterer over denne skat af Naam fra hjertets kerne,

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

sabh jug meh taa kee gat ho-ay.

lever hele livet i en forhøjet åndelig tilstand.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

gun gobind naam Dhun banee.

En sådan persons almindelige ord er som at synge Guds ros.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

simrit saastar bayd bakhaanee.

Dette er også blevet erklæret af Smritis, Shastras og Vedaerne.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

sagal mataaNt kayval har naam.

Essensen af alle religioner er at meditere over Guds navn,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

gobind bhagat kai man bisraam.

og dette Naam bor i hjertet af Guds hengivne.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

kot apraaDh saaDhsang mitai.

Millioner af syndere fra en sådan hengiven, der reciterer Naam med kærlighed, slettes i de hellige selskab.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

sant kirpaa tay jam tay chhutai.

Ved guruens nåde undslipper en sådan hengiven Dødens Sendebud.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

jaa kai mastak karam parabh paa-ay.

Dem, der har en sådan forudbestemt skæbne,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

saaDh saran naanak tay aa-ay. ||7||

O' Nanak, de søger alene tilflugt hos Guruen.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

jis man basai sunai laa-ay pareet.

En, i hvis hjerte bor Naam, og som lytter til Naam med kærlighed,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

tis jan aavai har parabh cheet.

en sådan hengiven husker bevidst Gud.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

janam maran taa kaa dookh nivaarai.

Smerter ved fødsel og død for en sådan person fjernes,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

dulabh dayh tatkaal uDhaarai.

Den menneskelige krop, som er så vanskelig at få, redder han øjeblikkeligt fra laster.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

nirmal sobhaa amrit taa kee baanee.

Fejlfrit rent er hans ry, og ambrosiale er de ord, han taler,

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

ayk naam man maahi samaanee.

fordi hans sind er fuldstændig gennemsyret af Naam.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

dookh rog binsay bhai bharam.

Sorg, sygdom, frygt og tvivl afviger fra ham.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

saaDh naam nirmal taa kay karam.

Han er kendt som en helgen, og hans handlinger er fejlfrie.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਾਨੀ ॥

sabh tay ooch taa kee sobhaa banee.

Hans herlighed bliver den højeste af den høje.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

naanak ih gun naam sukhmanee. ||8||24||

O 'Nanak, på grund af sådanne dyder er Guds navn kronjuvelen for alle fornøjelser og fred. ||8||24||

ਅਰਦਾਸ

Bøn

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ॥

Ek-Oankar. Waheguroo Ji Ki Fateh

Gud er Én. Al sejr er af den vidunderlige Guru (Gud).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Sri Bhagouti ji Sahai

Må det respekterede sværd (Gud i form af ondskabens ødelægger) hjælpe os!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Vaar Sri Bhagouti Ji Ki Paatshaahee Dasvee

Ode til det respekterede sværd reciteret af den tiende Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

Pritham Bhagouti Simar Kai, Guru Naanak Layee Dhiyae

Husk først sværdet (Gud i form af ondskabens ødelægger); husk så Nanak (dvæl ved hans åndelige bidrag).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

Angad Gur Te Amar Das, Raamdaasai Hoye Sahai

Husk derefter og mediter på Guru Angad, Guru Amar Das og Guru Ram Das. Må de hjælpe os! (dvæl ved deres åndelige bidrag)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Arjan Hargobind No Simrou Sri Har Rai

Husk og mediter på Guru Arjan, Guru Hargobind og den respekterede Guru Har Rai. (dvæl ved deres åndelige bidrag)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Sri HarKrishan Dhiyaa-eeai Jis Dhithi Sabh Dukh Jaye

Husk og mediter på den respekterede Guru Har Krishan, for hvem alle smerter forsvinder. (dvæle ved deres åndelige bidrag)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Teg Bahadur Simareeai Ghar No Nidh Avai Dhai

Husk Guru Tegh Bahadur, da vil ni kilder til åndelig rigdom ankomme til dit hjem.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Sabh Thai Ho-e Sahaai

Åh gud! hjælp os venligt overalt ved at vise os vejen.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Dasvaa Paatshaah Guru Gobind Singh Ji Sabh Thai Ho-e Sahaai

Husk den respekterede tiende Guru Gobind Singh (dvæl ved hans åndelige bidrag). Åh gud! hjælp os venligt overalt ved at vise os vejen.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

Dasa Paatsaaheea Di Jot Sri Guru Granth Sahib Ji, De Paath Deedaar Daa Dhiyaan Dhar Ke Bolo Ji Waheguroo

Tænk og mediter over de ti kongers guddommelige lys, der er manifesteret i den respekterede Guru Granth Sahib, og vend dine tanker til den guddommelige lære og oplev nydelse ved synet af Guru Granth Sahib; Udtal Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

**ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ
ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ,
ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !**

Panja Piyariya, Chauhaa Sahibzadiya, Chaliya Mukhtiya, Huthiya, Jupiya,
Tupiya, Jina Nam Jupiya, Vand Shakiya, Deg Chalaeee, Teg Vaahee, Dekh
Ke Andhith Keetaa, Tinhaa Piariyaa, Sachiaariyaa Dee Kamaaeee, Da Dhiyaan
Dhar Ke Bolo Ji Waheguroo

Tænk på de fem hengivnes gerninger, på de fire sønner (af Guru Gobind Singh); på de fyrre martyrer; af de modige sikher med ukuelig beslutsomhed; på de hengivne gennemsyret af Naam'ens farve; på dem, der var opslugt af Naam; på dem, der huskede Naam'et og delte deres mad i selskab; på dem, der startede gratis køkkener; på dem, der svingede deres sværd (for at bevare sandheden); på dem, der overså andres mangler; Alle de førnævnte var rene og i sandhed hengivne; Udtal Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

**ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ
ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ
ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ !**

Jinaa Singhaa Singhneeyaa Ne Dharam Het Sees Dithe, Bund Bund Kuttai,
Khopriya Luhaiya, Charukriya Te Churhe, Aariaa Naal Chiraa Ge,
Gurdwaraiya Di Seva Layee Kurbania Keethiya, Dharam Nehee Haariye,
Sikhi Kesaa Suwaasaa Naal Nibaahee, Tina Dee Kamaaeee Daa Dhiyaan Dhar
Ke Bolo Ji Waheguroo

Tænk på og husk den unikke tjeneste, der ydes af de modige sikh-mænd såvel som kvinder, som ofrede deres hoveder, men ikke overgav deres sikh-religion; Som fik sig skåret i stykker ved hvert af kroppens led; Som fik fjernet deres hovedbund; Som blev bundet og roteret på hjulene og brækket i stykker; Som blev skåret af save; Som blev flået levende; Som ofrede sig selv for at bevare Gurdwaraernes værdighed; Som ikke opgav deres sikh-tro; Som bevarede deres sikh-religion og beskyttede deres lange hår til deres sidste åndedrag; Udtal Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

Saarey Takhta Sarbat Gurdwariya Daa Dhiyaan Dhur Ke Bolo Ji Waheguroo

Vend dine tanker til alle sæderne i Sikh-religionen og alle Gurdwaraerne;
udtal Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ
ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

Prithme Sarbat Khaalsaa Ji Ki Ardaas Hai Ji, Sarbat Khaalsaa Ji Ko
Waheguroo Waheguroo Waheguroo Chit Aavai Chit Aavan Ka Sadkaa
Surab Sukh Hovai

Først fremsætter hele den respekterede Khalsa denne bøn om, at de må
meditere over Dit Navn; og må alle fornøjelser og trøst komme gennem
sådan meditation.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !**

Jahaa Jahaa Khaalsaa Ji Saahib, Tahaa Tahaa Ruchhiya Riyaa-it, Deg Teg
Fateh, Bira Ki Paij, Panth Ki Jeet, Sree Saahib Ji Sahaai Khaalse Ji Ko Bol
Baaley, Bolo Ji Waheguroo

Uanset hvor respekteret Khalsa, som er til stede, giv din beskyttelse og
nåde; Må det frie køkken og sværd aldrig svigte; Bevar dine hengivnes ære;
Skænk sikh-folket sejr; Må det respekterede sværd altid komme os til
hjælp; Må Khalsa altid få hæder; Udtal Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ,
ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ
ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !!!**

Sikhaa Noo Sikhee Daan, Kesh Daan, Rehit Daan, Bibek Daan, Bharosaa
Daan, Daanaa Sir Daan Naam Daan, Chounkiyaa Jhande Bunge Jugo Jug
Attal, Dharam Ka Jai Kaar Bolo Ji Waheguroo

Skænk venligst sikherne Sikhismens gave, gaven med langt hår, gaven til at
overholde sikh-lovene, gaven af guddommelig viden, gaven af fast tro,
troens gave og Navnets største gave. O Gud! Må korene, palæet og

bannerne eksistere for evigt; må sandheden altid sejre; Udtal Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Sikhaa Daa Man Neevaa, Mat Uchee, Mat Pat Daa Raakhaa Aap
Waheguroo

Må alle sikhernes sind forblive ydmyge og deres visdom ophøjet; O Gud!
Du er visdommens beskytter.

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਆਪ ਦੇ
ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

Hey Nimaneeaa De Maan, Nitaneeaa De Taan, Nioteeaa Di Ot, Sachey Pita
Waheguroo (Aap Di Hazoor....Di Aardas hai Ji)

O sande far, Wahe Guru! du er de sagtmodiges ære, de hjælpeløses magt,
de beskyttedes ly, vi beder ydmygt i dit nærvær.....(indsæt lejligheden eller
bønnen her).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Akhar Vaadhaa Ghaataa Bhul Chuk Maaf Karnee, Sarbat De Kaaraj Raas
Karney.

Undskyld venligst vores fejl og mangler ved at recitere ovenstående bøn.
Opfyld venligst alles formål.

**ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ
ਭਲਾ।**

Seyee Piyare Mel, Jina Miliya Teraa Naam Chit Aavai, Naanak Naam Chardi
Kala, Tere Bhaaney Sarbat Daa Bhalaa

Få os allernådigst til at møde de sande hengivne ved at møde hvem, vi kan
huske og meditere over dit navn. O Gud! gennem den Sande Guru Nanak,
må dit navn blive ophøjet, og må alle få fremgang efter din vilje.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Waheguroo Ji Ka Khaalsaa Waheguroo Ji Ki Fateh

Khalsa tilhører Gud; al sejr er Guds sejr.

Tag ud på en sjælens rejse: Nær din ånd

Oplev praksis til at løfte din spirituelle rejse og finde en dybere mening i livet.

Sikhismens tre grundlæggende principper for rejsen:

Naam Japna: husk det guddommelige

Kirat Karni: arbejd ærligt

Vand Chhakna: del med andre

Led os mod åndelig befrielse (mukti) og et retfærdigt samfund. Disse principper, som er nedfældet i Guruen Granth Sahib, danner grundlaget for Sikh-livet.

4. guru Ram Das Jis visdom til daglig praksis: I guruen Granth Sahib (side 305-306) tilbyder han dyb indsigt i en sikhs daglige åndelige rejse:

1. Dagens 1. opgave: En sand gurus discipel begynder hver dag med kærligt at huske Gud.

2. Rens krop og sind: Stå tidligt op, bad og fordyb dig i erindringen om Gud, og mærk din sjæl badet i guddommelig nektar.

3. Frigivelse gennem erindring: At følge guruens lærdom og huske Guds navn med hengivenhed fjerner lidelse og indre uro forårsaget af verdslige tilknytninger.

4. Syng og reflekter: Syng konstant guddommelige lovprisninger og reflekter over det guddommelige navn gennem dine daglige aktiviteter.

5. Bliv et pejlemærke for fred: En gurus tilhænger, der kærligt husker det guddommelige navn med hvert åndedrag, bliver en fredfyldt og inspirerende sjæl.

6. Modtag guddommelig visdom: Guruen skænker denne dybe visdom til dem, der har fortjent hans nåde.

7. Inspirer andre: Guru Nanak bøjer sig for disciplen, som ikke kun husker det guddommelige navn, men som også inspirerer andre til at gøre det samme.

8. Sjældne og dyrebare sjæle: Virkelig hengivne individer er sjældne, men deres erindring om guddommelige fordele gavner utallige andre åndeligt.

9. Undgå negativitet: Tag afstand fra dem, der ignorerer guruens lære og forbliver fanget i cyklussen af åndelig uvidenhed. Pas på dem, der taler sødt i dit nærvær, men spreder negativitet bag din ryg.

Filosofi for rejsen

Sikhismens filosofi er kendetegnet ved logik, altdækkende og dens "uden dikkedarer" tilgang til den åndelige og materielle verden. Dens teologi er præget af enkelhed. I sikh-filosofien er der ingen konflikt mellem individets pligt over for selvet og over for samfundet (sangat).

Sikhisme er den yngste verdensreligion grundlagt af Guru Nanak for omkring 500 år siden. Den understreger troen på Ét Højeste Væsen og skaberen (Waheguru) af universet. Den tilbyder en enkel lige vej til evig lyksalighed og spreder et budskab om kærlighed og universelt broderskab. Sikhismen er strengt taget en monoteistisk tro og anerkender Gud som den eneste, der ikke er underlagt grænser for tid eller rum. Sikhismen mener, at der kun er én Gud, som er Skaberen, Opretholder, Ødelæggeren og som ikke tager menneskelig form. Teorien om inkarnation har ingen plads i sikhismen. Den tillægger ingen værdi til guder og gudinder og andre guddomme.

I sikhismen hænger etik og religion sammen. Man skal indprente moralske kvaliteter og praktisere dyder i hverdagen for at træde i retning af åndelig udvikling. Egenskaber som ærlighed, medfølelse, generøsitet, tålmodighed og ydmyghed kan kun opbygges ved indsats og vedholdenhed. Vores store guruers liv er en kilde til inspiration i denne retning. Sikh-religionen lærer, at målet med menneskelivet er at bryde cyklussen af fødsel og død og smelte sammen med Gud. Dette kan opnås ved at følge guruens lære, meditation over det hellige navn (Naam) og udførelsen af tjeneste og velgørenhed.

Naam Marg lægger vægt på daglig hengivenhed til erindring om Gud. Man er nødt til at kontrollere de fem følelser, nemlig Kam (Begær), Krodh (vrede), Loabh (grådighed), Moh (verdslig tilknytning) og Ahankar (stolthed) for at opnå frelse. Ritualerne og rutinemæssige praksisser som faste og pilgrimsfærd, varsler og nøjsomheder afvises i sikh-religionen. Målet med menneskelivet er at smelte sammen med Gud, og dette opnås ved at følge Guru Granth Sahibs lære. Sikhismen understreger Bhagti Marg eller hengivenhedens vej. Den anerkender dog vigtigheden af Gian Marg (Kundskabens vej) og Karam Marg (handlingens vej). Den lægger størst vægt på behovet for at gøre sig fortjent til Guds nåde for at nå det åndelige mål.

Sikhisme er en moderne, logisk og praktisk religion. Den mener, at normalt familieliv (Grahast) ikke er nogen hindring for frelse. Cølibat eller forsagelse af verden er ikke nødvendigt for at opnå frelse. Det er muligt at leve løsrevet midt i verdslige dårligdomme og fristelser. En hengiven skal leve i verden og alligevel holde hovedet over den sædvanlige spænding og uro. Han skal være en lærd soldat og helgen for Gud.

Sikhismen er en kosmopolitisk og en "sekulær religion" og afviser således alle sondringer baseret på kaste, tro, race eller køn. Den mener, at alle mennesker er lige i Guds øjne. Guruerne understregede ligestilling af kvinder og afviste kvindedrab og Sati (enkeafbrænding) praksis. De udbredte også aktivt gengifte enker og afviste purdah-systemet (kvinder med slør). For at holde sindet fokuseret på Ham, må man meditere over det hellige navn (Naam) og udføre tjeneste og næstekærlighed. Det anses for ærefuldt at tjene sit levebrød gennem ærligt arbejde (Kirat Karna) og ikke ved tiggeri eller uærlige midler. Vand Chhakna, at dele med andre, er også et socialt ansvar. Individet forventes at hjælpe dem i nød gennem Daswandh (10 % af hans indtjening). Seva, samfundstjeneste er også en integreret del af sikhismen. Det gratis fællesskøkken (langar), der findes ved hver gurdwara og er åbent for mennesker af alle religioner, er et udtryk for denne samfundstjeneste.

Sikh-religion går ind for optimisme og håb. Den accepterer ikke pessimismens ideologi. Guruerne mente, at dette liv har et formål og et mål. Det giver mulighed for selv- og gudserkendelse. Desuden er mennesket ansvarlig for sine egne handlinger. Han kan ikke kræve immunitet over for resultaterne af sine handlinger. Han skal derfor være meget opmærksom på, hvad han gør.

Sikh-skriften, Guru Granth Sahib, er den evige guru. Dette er den eneste religion, der har givet Den Hellige Bog status som en religiøs lærer. Der er ikke plads til en levende menneskelig guru (Dehdhari) i sikh-religionen.

Kvindes rolle

Sikhismens principper fastslår, at kvinder har de samme sjæle som mænd og har lige ret til at dyrke deres spiritualitet. De kan lede religiøse menigheder, deltage i Akhand-stien (den kontinuerlige recitation af de hellige skrifter), udføre Kirtan (menighedssang af salmer) og arbejde som Granthier (præster). De kan deltage i alle religiøse, kulturelle, sociale og sekulære aktiviteter. Sikhismen var den første store verdensreligion, der gav ligestilling mellem mænd og kvinder. Guru Nanak prædikede ligestilling mellem kønnene, og de guruer, der kom efter ham, opfordrede kvinder til at deltage fuldt ud i alle aktiviteter inden for sikhisk tilbedelse og praksis.

Guru Granth Sahib siger, "Kvinder og mænd, de er alle skabt af Gud. Alt dette er Guds spil. Nanak siger: "Hele Din skabelse er god og hellig." - SGGS s. 304

Sikh-historien har dokumenteret kvinders rolle og fremstillet dem som ligeværdige med mænd i tjeneste, hengivenhed, opofrelse og mod. Mange eksempler på kvinders moralske værdighed, tjeneste og selvopofrelse findes i den sikhiske tradition.

Ifølge sikhismen er mænd og kvinder to sider af samme mønt, i et system af indbyrdes relationer og gensidig afhængighed, hvor manden fødes af kvinden, og kvinden fødes af mandens sæd. Ifølge sikhismen kan en mand ikke føle sig tryk og hel i sit liv uden en kvinde, og en mands succes er afhængig af kærligheden og støtten fra den kvinde, der deler sit liv med ham, og omvendt.

Guru Nanak sagde, "[det] er en kvinde, der holder racen i gang", og at vi ikke bør "betragte kvinden som forbandet og fordømt, [når] fra kvinden ledere og konger fødes." SGGS side 473.

Frelse: Et vigtigt fokus er, om en religion anser kvinder for at være i stand til at opnå frelse, erkendelse af Gud eller den højeste åndelige verden.

Guru Granth Sahib siger, "I alle væsener er Herren gennemtrængende, Herren gennemtrænger alle former, mandlige og kvindelige" (Guru Granth Sahib, s. 605).

Ud fra ovenstående udtalelse fra Guru Granth Sahib hviler Guds lys ligeligt på begge køn. Mænd og kvinder kan derfor opnå ligelig frelse ved at følge Guruens lære. I mange religioner betragtes en kvinde som en hindring for mandens spiritualitet, men ikke i sikhismen. Guruen afviser dette. I 'Current Thoughts on Sikhism' skriver Alice Basarke,

"Den første Guru satte kvinden på lige fod med manden ... kvinden var ikke en hindring for manden, men en partner i at tjene Gud og søge frelse".

Ægteskab: Guru Nanak anbefalede grhastha – en husfaders liv. I stedet for cølibat og afsavn var mand og kone ligeværdige partnere, og troskab var pålagt begge. I de hellige vers præsenteres hjemlig lykke som et værdsat ideal, og ægteskabet var en vedvarende metafor for at udtrykke sin kærlighed til det guddommelige. Bhai Gurdas, en digter fra den tidlige sikhisme og en anerkendt fortolker af sikh-doktrinen, hylder kvinder i høj grad. Han siger:

"En kvinde er den foretrukne i sine forældres hjem, elsket højt af sin far og mor. I sine svigerforældres hjem er hun familiens søjle - garantien for dens lykke... Delagtig i åndelig visdom og oplysning og udstyret med ædle egenskaber, ledsager en kvinde, den anden halvdel af manden, ham til befrielsens dør." (Varan, V.16)

Ligestilling: For at sikre lige status mellem mænd og kvinder skelnede guruerne ikke mellem kønnene i spørgsmål om indvielse, instruktion eller deltagelse i sangat (helligt fællesskab) og pangat (spisning sammen). Ifølge Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, misbilligede Guru Amar Das kvinders brug af slør. Han udpegede kvinder til at føre tilsyn med nogle discipelfællesskaber og prædikede

imod skikken med sati. Sikh-historien registrerer navnene på flere kvinder, såsom Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur og Maharani Jind Kaur, der spillede vigtige roller i begivenhederne i deres tid.

Undervisning: Uddannelse anses for at være meget vigtig i sikhismen. Det er nøglen til alles succes. Det er en proces med personlig udvikling, og det er grunden til, at den 3. Guru oprettede mange skoler.

Guru Granth Sahib siger, "Al guddommelig viden og overvejelse opnås gennem Guruen" (Guru Granth Sahib, s. 831).

Uddannelse for alle er afgørende, og alle skal arbejde for at blive den bedste, de kan være. 52 af de sikh-missionærer, der blev sendt ud af den 3. Guru, var kvinder. I 'The Role and Status of Sikh Women' skriver Dr. Mohinder Kaur Gill,

"Guru Amar Das var overbevist om, at ingen lærdom kan slå rod, før og medmindre den accepteres af kvinder."

Begrænsninger på tøj: Udover at kræve, at kvinder ikke bærer slør, fremsætter sikhismen en simpel, men meget vigtig erklæring om påklædning. Dette gælder for alle sikher uanset køn. Guru Granth Sahib siger,

"Undgå at bære tøj, hvori kroppen har det ubehageligt, og sindet er fyldt med onde tanker." SGGS, side 16

Således vil sikherne indse, hvilken type tøj, der fylder sindet med onde tanker, og bør undgå det. Sikh-kvinder forventes at forsvare sig selv med Kirpan (sværd) og andre våben. Dette er unikt for kvinder, fordi det er første gang i historien, at kvinder forventes at forsvare sig selv, og de forventes ikke at være afhængige af mænd for fysisk beskyttelse.

SGGS Citater: "På jorden og i himlen ser jeg ingen anden. Blandt alle kvinder og mænd skinner Hans Lys." Sggs Side 223. Fra kvinden fødes manden; i kvinden undfanges manden; til kvinden forloves og giftes han. Kvinden

bliver hans ven; gennem kvinden kommer de fremtidige generationer. Når hans kvinde dør, søger han en anden kvinde; til kvinden er han bundet. Så hvorfor kalde hende ond? Fra hende fødes konger. Fra kvinder fødes kvinder; uden kvinder ville der slet ikke være nogen. Guru Nanak, SGGS Side 473

Med hensyn til medgift: "O min Herre, giv mig Dit navn som min bryllupsgave og medgift." Shri Guru Ram Das ji, side 78, linje 18 SGGS

Angående Purdah-praksissen: "Bliv, bliv, o svigerdatter - dæk ikke dit ansigt med et slør. Til sidst skal dette ikke engang bringe dig en halv skal. Den før dig plejede at sløre sit ansigt; følg ikke i hendes fodspor. Den eneste fordel ved at sløre dit ansigt er, at folk i et par dage vil sige: "Sikke en ædel brud, der er kommet". Dit slør vil kun være ægte, hvis du hopper, danser og synger Guds herlige lovprisning." -S. 484, SGGS

Kvinder og ja, alle sjæle blev kraftigt opfordret til at leve et åndeligt liv: "Kom, mine kære søstre og åndelige ledsagere; omfavn mig tæt i jeres favn. Lad os forenes og fortælle historier om vores almægtige ægtemand, Herren." - Guru Nanak, s. 17, SGGS.

"Ven, al anden beklædning ødelægger lykken, den beklædning, der er pinsel for lemmerne, og som fylder sindet med urene tanker." - SGGS side 16

Vær visuel

Turban er og har altid været en uadskillelig del af en sikh. Siden omkring 1500 e.Kr. og Guru Nanaks, grundlæggeren af sikhismen, tid, har sikher båret turbanen.

Turbanen eller "pagri", ofte forkortet til "pag" eller "dastar", er forskellige ord på forskellige dialekter for den samme artikel. Alle disse ord henviser til den beklædning, som både mænd og kvinder bærer for at dække deres hoveder. Det er en hovedbeklædning bestående af et enkelt, langt tørklædelignende stykke stof viklet rundt om hovedet eller nogle gange en indre "hat" eller patka. Traditionelt i Indien blev turbanen kun båret af mænd med høj status i samfundet. Mænd med lav status eller af lavere kaster måtte ikke bære turban.

Selvom det at have uklippet hår blev påbudt af Guru Gobind Singh som en af de fem K'er eller fem trosartikler, har det længe været tæt forbundet med sikhismen siden begyndelsen af sikhismen i 1469. Sikhismen er den eneste religion i verden, hvor det at bære turban er obligatorisk for alle voksne mænd. Langt de fleste mennesker, der bærer turban i de vestlige lande, er sikher. Sikh-pagdi kaldes også dastaar. 'Dastar' er et persisk ord. Det betyder 'Guds hånd', hvilket antyder hans velsignelse.

Sikher er berømte for deres mange og karakteristiske turbaner. Traditionelt repræsenterer turbanen respektabilitet og har længe været en genstand, der engang kun var forbeholdt adelen. Under Indiens Mughal-herredømme var det kun muslimerne, der fik lov til at bære en turban. Alle ikke-muslimer var strengt afskåret fra at bære sådan en.

Guru Gobind Singh bad på trods af denne krænkelse fra Mughals alle sine sikher om at bære turbanen. Dette skulle bæres i anerkendelse af de høje moralske standarder, som han havde fastlagt for sine Khalsa-tilhængere. Han ønskede, at hans Khalsa skulle udmærke sig og være fast besluttet på at "skille sig ud fra resten af verden". Han ønskede, at de skulle følge den unikke vej, som var blevet udstukket af sikh-guruerne. En sikh med turban har således altid skilt sig ud fra mængden, som gurun havde til hensigt; for han ønskede, at hans 'Saint-Soldiers' ikke blot skulle være let genkendelige, men også lette at finde.

Når en sikh-mand eller -kvinde tager en turban på, holder turbanen op med blot at være et stykke stof, for det bliver et og det samme med sikhens hoved. Turbanen, såvel som de fire andre trosartikler båret af sikher, har en enorm åndelig og tidslig betydning. Mens symbolikken forbundet med at bære en turban er mange - suverænitet, dedikation, selvrespekt, mod og fromhed, er hovedårsagen til, at sikher bærer en turban, så de kan vise deres kærlighed, lydighed og respekt for grundlæggeren af Khalsa Guru Gobind Singh.

Ovenstående fremhævede ord skal erstattes af noget andet. Kunne være 'årsager til'

"Turbanen er vores Guru's gave til os. Det er sådan, vi kroner os selv som Singhs og Kaurs, der sidder på tronen af forpligtelse til vores egen højere bevidsthed. For både mænd og kvinder formidler denne projektive identitet højtidelighed, ynde og unikhed. Det er et signal til andre om, at vi lever i billedet af uendelighed og er dedikeret til at tjene alle. Turbanen repræsenterer ikke andet end fuldstændig engagerede personer, der skiller sig ud fra seks milliarder mennesker. Det er en meget fremragende handling."

Ydmyghedens hovedessens i din rejse

Ydmyghed er et vigtigt aspekt af sikhismen. Ifølge dette skal sikher bøje sig i ydmyghed for Gud. Ydmyghed eller Nimrata, på Punjabi er nært beslægtede ord. Nimrata er en dyd, der promoveres kraftigt i Gurbani. Oversættelsen af dette punjabi-ord er "ydmyghed", "velvilje" eller "villighed". En person, hvis sind ikke distraheres af tanken om, at han eller hun er bedre eller vigtigere end nogen.

Problemområde - ikke en korrekt sætning ovenfor

Dette er en vigtig egenskab for alle mennesker at pleje og en, der er en væsentlig del af en sikh's mindset, og denne egenskab skal ledsage sikhen til enhver tid. De andre fire kvaliteter i Sikh-arsenalet er:

Sandhed (Iør), Tilfredshed (Santokh), Medfølelse (Daya) og Kærlighed (Pyaar).

Disse fem kvaliteter er essentielle for en sikh, og det er deres pligt at meditere og recitere Gurbani for at inokulere disse dyder og gøre dem til en del af deres personlighed.

Hvad Gurbani fortæller os:

"Ydmyghedens frugt er intuitiv fred og fornøjelse. Med ydmyghed fortsætter de med at meditere over Gud, fortræffelighedens skat. Det gudsbevidste væsen er gennemsyret af ydmyghed. En, hvis hjerte barmhjertigt er velsignet med vedvarende ydmyghed. Sikhismen betragter ydmyghed som tiggeri. Knæl foran Guden,"

Guru Nanak, Sikhismens første guru:

"Lyt og tro med kærlighed og ydmyghed i dit sind, rens dig selv med Navnet, ved den hellige helligdom dybt inde." - SGGS Side 4.

"Gør tilfredshed til dine øreringe, ydmyghed til din tiggerskål, og meditation til den aske, du påfører din krop." -SGGS Side 6.

"I ydmyghedens rige er Ordet Skønhed. Der dannes former for uforlignelig skønhed." SGGS Side 8.

"Beskedenhed, ydmyghed og intuitiv forståelse er min svigermor og svigerfar" -SGGS Side 152.

Rejsen mod spiritualitet

Guru Granth Sahib er en evigt levende Guru, en poetisk sammensætning af sikh-guruer og hinduistiske samt muslimske hellige. Samlingen er en gave fra Gud, formidlet gennem dem til hele menneskeheden. Visionen i Guru Granth Sahib er et samfund baseret på guddommelig retfærdighed uden undertrykkelse af nogen art. Selvom Granth anerkender og respekterer hinduismens og Islams skrifter, indebærer det ikke en moralsk forsoning med nogen af disse religioner. I Guru Granth Sahib er kvinder højt respekteret med lige roller som mænd. Kvinder har samme sjæle som mænd og har dermed lige ret til at dyrke deres spiritualitet med lige muligheder for at opnå frelse. Kvinder kan deltage i alle religiøse, kulturelle, sociale og sekulære aktiviteter, herunder førende religiøse menigheder.

Sikhismen går ind for lighed, social retfærdighed, service til menneskeheden og tolerance over for andre religioner. Sikhismens væsentlige budskab er åndelig hengivenhed og ærbødighed for Gud til enhver tid, mens man praktiserer idealerne om medfølelse, ærlighed, ydmyghed og generøsitet i hverdagen. De tre kerneprincipper i sikh-religionen er at meditere og huske Gud, arbejde for et ærligt liv og dele med andre.

Tillykke med, at du har gjort en indsats for at tage på denne åndelige rejse for sjælen. Oversættelsen kan aldrig være tæt på originalen, især når den komplette Guru Granth Sahib er i poesi og brugen af metaforer gør oversættelse overordentlig vanskelig. I det guddommelige budskab bruges hinduistiske og muslimske mytologiske historier ofte såsom Pralahad , Harnakash, laxmi, Brahma osv. Vær venlig ikke at læse dem bogstaveligt, men forstå deres underliggende budskab. Fokus er på, at Gud er én, og at have forening med ham er målet for menneskelivet.

Dette arbejde er blevet udført igennem mange år af adskillige frivillige, for at give dig det guddommelige budskab på dit sprog. Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at sende en e-mail til walnut@gmail.com, og vi vil meget gerne være behjælpelige på denne rejse.